叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 旨在通过推广一种新的烟囱清扫(society For Superseding The Necessity Of) 000001

2. 旨在通过推广一种新的烟囱清扫(society For Superseding The Necessity Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

旨在通过推广一种新的烟囱清扫(Society for Superseding the Necessity of)
第1/2页

[sə'saɪəti]
SOCIETY
社会

社会

[fɔ:(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti]
SUPERSEDING **THE** **NECESSITY**
取代 这 必要性

取代必要性

[ɒv; əv]
OF
的

的

['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] ,
CLIMBING **BOYS** **,**
攀登 男孩们 ,

攀岩男孩，

[baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]
BY **ENCOURAGING**
经过 鼓励

通过鼓励

[ə; eɪ] [nju:] ['meθəd] [ɒv; əv] ['swi:pɪŋ] ['tʃɪmniz] .
A **NEW** **METHOD** **OF** **SWEEPING** **CHIMNEYS** **.**
一个 新的 方法 的 扫荡 烟囱 .

一种新的烟囱清扫方法。

['ɪnstɪtju:tɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv] ['februəri] , - .
INSTITUTED **ON** **THE** **FOURTH** **OF** **FEBRUARY** **,** **1803** **.**
已设立 在 这 第四 的 二月 , - .

成立于1803年2月4日。

“ ['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['mɜ:sɪf(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][əb'teɪn] ['mɜ:si] .
“ **Blessed** **are** **the** **merciful** **,** **for** **they** **shall** **obtain** **mercy** **.**
“ 蒙福 是 这 仁慈 , 为了 他们 将 获得 怜悯 .

“怜悯人的人有福了，因为他们必蒙怜悯。”

” ['lʌndən] :
” **LONDON** **:**
” 伦敦 :

“伦敦：

['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
PRINTED **FOR** **THE** **SOCIETY** **,**
打印 为了 这 社会 ,

为本协会印制

[baɪ][ə; eɪ] . ['mækɪntɒʃ] , - , [greɪt] [njuː] [striːt] , ['fetə(r)] [leɪn] :
BY A . MACINTOSH , 20 , GREAT NEW STREET , FETTER LANE :
经过 一个 . 麦金托什 , - , 伟大的 新的 街道 , 束缚 车道 :

作者：A. MACINTOSH，地址：20, GREAT NEW STREET, FETTER LANE:

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəri] ['sekrət(ə)ri] ,
AND MAY BE HAD GRATIS OF THE HONORARY SECRETARY ,
和 可能 是 有 免费 的 这 名誉 秘书 ,

并可由名誉秘书免费提供，

[wʌn] , [njuː] [brɪdʒ] [striːt] . - .
1 , NEW BRIDGE STREET . 1837 .
1 , 新的 桥 街道 . - .

1, 新桥街.1837.

['peɪtrən] .
PATRON .
赞助人 .

赞助人。

[ðə; ði] [kɪŋ] .
THE KING .
这 国王 .

国王。

['prezɪdənt] .
PRESIDENT .
总统 .

总统。

[ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .
The Right Rev . the Lord Bishop of Winchester .
这 正确的 牧师 . 这 主 主教 的 温彻斯特 .

尊敬的温彻斯特主教阁下。

[vaɪs] - ['prezədənt] .
VICE - PRESIDENTS .
副 - 总统们 .

副总裁。

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] , [ɜːl] ['sʌri] , [em] . [piː] . ,
His Grace the Duke of Bedford , Earl Surrey , M . P . ,
他的 优雅 这 公爵 的 贝德福德 , 伯爵 萨里 , M . P . ,

贝德福德公爵阁下，萨里伯爵，国会议员

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] , [lɔːd] ['ɔːklənd] ,
His Grace the Duke of Sutherland , Lord Auckland ,
他的 优雅 这 公爵 的 萨瑟兰 , 主 奥克兰 ,

萨瑟兰公爵、奥克兰勋爵阁下

['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['beərɪŋ] ,
Marquis of Westminster , Sir Thomas Baring ,
侯爵 的 威斯敏斯特 , 先生 托马斯 霸凌 ,

威斯敏斯特侯爵，托马斯·巴林爵士

[ɜːl] ['mɔːrli] , ['mæθjuː] [wʊd] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [piː] . ,
Earl Morley , Matthew Wood , Esq . , M . P . ,
伯爵 莫利 , 马修 木头 , 先生 . , M . P . ,

厄尔·莫利，马修·伍德先生，国会议员

[ɜːl] ['hæroʊbi] , ['fredrɪk] [web] , [ˌiː es 'kjuː] .
Earl Harrowby , Frederick Webb , Esq .
伯爵 哈罗比 , 弗雷德里克 韦伯 , 先生 .

哈罗比伯爵，弗雷德里克·韦伯先生

[lɔːd] ['wiləbi] [diː] - , [bɑːt] . ,
Lord Willoughby de Eresby , Bart . ,
主 威洛比 德 - , 巴特 . ,

威洛比·德·埃雷斯比勋爵，男爵

['treʒərə(r)] .
TREASURER .
财务主管 .

财务主管。

['wɪljəm] [tʊk] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [piː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
William Tooke , Esq . , M . P . , F . R . S .
威廉 图克 , 先生 . , M . P . , F . 拉 . S .

威廉·图克先生，国会议员，皇家学会会员

[kə'mɪti] .
COMMITTEE .
委员会 .

委员会。

['bɜːdʒɪs] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , [ˌiː es 'kjuː] .
Burgess , W . H . , Esq .
伯吉斯 , W . H . , 先生 .

伯吉斯，WH，律师

['hʌdsən] , [dʒeɪ] . [siː] . , [ˌiː es 'kjuː] . ,
Hudson , J . C . , Esq . ,
哈德逊 , J . C . , 先生 . ,

哈德森，JC，律师

['tʃɪpəndeɪl] , [dʒɒn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ˌlæbu'ʃɛr] , [dʒɒn] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
Chippendale , John , Esq . , Labouchere , John , Esq . ,
奇彭代尔 , 约翰 , 先生 . , 拉布谢尔 , 约翰 , 先生 . ,

Chippendale, John, Esq., Labouchere, John, Esq.

['frɑːnsɪs] , [tʃɑːlz] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['rɪtʃədsən] , [tiː] . , [ˌiː es 'kjuː] . ,
Francis , Charles , Esq . , Richardson , T . , Esq . ,
弗朗西斯 , 查尔斯 , 先生 . , 理查森 , T . , 先生 . ,

弗朗西斯，查尔斯，先生，理查森，T.，先生

[gɪ'lɛt] , ['geɪbriəl] , [ˌiː es 'kjuː] . , [smɪθ] , [ɑː(r)] . , [ˌiː es 'kjuː] . ,
Gillett , Gabriel , Esq . , Smith , R . , Esq . ,
吉列 , 加布里埃尔 , 先生 . , 史密斯 , 拉 . , 先生 . ,

吉列特，加布里埃尔，律师，史密斯，R.，律师

[haɪʃ] , [piː] . [dʒeɪ] . , [ˌiː es 'kjuː] . , ['səʊpə] , [dʒeɪmz] , [ˌiː es 'kjuː] .
Heisch , P . J . , Esq . , Soper , James , Esq .
海施 , P . J . , 先生 . , 索珀 , 詹姆斯 , 先生 .

PJ 海施先生、詹姆斯索珀先生

['ɒnərəri] ['sekrət(ə)ri] .
HONORARY SECRETARY .
名誉 秘书 .

名誉秘书。

['rɒbət] ['stiːvn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [wʌn] , [njuː] [brɪdʒ] - [striːt] .
Robert Steven , Esq . , 1 , New Bridge - street .
罗伯特 史蒂文 , 先生 . , 1 , 新的 桥 - 街道 .

Robert Steven，法学博士，新桥街1号。

[kə'lektə(r)] .
COLLECTOR .
集电极 .

集电极。

['mɪstə(r)] . ['henri] ['klɛmsən] , ['sɛvən] , [greɪndʒ] - [rəʊd] , ['bɜːməndzi] .

Mr	.	Henry	Clemson	,	7	,	Grange	-	road	,	Bermondsey	.
先生	.	亨利	克莱姆森	,	7	,	农庄	-	路	,	伯蒙德西	.

亨利·克莱姆森先生，伯蒙德西格兰奇路7号。

[ðə; ði]

THE
这

这

['twenti] - [fɜːst] [rɪ'pɔːt]

TWENTY	-	FIRST	REPORT
二十	-	第一的	报告

第二十一期报告

[ɒv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] .

SOCIETY	FOR	SUPERSEDING	CLIMBING	BOYS	.
社会	为了	取代	攀登	男孩们	.

超级攀岩男孩协会。

[jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [hæz; həz] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)][hæz; həz]

Your	Committee	has	great	pleasure	in	announcing	that	the	present	year	has
你的	委员会	有	伟大的	乐趣	在	宣布	那	这	展示	年	有

[biːn] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [sək'ses] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns]

been	characterized	by	a	degree	of	success	more	than	equal	to	the	experience
到过	特征化的	经过	一个	程度	的	成功	更多的	比	平等的	到	这	经验

[ɒv; əv] ['eni] ['fɔːmə(r)] [j'iəz] .

of	any	former	years	.
的	任何	以前的	年	.

委员会非常高兴地宣布，今年取得的成功程度超过了以往任何一年。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səbskɹ'aɪbəz] [hæz; həz]['fɔːlən] [ɒf] ,

The	number	of	subscribers	has	fallen	off	,
这	数字	的	订阅者	有	倒下	离开	,

订阅用户数量下降了。

[bʌt; bət] ['prɒvɪdəns] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['efəts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

but	Providence	still	continues	to	smile	upon	the	efforts	that	are	made	,
但	普罗维登斯	仍然	继续	到	微笑	之上	这	努力	那	是	制成	,

但上帝依然眷顾着人们所做的努力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

and	the	richest	encouragement	is	afforded	to	those	who	feel	for	this
和	这	最富有的	鼓励	是	提供	到	那些	WHO	感觉	为了	这

[brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

branch	of	the	miseries	of	human	nature	.
分支	的	这	苦难	的	人类	自然	.

而最热烈的鼓励，献给那些体会人类这种苦难的人。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] ['diːteɪl][ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] [ɪz] ['entəd] [ə'pɒn] ,

Before	the	short	detail	of	proceedings	is	entered	upon	,
前	这	短的	细节	的	诉讼程序	是	进入	之上	,

在简要介绍诉讼细节之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]

it	may	be	well	to	give	a	brief	outline	of	the	Society's	origin	and
它	可能	是	出色地	到	给	一个	简短的	大纲	的	这	社会的	起源	和

['ɒbdʒɪkts] ,

objects	,
对象	,

或许有必要简要概述一下学会的起源和宗旨。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

together	with	the	grounds	which	led	to	the	establishment	of	the
一起	和	这	理由	哪个	引领	到	这	建立	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

Association	;
协会	;

以及促成该协会成立的理由；

['meni] [p'ɜːsənz] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

many	persons	hearing	of	the	subject	for	the	first	time	,	by	means	of	the
许多	人	听力	的	这	主题	为了	这	第一的	时间	,	经过	方法	的	这

['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] .

Annual	Report	.
年度的	报告	.

许多人都是通过年度报告第一次听说这个话题。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [ɪts] [sə'pɔːtəz] [tuː; tə][juː'naɪt][ɪn] [ðɪs] [wɜːk]

The	following	are	the	reasons	which	induced	its	supporters	to	unite	in	this	work
这	下列的	是	这	原因	哪个	诱导	它是	支持者	到	团结	在	这	工作

[ɒv; əv] ['mɜːsi] : —

of	mercy	:	—
的	怜悯	:	—

以下是促使其支持者团结起来从事这项慈善事业的原因：——

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðeɪ] [æsə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,

They	ascertained	by	the	examination	of	the	children	employed	in	this	trade	,
他们	已确定	经过	这	考试	的	这	孩子们	受雇	在	这	贸易	,

他们通过对从事该行业的儿童进行检查，确定了这一点：

[ðæt] [ˌʌn'feə(r)][ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [riˈzɔːt] [tuː; tə] , [tuː; tə] [əb'teɪn][ə; eɪ]

that	unfair	and	dishonest	means	are	always	resorted	to	,	to	obtain	a
那	不公平	和	不诚实	方法	是	总是	复原	到	,	到	获得	一个

[sə'plaɪ] [ɒv; əv] [bɔɪz] .

supply	of	boys	.
供应	的	男孩们	.

为了获得足够的男童，总是会采取不公平、不诚实的手段。

[ðæt] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] “ ['laɪkɪŋ] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

That	the	season	of	probation	,	or	“	liking	,	”	as	it	is	called	,
那	这	季节	的	缓刑	,	或者	“	喜欢	,	”	作为	它	是	称为	,

这段试用期，或者说“试炼期”，

[wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ðə; ði]['baɪndɪŋ][ɒv; əv] [ə'prentɪsɪz] , [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [djuː'plɪsəti][ænd; ənd]

which	precedes	the	binding	of	apprentices	,	is	marked	by	all	that	duplicity	and
哪个	之前	这	结合	的	学徒	,	是	标记	经过	全部	那	表里不一	和

[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən][ɪn'vent] ,

misrepresentation	can	invent	,
虚假陈述	能	发明	,

在学徒订立契约之前，充斥着各种欺骗和虚假陈述。

[tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ɒn] ['traɪəl] ;
to **mislead** **the** **children** **who** **are** **sent** **on** **trial** **;**
到 误导 这 孩子们 WHO 是 发送 在 审判 ;

误导受审的儿童;

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [wɜːk] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðem; ðəm] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ;
that **little** **or** **no** **work** **is** **imposed** **on** **them** **during** **that** **time** **;**
那 小的 或者 不 工作 是 强加 在 他们 期间 那 时间 ;

那段时间他们几乎不需要或完全不需要工作;

[ðæt] ['evri] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz] ['grɑːntɪd] [ðæt] [kæn; kən] [weɪ] [wɪð] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] ;
that **every** **indulgence** **is** **granted** **that** **can** **weigh** **with** **persons** **in** **that** **station** **of** **life** **;**
那 每一个 放纵 是 的确 那 能 称重 和 人 在 那 车站 的 生活 ;

对于处于该社会地位的人来说，任何可以减轻其负担的特权都会被授予;

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['petɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ,
that **they** **are** **petted** **in** **the** **sitting** **room** **of** **the** **master** **,**
那 他们 是 被宠爱 在 这 坐着 房间 的 这 掌握 ,

它们在主人的客厅里被人抚摸，

[ænd; ənd] [fed] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sʌmptʃuəs] [weɪ] ,
and **fed** **in** **a** **comparatively** **sumptuous** **way** **,**
和 美联储 在 一个 比较 豪华 方式 ,

而且享用了相对丰盛的食物。

— [ænd; ənd] [hens] [ə'raɪzɪz] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld]
— **and** **hence** **arises** **the** **positive** **and** **unchangeable** **determination** **of** **the** **child**
— 和 因此 出现 这 积极的 和 不可改变的 决心 的 这 孩子
, [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] ,
, **to** **be** **a** **chimney** **-** **sweeper** **,**
, 到 是 一个 烟囱 - 清扫器 ,

——因此，孩子便产生了成为烟囱清洁工的坚定不移的决心。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [wen] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] .
and **nothing** **else** **,** **when** **brought** **before** **the** **magistrate** **to** **be** **bound** **.**
和 没有什么 别的 , 什么时候 带来 前 这 地方法官 到 是 边界 .

除此之外，别无其他，被带到地方官面前接受约束。

2dly .
2dly **.**
2dly .

2dly。

[ðæt] ['griːvəs] [peɪn] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn'veərɪəbli] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] [steɪdʒɪz]
That **grievous** **pain** **and** **sorrow** **are** **found** **invariably** **to** **attend** **the** **after** **stages**
那 严重的 疼痛 和 悲哀 是 成立 总是 到 出席 这 后 阶段
[ɒv; əv] [ðɪs] [ə'prentɪʃɪp] .
of **this** **apprenticeship** **.**
的 这 学徒制 .

人们发现，学徒生涯的后期阶段总是伴随着巨大的痛苦和悲伤。

3dly .
3dly **.**
3dly .

3天前。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ,
That **it** **is** **a** **business** **to** **which** **children** **ought** **not** **to** **be** **put** **,**
那 它 是 一个 商业 到 哪个 孩子们 应该 不是 到 是 放 ,

这是一项不应该让儿童参与的业务。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [nəʊ] [sə'pɔːt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] [riːtʃt] - [ɔː(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

as	it	affords	no	support	after	a	boy	has	reached	15	or	16	years	of	age	,
作为	它	提供	不	支持	后	一个	男生	有	达到	-	或者	-	年	的	年龄	,

因为该计划在男孩年满15或16岁后不再提供任何支持。

[æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst] .

at	the	latest	.
在	这	最新的	.

最迟。

4thly .

4thly .

4thly .

第四。

[ðæt] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,

That	employing	children	in	this	trade	,
那	雇用	孩子们	在	这	贸易	,

雇用童工从事这一行业，

['sʌbdʒɪkts][ðem; ðəm][ɪn]['ɑːftə(r)] - [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['lektʃəd] [ə'pɒn] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði]

subjects	them	in	after	-	life	to	the	disease	lectured	upon	separately	in	the
主题	他们	在	后	-	生活	到	这	疾病	讲课	之上	分别地	在	这

['hɑːspɪtlz] [æz; əz] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] - ['kænsə(r)] ,

hospitals	as	chimney	-	sweepers	'	cancer	,
医院	作为	烟囱	-	清扫工	-	癌症	,

使他们在死后遭受医院里单独讲授的"烟囱清洁工癌症"这种疾病的折磨。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'ziːz] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] .

and	which	disease	only	befals	those	who	are	thus	employed	.
和	哪个	疾病	仅有的	贝法尔斯	那些	WHO	是	因此	受雇	.

这种疾病只会降临到从事这种职业的人身上。

[ðiːz] [graʊndz] [led][tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

These	grounds	led	to	the	formation	of	the	Society	.
这些	理由	引领	到	这	形成	的	这	社会	.

基于这些原因，该协会成立了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ɒfə(r)]

It	was	at	first	supposed	that	it	would	only	be	necessary	to	offer
它	曾是	在	第一的	据称	那	它	会	仅有的	是	必要的	到	提供

[ə; eɪ] ['priːmiəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['swiːpɪŋ] ,

a	premium	for	the	production	of	a	machine	capable	of	sweeping	,
一个	优质的	为了	这	生产	的	一个	机器	有能力的	的	扫荡	,

起初人们认为，只需要为生产能够清扫的机器提供溢价即可。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [reɪs] [ɒv; əv] ['tʃɪmni] -

and	that	it	would	be	instantly	adopted	by	the	existing	race	of	chimney	-
和	那	它	会	是	即刻	已采用	经过	这	现存的	种族	的	烟囱	-

['swiːpəz] .

sweepers	.
清扫工	.

而且它会立即被现有的烟囱清洁工群体所接受。

[wɪð] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] , [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

With	this	impression	,	machines	were	given	away	on	a	large	scale	in	all	directions	,
和	这	印象	,	机器	是	给定	离开	在	一个	大的	规模	在	全部	方向	,

受此影响，机器被大规模地向四面八方赠送。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [kʊd; kəd] [siːm] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]

and	everything	avoided	that	could	seem	to	interfere	with	the	members	of
和	一切	避免	那	可以	似乎	到	干扰	和	这	成员	的

[ðə; ði] [treɪd] .

the	trade	.
这	贸易	.

并避免一切可能干扰行业成员的事情。

[ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [ɪl] - [daɪ'rɛktɪd][ˌlɪbə'rælətɪ][wɒz; wəz][met][baɪ][ðə; ði][məʊst]['vɪrələnt] [hɒ'stɪlətɪ] ,

This	act	of	ill	-	directed	liberality	was	met	by	the	most	virulent	hostility	,
这	行为	的	患病的	-	指导	自由主义	曾是	遇见	经过	这	最多	剧毒的	敌意	,

这种用错方向的慷慨之举遭到了最强烈的敌意。

[ænd; ənd] ['evri] [mə'ʃiːn] [ðʌs] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] ,

and	every	machine	thus	put	into	the	hand	of	a	common	chimney	-	sweeper	,
和	每一个	机器	因此	放	进入	这	手	的	一个	常见的	烟囱	-	清扫器	,

[wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ,

was	employed	,
曾是	受雇	,

每一台这样的机器，只要交到普通烟囱清洁工手中，都会被使用。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][hɪm] [leɪ] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'stoʊər] :

as	far	as	in	him	lay	,	to	destroy	the	object	of	the	bestower	:
作为	远的	作为	在	他	躺	,	到	破坏	这	目的	的	这	赐予者	:

就他而言，他的目的是摧毁赐予者的意图：

[ðiːz] ['hɑːtləs] [men] , ['hævɪŋ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['tʃɪmniz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ]

these	heartless	men	,	having	at	once	discovered	that	chimneys	were	so	much
这些	狠心	男人	,	拥有	在	一次	发现	那	烟囱	是	所以	很多

['betə(r)] [klenzd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

better	cleansed	by	this	means	,
更好的	已清洗	经过	这	方法	,

这些冷酷无情的人很快发现，用这种方法清洁烟囱的效果要好得多。

[ðæt] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['wɒntɪd] [les] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] [ɪf] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

that	the	sweeping	would	be	wanted	less	frequently	than	if	boys	were
那	这	扫荡	会	是	通缉	较少的	频繁地	比	如果	男孩们	是

[kən'tɪnjuːd] ;

continued	;
持续	;

这样一来，如果继续由男孩们来打扫，那么清扫的频率就会降低；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [ɪf] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ʌp] , [men] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]

and	further	,	that	if	children	were	given	up	,	men	would	be	required	to
和	更远	,	那	如果	孩子们	是	给定	向上	,	男人	会	是	必需的	到

[wɜːk] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,

work	the	machines	,
工作	这	机器	,

而且，如果放弃儿童，就需要男人来操作机器。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [breɪk] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['mɑːstəz] - ['prɑːfɪts] .

and	this	would	break	in	upon	the	masters	'	profits	.
和	这	会	休息	在	之上	这	大师	-	利润	.

这将损害主人的利润。

[ðiːz] [əˈsɜːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] ['hævɪŋ]

These	assertions	are	proved	by	the	fact	of	the	chimney	-	sweepers	having
这些	断言	是	已证实	经过	这	事实	的	这	烟囱	-	清扫工	拥有

[kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] ['evri] [əˈtempt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ðə; ði] [məˈʃiːnz]

combined	to	resist	every	attempt	that	has	been	made	to	introduce	the	machines
合并	到	抵抗	每一个	试图	那	有	到过	制成	到	介绍	这	机器

;
;
;

这些说法得到了烟囱清扫工们联合起来抵制每一次引进机器的尝试这一事实的证明；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wen] [ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ,

and	in	the	year	1834	,	when	a	Bill	was	sought	for	,
和	在	这	年	-	,	什么时候	一个	账单	曾是	寻求	为了	,

1834年，当人们寻求通过一项法案时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪkˈspendɪd] [wʌn] , 200l .

they	are	said	to	have	expended	1	,	200l	.
他们	是	说	到	有	已支出	1	,	200l	.

据说他们花费了 1,200 升。

[əˈpɒn] ['kaʊnsl] , [ˌpɑːləˈmentri] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['wɪtnəsiz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ['wɪtnəsiz] [i'vins]

upon	counsel	,	Parliamentary	agent	,	and	witnesses	;	and	these	witnesses	evinced
之上	法律顾问	,	议会	代理人	,	和	证人	;	和	这些	证人	表现出

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [truːθ] .

but	little	regard	to	truth	.
但	小的	看待	到	真相	.

向律师、议会代理人和证人作证；但这些证人对真相却漠不关心。

[ðɪs] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] [felt] ,

This	outlay	of	money	was	severely	felt	,
这	支出	的	钱	曾是	严重	毛毡	,

这笔支出带来了沉重的打击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspens] [ðə; ði] [treɪd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ɪnˈkɜːd] [tuː; tə] “ [prəˈtekt]

and	it	was	an	expense	the	trade	would	not	have	incurred	to	“	protect
和	它	曾是	一个	费用	这	贸易	会	不是	有	已发生	到	“	保护

[ðeə(r)] ['kʌstəməz] ” [əˈləʊn] .

their	customers	”	alone	.
他们的	顾客	”	独自的	.

而且，如果仅仅是为了"保护客户"，企业就不会承担这笔费用。

[ɪf] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [wʌn] ,

If	their	object	had	been	a	straightforward	one	,
如果	他们的	目的	有	到过	一个	直截了当	一	,

如果他们的目标很简单，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['proʊtestɪd; prəˈtestɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][prəˈməʊtɪd][baɪ]

they	would	have	protested	against	the	adoption	of	the	plan	promoted	by
他们	会	有	抗议	反对	这	采用	的	这	计划	推广	经过

[ðə; ði]['faɪə(r)] - ['ɑː.fɪsɪz] ;

the	Fire	-	offices	;
这	火	-	办公室	;

他们会抗议采纳消防部门提出的方案；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈkleəd] [ðæt] , [ɪn][ðeə(r)] [əˈpɪnjən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ɒv; əv]

they	would	have	declared	that	,	in	their	opinion	,	it	was	the	abandonment	of
他们	会	有	声明	那	,	在	他们的	观点	,	它	曾是	这	放弃	的

[ə; eɪ] [seɪf] ['meθəd] ,

a	safe	method	,
一个	安全的	方法	,

他们会宣称，在他们看来，这是放弃了一种安全的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['sʌbstɪtjuːt] ;

and	the	adoption	of	a	fanciful	and	dangerous	substitute	;
和	这	采用	的	一个	奇幻的	和	危险的	代替	;

并采用一种不切实际且危险的替代品;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tæks] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hedstrɒŋ] ['pʌblɪk] .

but	they	would	not	have	taxed	themselves	for	a	headstrong	public	.
但	他们	会	不是	有	已征税	他们自己	为了	一个	固执己见	民众	.

但他们不会为了迎合固执己见的公众而向自己征税。

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ɪn][ɪts] [raɪt] [laɪt] ,

People	are	beginning	to	see	this	in	its	right	light	,
人们	是	开始	到	看	这	在	它是	正确的	光	,

人们开始正确看待这件事了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] [ɪz]

and	having	ascertained	that	the	trade	of	the	common	chimney	-	sweeper	is
和	拥有	已确定	那	这	贸易	的	这	常见的	烟囱	-	清扫器	是

[ʌp'held] [baɪ] [dɪ'siːt] ,

upheld	by	deceit	,
维持	经过	欺骗	,

并且已经查明，普通烟囱清洁工的行业是靠欺骗维持的，

[ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [met] [æt; ət] ['evrɪ] [pɔɪnt] [wɪð] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

these	men	are	now	met	at	every	point	with	distrust	and	suspicion	.
这些	男人	是	现在	遇见	在	每一个	观点	和	怀疑	和	怀疑	.

如今，这些人处处都受到不信任和怀疑。

[nə'sesətɪ] [kəm'peld] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪtɪ] [tuː; tə][set][ʌp] ['ɒnɪst] [men][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

Necessity	compelled	your	Committee	to	set	up	honest	men	to	work	the	machine
必要性	被迫	你的	委员会	到	放	向上	诚实的	男人	到	工作	这	机器

['feəli] ,

fairly	,
相当	,

迫于形势，委员会不得不任命正直的人来公平地操作这套机制。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [weɪ] [ɪz]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	by	this	means	a	way	is	opened	for	the	total	abolition	of	the
和	经过	这	方法	一个	方式	是	打开	为了	这	全部的	废除	的	这

[rɪ'vəʊltɪŋ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .

revolting	practice	of	employing	children	in	this	business	.
令人作呕的	实践	的	雇用	孩子们	在	这	商业	.

通过这种方式，可以彻底废除雇用童工这种令人作呕的做法。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] [ə'bʌv] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,

The	determination	of	the	common	chimney	-	sweepers	above	alluded	to	,
这	决心	的	这	常见的	烟囱	-	清扫工	多于	暗示	到	,

上文提到的普通烟囱清洁工的决心，

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)][ɪn] [fʊl] [fɔːs] ([siː] [peɪdʒ][naɪn]) ; [ænd; ənd][nəʊ][mæn] ,

continues	to	the	present	hour	in	full	force	(	see	page	9	)	;	and	no	man	,
继续	到	这	展示	小时	在	满的	力量	(	看	页	9	)	;	和	不	男人	,

这种情况一直持续到今天，而且势头强劲（见第9页）；并且没有人，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['twentɪ] [j'ɪəz] , [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['feɪθfəlɪ]

during	the	last	twenty	years	,	has	ever	been	found	to	use	the	machine	faithfully
期间	这	最后的	二十	年	,	有	曾经	到过	成立	到	使用	这	机器	忠实

,

,

,

在过去的二十年里，从未有人发现有人忠实地使用过这台机器。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['swiːpɪŋ]

if	he	retains	a	single	child	in	his	service	for	the	purpose	of	sweeping
如果	他	保留	一个	单身的	孩子	在	他的	服务	为了	这	目的	的	扫荡

['tʃɪmniz] .

chimneys	.
烟囱	.

如果他留下一个孩子为他工作，目的是让他打扫烟囱。

[jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [wʊd] [naʊ] [ɪ'njuːməreɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]

Your	Committee	would	now	enumerate	some	of	the	transactions	of	the	year
你的	委员会	会	现在	枚举	一些	的	这	交易	的	这	年

[ðæt] [ɪz] [gɒn] [baɪ] .

that	is	gone	by	.
那	是	已消失	经过	.

现在，委员会将列举过去一年中的一些交易。

[ðə; ði][fɜːst] ['tʃɪərɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]

The	first	cheering	result	of	their	labours	is	the	having	obtained	the	work	at	the
这	第一的	欢呼	结果	的	他们的	劳动	是	这	拥有	获得	这	工作	在	这

['ɪndiə] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənts] .

India	-	House	for	your	Agents	.
印度	-	房子	为了	你的	代理人	.

他们努力的第一个令人振奋的成果是为你们的代理人争取到了在印度之家的工作。

['meni] [ə'tempts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

Many	attempts	had	been	made	to	attain	this	object	,
许多	尝试	有	到过	制成	到	达到	这	目的	,

人们曾多次尝试实现这一目标，

[bʌt; bət] ['evri] ['priːviəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [in'fiəriəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

but	every	previous	application	to	the	inferiors	in	the	establishment	,
但	每一个	以前的	应用	到	这	下等人	在	这	建立	,

但之前所有针对机构中下级人员的申请，

[hæd; həd] [biːn] [met] [wɪð] [greɪv] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['klenzɪŋ] [ðə; ði]

had	been	met	with	grave	assurances	of	the	utter	impossibility	of	cleansing	the
有	到过	遇见	和	严重	保证	的	这	说出	不可能	的	清洁	这

[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['tʃɪmniz] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ;

majority	of	the	Company's	chimneys	with	a	machine	;
多数	的	这	公司的	烟囱	和	一个	机器	;

曾有人郑重保证，用机器清理公司大部分烟囱是绝对不可能的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɒk] ['traɪəl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɒt][ʌp] .

and	a	mock	trial	of	it	was	got	up	.
和	一个	嘲笑	审判	的	它	曾是	得到	向上	.

于是就此案进行了模拟审判。

[ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][məʊst] ['feɪvərəbli] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

This	year	the	subject	was	most	favourably	introduced	to	the	notice	of	the
这	年	这	主题	曾是	最多	有利	介绍	到	这	注意	的	这

[də'rektər] [baɪ][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][mæn] ,

Directors	by	a	benevolent	and	influential	man	,
导演	经过	一个	仁慈	和	有影响	男人	,

今年，一位仁慈且有影响力的人士以非常有利的方式向董事会介绍了这一议题。

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)][keɪsɪz] ,

and	happily	it	was	found	in	this	,	as	in	all	other	cases	,
和	快乐地	它	曾是	成立	在	这	,	作为	在	全部	其他	案例	,

幸运的是，和所有其他案例一样，这次也找到了答案。

[ðæt] [ðə; ði]['di:fekt][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

that	the	defect	had	been	in	the	mind	,	and	not	in	the	machine	.
那	这	缺点	有	到过	在	这	头脑	,	和	不是	在	这	机器	.

问题出在人的思想上，而不是机器上。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [sək'ses] , [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] ['tɪməθi] ['kɜ:tis] , [ˌi: es 'kju:]

Encouraged	by	this	success	,	an	application	was	made	to	Timothy	Curtis	,	Esq
鼓励	经过	这	成功	,	一个	应用	曾是	制成	到	蒂莫西	柯蒂斯	,	先生

. ,

: ;

. ,

受到这一成功的鼓舞，我们向蒂莫西·柯蒂斯律师提出了申请。

[ðen] [ðə; ði] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , ['begɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [glɑ:s] , [wʌn][ɒv; əv]

then	the	Deputy	Governor	of	the	Bank	,	begging	him	to	appoint	Glass	,	one	of
然后	这	副	州长	的	这	银行	,	乞讨	他	到	委	玻璃	,	一	的

[jɔ:(r); jə(r)]['eɪdʒənts] ,

your	Agents	,
你的	代理人	,

然后，银行副行长恳求他任命格拉斯，格拉斯是他的代理人之一。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swi:pə(r)] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

as	the	chimney	-	sweeper	to	that	establishment	.
作为	这	烟囱	-	清扫器	到	那	建立	.

担任那家店的烟囱清洁工。

[ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] [daɪ'rɛktɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['hænsə(r)m] ['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l]

In	answer	to	this	,	the	Deputy	Governor	directed	,	in	the	handsomest	manner	possible
在	回答	到	这	,	这	副	州长	指导	,	在	这	最英俊的	方式	可能的

,

,

,

对此，副总督以最得体的方式指示道：

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fræŋknəs] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['kærəktəraɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,

and	with	a	frankness	which	always	characterizes	his	movements	,
和	和	一个	坦率	哪个	总是	具有特征	他的	移动	,

他一贯坦率直言，

[ðæt] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:]

that	an	experiment	should	be	made	of	the	comparative	efficiency	of	the	two
那	一个	实验	应该	是	制成	的	这	比较	效率	的	这	二

['sɪstəmz] ,

systems	,
系统	,

应该对这两个系统的效率进行比较实验。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] .

in	the	presence	of	the	Clerk	of	the	Works	.
在	这	在场	的	这	职员	的	这	作品	.

在工程主管在场的情况下。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] : —

The	following	is	a	copy	of	his	Report	:	—
这	下列的	是	一个	复制	的	他的	报告	:	—

以下是他的报告副本：——

“ [bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [dek] . - , - .

“	Bank	of	England	,	Dec	.	31	,	1836	.
“	银行	的	英格兰	,	12月	.	-	,	-	.

“英格兰银行，1836 年 12 月 31 日。

“ [ai] , [ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] , [duː; də] [ˌhɪə'baɪ] ['sɜːtɪfaɪ] ,
“ I , the undersigned , do hereby certify ,
“ 我 , 这 下方签名 , 做 特此 证明 ,

本人，即下方签名者，特此证明：

[ðæt] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['depjuti] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,
that I received the orders of the Deputy Governor of the Bank ,
那 我 已收到 这 订单 的 这 副 州长 的 这 银行 ,

我接到了银行副行长的命令，

[tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['swiːpɪŋ] ['tʃɪmniz] [baɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['glæsɪz]
to try the comparative efficiency of sweeping chimneys by boys , and by Glass's
到 尝试 这 比较 效率 的 扫荡 烟囱 经过 男孩们 , 和 经过 玻璃的
[mə'ʃiːn] ;
Machine ;
机器 ;

比较男孩清扫烟囱和格拉斯机器清扫烟囱的效率；

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] , [baɪ] ['swiːpɪŋ] [ɪ'lev(ə)n]
that such experiment was made in the Bank , in my presence , by sweeping eleven
那 这样的 实验 曾是 制成 在 这 银行 , 在 我的 在场 , 经过 扫荡 十一
['tʃɪmniz] ;
chimneys ;
烟囱 ;

这项实验是在银行进行的，当着我的面，他们扫了11个烟囱；

[ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [baɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [sɪks] [wɜː(r); wə(r)] [swept]
that out of this number , five were swept by boys , and six were swept
那 出去 的 这 数字 , 五 是 扫荡 经过 男孩们 , 和 六 是 扫荡
[baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ;
by the machine ;
经过 这 机器 ;

其中，5人被男孩扫荡，6人被机器扫荡；

[ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [swept] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [swept] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
that the five swept by the boys were afterwards swept by the machine ,
那 这 五 扫荡 经过 这 男孩们 是 然后 扫荡 经过 这 机器 ,

被男孩们扫荡的五个人后来又被机器扫荡了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] [swept] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [swept] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] ;
and the six swept by the machine , were afterwards swept by the boys ;
和 这 六 扫荡 经过 这 机器 , 是 然后 扫荡 经过 这 男孩们 ;

被机器扫荡的六个人，后来又被男孩们扫荡了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] : —
and that the following is the result : —
和 那 这 下列的 是 这 结果 : —

结果如下：—

“ [sʊt] [brɔːt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['ɑːftə(r)] [sɪks] ['tʃɪmniz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['feəli] [swept]
“ Soot brought down by the boys , after six chimneys were considered fairly swept
“ 煤烟 带来 向下 经过 这 男孩们 , 后 六 烟囱 是 经过考虑的 相当 扫荡
[baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
by the machine ,
经过 这 机器 ,

“在机器彻底清扫了六根烟囱之后，孩子们带下来的烟灰……”

- [kwɔːts] .
19 quarts .
- 夸脱 .

19夸脱。

[sʊt] [brɔːt] [daʊn] [baɪ] ['glæsɪz] [mə'ʃiːn] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] ['tʃɪmniz] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

Soot	brought	down	by	Glass's	Machine	out	of	five	chimneys	,	after	the	boys	had
煤烟	带来	向下	经过	玻璃的	机器	出去	的	五	烟囱	,	后	这	男孩们	有

['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ,

finished	their	labours	,
完成的	他们的	劳动	,

男孩们干完活后，格拉斯的机器从五个烟囱里吹落的烟灰。

- [kwɔːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

41	quarts	and	a	half	.
-	夸脱	和	一个	一半	.

41.5夸脱。

([saɪnd] ,) “ [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

(	Signed	,	)	“	Geo	.
(	签名	,	)	“	地理	.

（签名）“乔治。

['tɒp(ə)l] ,

Topple	,
倾倒	,

倾覆，

“ [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] .

“	Clerk	of	the	Works	.
“	职员	的	这	作品	.

“工程主管。”

” [ðɪs] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ]

”	This	,	as	may	be	supposed	,	led	to	the	discharge	of	the	then	existing
”	这	,	作为	可能	是	据称	,	引领	到	这	释放	的	这	然后	现存的

['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] ,

chimney	-	sweeper	,
烟囱	-	清扫器	,

“这，正如人们所料，导致了当时那位烟囱清扫工的解雇。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪdʒənt] .

and	the	appointment	of	your	Agent	.
和	这	预约	的	你的	代理人	.

以及指定您的代理人。

[jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [hæz; həz] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['steɪtɪŋ] ,

Your	Committee	has	great	pleasure	in	stating	,
你的	委员会	有	伟大的	乐趣	在	声明	,

委员会非常荣幸地宣布：

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['eɪdʒənt] [ɪz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [ɪz]

that	the	same	Agent	is	now	employed	at	the	Phœnix	Fire	-	office	,	which	is
那	这	相同的	代理人	是	现在	受雇	在	这	凤凰	火	-	办公室	,	哪个	是

[kən'sɪdəd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

considered	very	important	.
经过考虑的	非常	重要的	.

同一位特工现在受雇于凤凰消防局，这被认为非常重要。

[rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [geɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs]

Repeated	attempts	had	been	made	to	gain	this	point	,	and	the	success	in	this
重复	尝试	有	到过	制成	到	获得	这	观点	,	和	这	成功	在	这

[haʊs] ['njuːtrəlaiz] ,

house	neutralizes	,
房子	中和	,

为了取得这一点，人们曾多次尝试，而在此议院的成功则抵消了这一努力。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['evɪdəns] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:dz] - [kə'mɪti] ,

in	a	great	measure	,	the	mischievous	evidence	before	the	Lords	'	Committee	,
在	一个	伟大的	措施	,	这	恶作剧	证据	前	这	领主	-	委员会	,

在很大程度上，提交给上议院委员会的那些别有用心的证据，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

which	was	given	by	the	Manager	of	that	establishment	.
哪个	曾是	给定	经过	这	经理	的	那	建立	.

这是该机构经理提供的。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['steɪtɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n]

And	your	Committee	has	much	satisfaction	in	stating	,	that	the	machine
和	你的	委员会	有	很多	满意	在	声明	,	那	这	机器

[wɒz; wəz] ['regjələli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['faɪə(r)] - ['ɒfɪs] ,

was	regularly	employed	in	this	Fire	-	office	,
曾是	经常	受雇	在	这	火	-	办公室	,

委员会非常高兴地宣布，这台机器在本消防局一直被定期使用。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [lə'mentɪd] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'lju:d] [tu:; tə] .

for	some	months	before	the	lamented	death	of	the	gentleman	alluded	to	.
为了	一些	几个月	前	这	哀叹	死亡	的	这	绅士	暗示	到	.

在文中提到的那位先生不幸去世前的几个月里，一直如此。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['faɪə(r)] - ['ɑ:.fɪsɪz][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪfrənt] ['eɪdʒənts] ,

The	following	Fire	-	offices	have	promised	to	employ	your	different	Agents	,
这	下列的	火	-	办公室	有	承诺	到	采用	你的	不同的	代理人	,

以下消防部门已承诺雇用你们的特工：

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['sɜ:tɪfaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	addition	to	those	who	have	already	certified	to	the	efficiency	of	the
在	添加	到	那些	WHO	有	已经	认证	到	这	效率	的	这

[mə'ʃi:n] : —

machine	:	—
机器	:	—

除了那些已经证明机器效率的人之外：—

['faɪə(r)] - ['ɒfɪs] , — ['dʒenkɪn][dʒəunz] , [ˌi: es 'kju:] . , [dɪ'si:st] .

Phœnix	Fire	-	office	,	—	Jenkin	Jones	,	Esq	.	,	deceased	.
凤凰	火	-	办公室	,	—	詹金	琼斯	,	先生	.	,	死者	.

菲尼克斯消防局——詹金·琼斯律师，已故。

[west] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ['faɪə(r)] - ['ɒfɪs] , — [dʒæs] .

West	of	England	Fire	-	office	,	—	Jas	.
西方	的	英格兰	火	-	办公室	,	—	贾斯	.

英格兰西部消防局，——詹姆斯

['ændərtən] , [ˌi: es 'kju:] .

Anderton	,	Esq	.
安德顿	,	先生	.

安德顿先生

[jɔ:k] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ['faɪə(r)] - ['ɒfɪs] , — ['edmənd] ['bɑ:ləʊ] , [ˌi: es 'kju:] .

York	and	North	of	England	Fire	-	office	,	—	Edmund	Barlow	,	Esq	.
约克	和	北	的	英格兰	火	-	办公室	,	—	埃德蒙	巴洛	,	先生	.

约克和英格兰北部消防局，——埃德蒙·巴洛先生

[ðə; ði] ['laɪsnst] ['vɪtlə(r)] ['faɪə(r)] - ['ɒfɪs] , — [dʒeɪ] . [ti:] . ['klemənt] , [ˌi: es 'kju:] .

The	Licensed	Victuallers	Fire	-	office	,	—	J	.	T	.	Clement	,	Esq	.
这	获得许可的	食品供应商	火	-	办公室	,	—	J	.	T	.	克莱门特	,	先生	.

持牌受害者消防办公室，——JT Clement，律师

[ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['juːniən]['faɪə(r)] - ['ɒfɪs] , — [ef] . [dʒiː] . [smɪθ] , [ˌiː es 'kjuː] .

The	Scottish	Union	Fire	-	office	,	—	F	.	G	.	Smith	,	Esq	.
这	苏格兰	联盟	火	-	办公室	,	—	F	.	G	.	史密斯	,	先生	.

苏格兰联合消防局，——FG Smith，先生

['liːvɪŋ] “ [ðə; ði] [sʌn] ” [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]['faɪə(r)] - ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɪtʃ] [rɪ'zɪsts]

Leaving	“	The	Sun	”	as	the	only	Fire	-	office	in	the	city	of	London	which	resists
离开	“	这	太阳	”	作为	这	仅有的	火	-	办公室	在	这	城市	的	伦敦	哪个	抵抗

[ðə; ði] [laɪt] ,

the	light	,
这	光	,

这使得《太阳报》成为伦敦城中唯一一家不畏阳光的消防局。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['faɪə(r)] - ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [tɜːnz] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv] ['mɪzəri] ;

and	the	only	Fire	-	office	which	turns	a	deaf	ear	to	the	cries	of	misery	;
和	这	仅有的	火	-	办公室	哪个	转弯	一个	聋	耳朵	到	这	哭泣	的	苦难	;

而唯一一个对苦难呼喊充耳不闻的消防部门;

[ænd; ənd] ['verɪli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd]['enviəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] .

and	verily	it	is	a	proud	and	enviable	distinction	.
和	确实	它	是	一个	自豪的	和	令人羡慕	区别	.

这的确是一项令人骄傲和羡慕的荣誉。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪdlseks] ['hɒspɪt(ə)l] ,

Some	years	ago	your	machine	was	introduced	into	the	Middlesex	Hospital	,
一些	年	前	你的	机器	曾是	介绍	进入	这	米德尔塞克斯	医院	,

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [hæz; həz] [hɜːd] ,

and	your	Committee	has	heard	,
和	你的	委员会	有	听到	,

几年前，贵公司的机器被引进到米德尔塞克斯医院，贵委员会已经听取了相关报告。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [fjuː] [wiːks] ,

within	these	few	weeks	,
之内	这些	很少	周	,

在这几周内，

[ðæt] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [kɔːzd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

that	the	Secretary	of	the	Institution	caused	a	quiet	experiment	to	be	made
那	这	秘书	的	这	机构	导致	一个	安静的	实验	到	是	制成

[ɪn] [ðæt] [haʊs] ,

in	that	house	,
在	那	房子	,

该机构的秘书安排人在那所房子里进行了一项秘密实验。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

after	the	Board	had	ordered	the	adoption	of	the	machine	.
后	这	木板	有	订购	这	采用	的	这	机器	.

在董事会下令采用该机器之后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['mænɪdʒd] ,

It	was	so	managed	,
它	曾是	所以	管理	,

事情就是这样安排的。

[ðæt] ['naɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənt][nɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz]

that	neither	your	Agent	nor	the	old	chimney	-	sweeper	knew	that	the	two	systems
那	两者都不	你的	代理人	也不	这	老的	烟囱	-	清扫器	知道	那	这	二	系统

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] ,

were	to	be	compared	,
是	到	是	比较的	,

你的代理人和那位老烟囱清洁工都不知道这两个系统是要进行比较的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['sekrət(ə)ri] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmniz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [səʊ] [kliːn] ,

and	it	is	stated	by	the	Secretary	,	that	the	chimneys	were	found	so	clean	,
和	它	是	声明	经过	这	秘书	,	那	这	烟囱	是	成立	所以	干净的	,

部长声明，烟囱被发现时非常干净。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['eni] [sʊt] , ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,

that	the	boys	were	literally	unable	to	bring	down	any	soot	,	after	Day	,
那	这	男孩们	是	字面上地	无法	到	带来	向下	任何	煤烟	,	后	天	,

男孩们在戴伊之后，真的无法带走任何烟灰了。

[ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'saɪɪtiz] ['eɪdʒənts] , [hæd; həd] [swept] [wɪð] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] .

another	of	the	Society's	Agents	,	had	swept	with	the	machine	.
其他	的	这	社会的	代理人	,	有	扫荡	和	这	机器	.

该协会的另一名特工曾用这台机器进行过清扫。

[ðəʊz] [huː] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ðɪ] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti] ,

Those	who	keep	in	mind	the	proceedings	of	the	Society	,
那些	WHO	保持	在	头脑	这	诉讼程序	的	这	社会	,

那些牢记学会规章制度的人，

[wɪl] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['pʌblɪkli] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz]

will	recollect	that	a	similar	experiment	was	ordered	publicly	at	St	.	George's
将要	追忆	那	一个	相似的	实验	曾是	订购	公开	在	英石	.	乔治的

['hɒspɪt(ə)l] ,

Hospital	,
医院	,

我记得圣乔治医院也曾公开下令进行过类似的实验。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ] [traɪ'ʌmfənt] [sək'ses] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

in	1830	,	the	triumphant	success	of	which	,
在	-	,	这	凯	成功	的	哪个	,

1830年，它取得了巨大的成功，

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [bɔːd] [ɒv; əv] ['gʌvənəz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənts] .

determined	that	Board	of	Governors	also	to	employ	one	of	your	Agents	.
决定	那	木板	的	州长们	还	到	采用	一	的	你的	代理人	.

董事会决定聘用您的一名代理人。

[ðɪs] [hæz; həz][ɒv; əv] [kɔːs] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['bentli] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] -

This	has	of	course	been	a	constant	mortification	to	Bentley	,	the	chimney	-
这	有	的	课程	到过	一个	持续的	屈辱	到	宾利	,	这	烟囱	-

['swiːpə(r)] , [huː] [lɒst] [ðə; ðɪ] [wɜːk] ,

sweeper	,	who	lost	the	work	,
清扫器	,	WHO	丢失的	这	工作	,

当然，这对于失去工作的烟囱清洁工本特利来说，一直是一种莫大的耻辱。

[ænd; ənd] ['meni] ['strætədʒəm] [hæv; həv] [biːn] [ri'zɔːt] [tuː; tə] , [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;

and	many	stratagems	have	been	resorted	to	,	to	recover	it	again	;
和	许多	策略	有	到过	复原	到	,	到	恢复	它	再次	;

为了重新夺回它，人们已经采取了许多策略；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] 15th [ɒv; əv] ['februəri] [lɑːst] ,

and	on	the	15th	of	February	last	,
和	在	这	15th	的	二月	最后的	,

去年2月15日，

[hiː; hi] [ɪn'djuːst] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ['fɔːwəd]

he	induced	an	influential	member	of	the	Board	to	bring	the	subject	forward
他	诱导	一个	有影响	成员	的	这	木板	到	带来	这	主题	向前

;

;

;

他促使一位有影响力的董事会成员提出这个问题；

[wen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌvənəz] ;

when	the	following	division	took	place	among	the	Governors	;
什么时候	这	下列的	分配	采取	地方	之中	这	州长们	;

当时总督们之间发生了如下分歧：

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:ɪn'steɪtɪŋ] ['bentli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

For	reinstating	Bentley	and	his	boys	,
为了	恢复	宾利	和	他的	男孩们	,

为了恢复本特利和他的儿子们的职务，

[wɪð] [ðə; ði][klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [wen] ['præktɪkəbl] [eit]

with	the	clear	understanding	that	the	machine	is	to	be	used	when	practicable	8
和	这	清除	理解	那	这	机器	是	到	是	用过的	什么时候	切实可行的	8

在明确理解机器应在可行的情况下使用8的前提下

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʃepəd] , [jɔ:(r); jə(r)]['eɪdʒənt] , [hu:] [hæd; həd] [swept] ['evri] ['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

For	Shepherd	,	your	Agent	,	who	had	swept	every	chimney	in	the	house
为了	牧羊人	,	你的	代理人	,	WHO	有	扫荡	每一个	烟囱	在	这	房子

[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,

for	years	,
为了	年	,

谢泼德，你的代理人，多年来一直负责清扫房子里的每一个烟囱。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [bɔɪz] ['sɛvən]

without	the	help	of	boys	7
没有	这	帮助	的	男孩们	7

没有男孩们的帮助 7

[bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [dɪ'zɑ:strəs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'fɜ:md] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wi:k] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

Before	this	disastrous	Resolution	was	confirmed	in	the	next	week	,	the	subject
前	这	灾难性的	解决	曾是	确认的	在	这	下一个	星期	,	这	主题

[wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)]['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,

was	rather	better	understood	,
曾是	相当	更好的	理解	,

在下周这项灾难性的决议获得确认之前，人们对这个问题已经有了相当清晰的了解。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] —

and	the	division	was	—
和	这	分配	曾是	—

而划分情况是——

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʃepəd] , [jɔ:(r); jə(r)]['eɪdʒənt] -

For	Shepherd	,	your	Agent	12
为了	牧羊人	,	你的	代理人	-

对于谢泼德，你的12号特工

[fɔ:(r); fə(r)] ['bentli] , [hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpræktɪkə'bɪləti] -

For	Bentley	,	his	boys	,	and	his	practicabilities	0
为了	宾利	,	他的	男孩们	,	和	他的	可行性	-

对于宾利、他的儿子们以及他的实际行动而言

[ðə; ði]['əʊnli]['ɑ:gjumənt][ɜ:rdʒd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪs] [wɒz; wəz] , [ðæt] ['bentli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tu:; tə]

The	only	argument	urged	in	the	above	case	was	,	that	Bentley	took	his	boys	to
这	仅有的	争论	敦促	在	这	多于	案件	曾是	,	那	宾利	采取	他的	男孩们	到

[tʃɜ:tʃ] .

church	.
教会	.

上述案件中提出的唯一论点是，本特利带他的儿子们去了教堂。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [steɪl] ['ɑ:gjumənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bentli] , [bəuθ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][sʌn] ,

This	is	a	very	stale	argument	of	the	Bentleys	,	both	father	and	son	,
这	是	一个	非常	陈旧	争论	的	这	宾利	,	两个都	父亲	和	儿子	,

这是本特利父子之间一个非常老生常谈的争论。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [ðə; ði][fækt][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð]

and	it	would	be	difficult	to	prove	what	the	fact	has	to	do	with
和	它	会	是	难的	到	证明	什么	这	事实	有	到	做	和

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] ,

the	matter	in	hand	,
这	事情	在	手	,

而且很难证明这一事实与当前事件有何关联。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['eldə(r)] ['bentli]

or	to	reconcile	it	with	the	evidence	which	was	given	by	the	elder	Bentley
或者	到	调和	它	和	这	证据	哪个	曾是	给定	经过	这	长老	宾利

[ə'pɒn] [əʊθ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːdz] - [kə'mɪti] [ɪn] - .

upon	oath	before	the	Lords	'	Committee	in	1834	.
之上	誓言	前	这	领主	-	委员会	在	-	.

或者将其与老本特利于 1834 年在贵族院委员会宣誓作证时提供的证据相吻合。

([ɪg'zæmɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊnsl] .)

(	Examined	by	his	own	Counsel	.	)
(	检查	经过	他的	自己的	法律顾问	.	)

（由其自己的律师进行讯问。）

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['prez(ə)nt][æt; ət]['eni] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [traɪd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz]

“	Were	you	present	at	any	experiment	that	was	tried	at	St	.	George's
“	是	你	展示	在	任何	实验	那	曾是	尝试	在	英石	.	乔治的

['hɒspɪt(ə)l] ?

Hospital	?
医院	?

“你是否在场参与过圣乔治医院进行的任何实验？”

” ([ɪn] - .)

”	(	in	1830	.	)
”	(	在	-	.	)

（1830年。）

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] . ”

“	I	certainly	was	.	”
“	我	当然	曾是	.	”

“我当然是。”

“ [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] ? ”

“	Have	the	goodness	to	state	the	result	of	that	experiment	?	”
“	有	这	善良	到	状态	这	结果	的	那	实验	?	”

“请问您是否愿意公布一下实验结果？”

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [mə'ʃiːnz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ,

“	There	were	some	machines	appointed	to	be	there	,
“	那里	是	一些	机器	任命	到	是	那里	,

“那里安排了一些机器，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [bɔɪz] ; [ðeɪ] [hæd; həd] , [aɪ]

and	I	was	appointed	to	be	there	with	some	boys	;	they	had	,	I
和	我	曾是	任命	到	是	那里	和	一些	男孩们	;	他们	有	,	我

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

我被安排和几个男孩一起待在那里；我相信，他们当时.....

[juːst] [mə'ʃiːnəri] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][feə(r)] [miːnz] [ri'zɔːt] [tuː; tə] . ”

used	machinery	;	but	there	were	not	fair	means	resorted	to	.	”
用过的	机械	;	但	那里	是	不是	公平的	方法	复原	到	.	”

“使用了机器；但是没有采取正当的手段。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ðiˈ] [həʊl] [ˈstɔːri] ? ”
“ Will you tell the whole story ? ”
“ 将要 你 告诉 这 所有的 故事 ? ”

“你会把整个故事都讲出来吗？”

“ [ðə; ðiˈ] [ˈveri] [mæn] [huː] [wɜːkt] [ðə; ðiˈ] [məˈʃiːn] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [glɑːs] [hæz; həz] [kʌm] [ˈfɔːwəd]
“ The very man who worked the machine for Mr . Glass has come forward
“ 这 非常 男人 WHO 工作 这 机器 为了 先生 . 玻璃 有 来 向前
[ænd; ənd] [ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [pruːv] ,
and stated his willingness to prove ,
和 声明 他的 意愿 到 证明 ,

“为格拉斯先生操作机器的那个人已经站出来表示愿意证明，

[ðæt] [baɪ] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [deɪ] [hiː; hi] [ˈkærid] [sʌm; səm] [sʊt] [ˌʌnˈfeəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɒθ] :
that by order of Mr . Day he carried some soot unfairly in his cloth :
那 经过 命令 的 先生 . 天 他 携带 一些 煤烟 不公平 在 他的 布 :

奉戴先生之命，他的衣服里不公平地沾染了一些煤烟：

[aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ðiˈ] [ˈtʃɪmni] . ”
I was not aware that it did not come down the chimney . ”
我 曾是 不是 意识到的 那 它 做过 不是 来 向下 这 烟囱 . ”

我之前并不知道它不是从烟囱里掉下来的。

“ [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [ʃɑːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ? ”
“ Were you not sharp enough to see that ? ”
“ 是 你 不是 锋利的 足够的 到 看 那 ? ”

“难道你没看出来吗？”

“ [nəʊ] ; [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌtʃ] [aɪˈdɪə] [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
“ No ; I had no such idea as that they would be guilty of such a thing . ”
“ 不 ; 我 有 不 这样的 主意 作为 那 他们 会 是 有罪的 的 这样的 一个 事物 . ”

“不，我根本没想到他们会做出这种事。”

“ [wʌn] - [fɪfθ] [mɔː(r)] [sʊt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ðiˈ] [məˈʃiːn] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ðiˈ] [bɔɪz] ? ”
“ One - fifth more soot was brought down by the machine than by the boys ? ”
“ 一 - 第五 更多的 煤烟 曾是 带来 向下 经过 这 机器 比 经过 这 男孩们 ? ”

“机器清除的烟尘比孩子们多五分之一？”

“ [jes] ; [səʊ] [ðeɪ] [sed] . ”
“ Yes ; so they said . ”
“ 是的 ; 所以 他们 说 . ”

“是的，他们是这么说的。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ðiˈ] [mæn] [huː] [wɜːkt] [ðə; ðiˈ] [məˈʃiːn] [ˈæktɪd] [ˌʌnˈfeəli] ? ”
“ Do you mean to say , that the man who worked the machine acted unfairly ? ”
“ 做 你 意思是 到 说 , 那 这 男人 WHO 工作 这 机器 行动 不公平 ? ”

“你的意思是说，操作机器的那个人行为不公吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ðiˈ] [sʊt] ? ”
“ Do you know where he got the soot ? ”
“ 做 你 知道 在哪里 他 得到 这 煤烟 ? ”

你知道他从哪儿弄来的烟灰吗？

“ [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][wʌn]['faɪə(r)] - [pleɪs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]
“ He brought it from one fire - place to another , that was not to
“ 他 带来 它 从 一 火 - 地方 到 其他 , 那 曾是 不是 到
[biː; bi] [swept] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] . ”
be swept after the machine . ”
是 扫荡 后 这 机器 . ”

“他把它从一个壁炉搬到另一个壁炉，机器运转后，壁炉里的灰烬不应该被清扫掉。”

“ [hæv; həv][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][wɪn] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
“ Have not your boys a desire to win , when they are brought for
“ 有 不是 你的 男孩们 一个 欲望 到 赢 , 什么时候 他们 是 带来 为了
[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ? ”
experiments of that kind ? ”
实验 的 那 种类 ? ”

“当孩子们被带去做这类实验时，难道他们没有获胜的渴望吗？”

“ [jes] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌʌn'feə(r)] [miːnz] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skjuːs]
“ Yes ; but there were unfair means ; which was quite a sufficient excuse
“ 是的 ; 但 那里 是 不公平 方法 ; 哪个 曾是 相当 一个 充足的 原谅
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

“是的；但是他们使用了不正当的手段；这足以成为他们的借口。”

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['testɪməni] , [ænd; ənd] , [ɪf] [truː] ,
” This is a most extraordinary testimony , and , if true ,
” 这 是 一个 最多 非凡的 见证 , 和 , 如果 真的 ,

“这是一份非常非同寻常的证词，如果属实，

[wʊd] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənts] ,
would show a total abandonment of principle on the part of your Agents ,
会 展示 一个 全部的 放弃 的 原则 在 这 部分 的 你的 代理人 ,

这将表明你的代理人完全放弃了原则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['vʌlgə(r)]['ædɪdʒ]
and the servants of the Hospital , and brings to mind the vulgar adage
和 这 仆人 的 这 医院 , 和 带来 到 头脑 这 庸俗 谚语
,
,
,

还有医院的仆人们，这不禁让人想起一句俗语：

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][hæd; həd][nɒt]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [hɜː'self] ,
“ Surely if the old woman had not hidden in the oven herself ,
“ 一定 如果 这 老的 女士 有 不是 隐 在 这 烤箱 她自己 ,

“如果老妇人自己没有躲在烤箱里，那她肯定就逃不出火炉了。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [lʊkt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
she would never have looked there for her daughter .
她 会 绝不 有 看起来 那里 为了 她 女儿 .

她绝不会在那里寻找她的女儿。

” ['prɒbəbli] ['mɪstə(r)] . ['bentli] [ɪz][nɒt][æt; ət] [tʃɜːtʃ] [wen] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]
” Probably Mr . Bentley is not at church when that beautiful characteristic of
” 大概 先生 . 宾利 是 不是 在 教会 什么时候 那 美丽的 特征 的
[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Christianity is insisted on in these words ,
基督教 是 坚持 在 在 这些 字 ,

“当基督教的这一美好特质在这些话语中被强调时，本特利先生可能不在教堂。”

“ ['tʃærəti] ['θɪŋkɪθ] [nəʊ]['i:v(ə)l] ; [ænd; ənd] ['tʃærəti] [hoʊpɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] .

“	Charity	thinketh	no	evil	;	and	charity	hopeth	all	things	.
”	慈善	思考	不	邪恶的	;	和	慈善机构	希望	全部	事物	.

“爱不怀恶意，爱希望一切。”

” [baɪ] [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

”	By	this	allusion	to	the	church	,
”	经过	这	典故	到	这	教会	,

“通过这种对教会的影射，

['mɪstə(r)] . ['bentli] [ə'pɪəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] , [tu:; tə]

Mr	.	Bentley	appears	willing	to	work	upon	the	sympathies	of	the	public	,	to
先生	.	宾利	出现	愿意的	到	工作	之上	这	同情	的	这	民众	,	到

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent] ,

a	certain	extent	,
一个	肯定	程度	,

本特利先生似乎愿意在一定程度上博取公众的好感。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜ:pəs] .

so	that	it	does	not	interfere	with	his	own	purpose	.
所以	那	它	做	不是	干扰	和	他的	自己的	目的	.

以免妨碍他自己的目的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['di:pli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd]

It	is	deeply	to	be	regretted	that	the	energies	of	good	people	are	directed
它	是	深	到	是	后悔	那	这	能量	的	好的	人们	是	指导

[tu:; tə] “ [betə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,

to	“	bettering	the	condition	of	these	poor	children	,
到	“	改进	这	状况	的	这些	贫穷的	孩子们	,

令人深感遗憾的是，好心人的精力都投入到了“改善这些贫困儿童的境况”上。

” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [wen] , [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪstʃən] [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

”	as	it	is	called	,	when	,	by	a	little	Christian	co	-	operation	,
”	作为	它	是	称为	,	什么时候	,	经过	一个	小的	基督教	合作	-	手术	,

正如人们所称，通过一点基督徒的合作，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ˌsɪŋgju'lærəti] ,

the	employment	which	gives	them	their	singularity	,
这	就业	哪个	给予	他们	他们的	奇点	,

赋予他们独特性的职业，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [mait] [bi:; bi] [dʌn]

and	which	is	said	to	prevent	their	mingling	with	other	children	,	might	be	done
和	哪个	是	说	到	防止	他们的	混杂	和	其他	孩子们	,	可能	是	完毕

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

据说这种做法是为了防止他们与其他孩子混在一起，但这种做法可能会被废除。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

The	value	of	religious	instruction	,
这	价值	的	宗教	操作说明	,

宗教教义的价值

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ['dju:ti][ɒv; əv][ɔ:l] ['kɒnstəntli] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] ,

and	the	imperative	duty	of	all	constantly	to	attend	the	services	of	religion	,
和	这	至关重要的	责任	的	全部	不断地	到	出席	这	服务	的	宗教	,

以及所有人持续参加宗教活动的迫切义务，

[ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [self] - ['evɪdənt] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ɪn'fɔ:smənt] [hɪə(r)] .

are	too	self	-	evident	to	require	an	enforcement	here	.
是	也	自己	-	明显	到	要求	一个	执法	这里	.

这些道理显而易见，无需在此强制执行。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] , [ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)] ['ministə] [tuː; tə] [ðiːz]

But	why	those	who	are	so	kindly	disposed	,	should	prefer	ministering	to	these
但	为什么	那些	WHO	是	所以	亲切地	处置	,	应该	更喜欢	服侍	到	这些

['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] ['retʃɪdnəs] ,

children	in	their	wretchedness	,
孩子们	在	他们的	悲惨	,

但是，那些心地善良的人，为什么宁愿去帮助这些身处困境的孩子们呢?

[tuː; tə] ['friːɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ɪt'self] , [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi]

to	freeing	them	from	the	wretchedness	itself	,	is	a	mystery	hard	to	be
到	释放	他们	从	这	悲惨	本身	,	是	一个	神秘	难的	到	是

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

如何将他们从苦难中解救出来，是一个难以理解的谜。

[jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [wʊd] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skluːsɪvli]

Your	Committee	would	state	that	the	Agents	of	the	Society	are	exclusively
你的	委员会	会	状态	那	这	代理人	的	这	社会	是	只

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['nəʊblmən] ,

employed	in	the	houses	of	Fifteen	Noblemen	,
受雇	在	这	房屋	的	十五	贵族	,

贵委员会将声明，该协会的代理人仅受雇于十五位贵族的府邸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] ['geɪnɪŋ] [məʊst] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	the	Society	is	gaining	most	exceedingly	upon	the	good	opinion	of	the
和	那	这	社会	是	获得	最多	非常	之上	这	好的	观点	的	这

[kə'mjuːnəti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

community	in	general	.
社区	在	一般的	.

而且，该协会在社会各界的普遍好评中获得了极大的提升。

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] ,

A	Resolution	has	passed	the	Town	Council	of	Bath	,
一个	解决	有	通过了	这	镇	理事会	的	洗澡	,

巴斯镇议会通过了一项决议。

[ɔː'dein] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][ɪn]

ordaining	that	the	chimneys	in	all	the	houses	belonging	to	that	Corporation	shall	in
授职	那	这	烟囱	在	全部	这	房屋	属于	到	那	公司	将	在

['fjuːtʃə(r)][biː; bi] [swept] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .

future	be	swept	by	machinery	.
未来	是	扫荡	经过	机械	.

规定该公司所有房屋的烟囱今后均须用机械清扫。

[ðə; ði] ['meɪərz] ['leɪdi] [raɪts] : — “ ['faɪndɪŋ] [ə'pɒn][ɪn'kwaɪəri][ðæt] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn] ['brɪstl] , [ðə; ði]

The	Mayor's	Lady	writes	:	—	“	Finding	upon	inquiry	that	here	,	as	in	Bristol	,	the
这	市长的	女士	写	:	—	“	寻找	之上	询问	那	这里	,	作为	在	布里斯托尔	,	这

[mə'ʃiːn] ['kiːpərz] ,

machine	keepers	,
机器	守门员	,

市长夫人写道：——“经调查发现，这里和布里斯托尔一样，机器保管人，

[ðəʊ] [prəu'fes] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bɔɪz] , [kiːp] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][məʊst]

though	professing	to	forego	the	use	of	boys	,	keep	them	,	and	most
尽管	声称	到	放弃	这	使用	的	男孩们	,	保持	他们	,	和	最多

['dʒen(ə)rəli][juːz][ðem; ðəm] ,

generally	use	them	,
一般来说	使用	他们	,

虽然声称放弃使用男孩，但实际上却保留并经常使用他们，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] ['glæsɪz] [mə'ʃiːnz] ,

it	occurred	to	me	that	we	might	have	one	of	Glass's	Machines	,
它	发生	到	我	那	我们	可能	有	一	的	玻璃的	机器	,

我突然想到，我们可能拥有一台格拉斯的机器。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [tɜːmz] .

and	establish	it	on	our	own	terms	.
和	建立	它	在	我们的	自己的	条款	.

并按照我们自己的方式建立它。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] ['ɑːnsəz]

I	am	enabled	to	inform	you	,	that	the	machine	has	arrived	,	and	answers
我	是	已启用	到	通知	你	,	那	这	机器	有	到达的	,	和	答案

['veri] [wel] .

very	well	.
非常	出色地	.

我可以通知您，机器已经到货，而且运行良好。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swiːpɪŋ] [frə'tɜːnəti] , [wiː; wi][hæv; həv]

Not	wishing	to	have	one	of	the	chimney	-	sweeping	fraternity	,	we	have
不是	祝	到	有	一	的	这	烟囱	-	扫荡	兄弟会	,	我们	有

[sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn] ,

selected	a	respectable	man	,
已选	一个	可敬	男人	,

我们不想聘用一个扫烟囱的，而是选择了一位体面的人。

[huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['veri] [wel] .

who	appears	to	manage	the	undertaking	very	well	.
WHO	出现	到	管理	这	承诺	非常	出色地	.

他似乎把这项工作管理得很好。

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['fiːlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

He	is	already	feeling	some	of	the	trials	of	the	business	,
他	是	已经	感觉	一些	的	这	试验	的	这	商业	,

他已经开始感受到经商的一些挑战了。

[ɪn][ðə; ði] ['pəːsikjuːt] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ðə; ði][meə(r)][ɒv; əv]

in	the	persecuting	spirit	of	the	chimney	-	sweepers	;	but	having	the	Mayor	of
在	这	迫害	精神	的	这	烟囱	-	清扫工	;	但	拥有	这	市长	的

[ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][hɪz; ɪz]['peɪtrən] ,

the	city	as	his	patron	,
这	城市	作为	他的	赞助人	,

他怀着扫烟囱工人的迫害精神；但又有市长作为他的庇护人，

[wiː; wi][həʊp][wiː; wi] [meɪ] [prə'siːd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

we	hope	we	may	proceed	without	much	opposition	.
我们	希望	我们	可能	继续	没有	很多	反对	.

我们希望能够顺利推进，不会遇到太多阻力。

" [jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənts][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['gʌvənmənt]

"	Your	Agents	are	constantly	employed	in	One	Hundred	and	Ten	Government
"	你的	代理人	是	不断地	受雇	在	一	百	和	十	政府

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

and	other	Public	Buildings	,
和	其他	民众	建筑物	,

"你们的代理人常年在110座政府大楼和其他公共建筑中工作，

[ænd; ənd][ɪn][ɪ'lev(ə)n] ['bæŋkɪŋ] ['haʊzɪz] .

and	in	Eleven	Banking	Houses	.
和	在	十一	银行业	房屋	.

以及在十一家银行。

['twenti]	-	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['naɪnti]	-	[θriː]	['tʃɪmniz]	[hæv; həv]	[biːn]	[swept]
Twenty	**-**	**two**	**Thousand**	**One**	**Hundred**	**and**	**Ninety**	**-**	**three**	**chimneys**	**have**	**been**	**swept**
二十	-	二	千	一	百	和	九十	-	三	烟囱	有	到过	扫荡

[baɪ][jɔː(r); jə(r)]	['ɛɪdʒənts][ɪn]	['lʌndən]	[ænd; ənd][ɪts]	[ɪ'miːdiət]	['neɪbəhʊd]	['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][pɑːst][jɪə(r)]	
by	**your**	**Agents**	**in**	**London**	**and**	**its**	**immediate**	**neighbourhood**	**during**	**the**	**past**	**year**
经过	你的	代理人	在	伦敦	和	它是	即时	邻里	期间	这	过去的	年

.

:

.

过去一年里，您的代理商在伦敦及其周边地区共清扫了 22193 个烟囱。

[mə'ʃiːnz]	[hæv; həv]	[biːn]	['pɜːrtʃəst]	[sɪns]	[ðə; ðɪ][lɑːst]	[rɪ'pɔːt]	[baɪ][hɪz; ɪz]	[greɪs]	[ðə; ðɪ]	[djuːk]	[ɒv; əv]
Machines	**have**	**been**	**purchased**	**since**	**the**	**last**	**Report**	**by**	**His**	**Grace**	**the**	**Duke**	**of**
机器	有	到过	购买	自从	这	最后的	报告	经过	他的	优雅	这	公爵	的

['lenstə(r)]	;
Leinster	**;**
伦斯特	;

自伦斯特公爵阁下上次报告以来，已经购置了机器；

[ðə; ðɪ]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['kɔːdər]	;	[lɔːd]	['skɛlmərzˌdeɪl]	;	[lɔːd]	[ˌlɪn'dɑːk]	;	[ðə; ðɪ]	[raɪt]	[ɒn]	.	[biː]	.	['bæθəst]
the	**Earl**	**of**	**Cawdor**	**;**	**Lord**	**Skelmersdale**	**;**	**Lord**	**Lynedoch**	**;**	**the**	**Right**	**Hon**	**.**	**B**	**.**	**Bathurst**
这	伯爵	的	考德	;	主	斯凯尔默斯代尔	;	主	林多克	;	这	正确的	尊敬的	.	B	.	巴瑟斯特

,	['lɪdni]	[pɑːk]	.
,	**Lydney**	**Park**	**.**
,	莱德尼	公园	.

考德伯爵；斯凯尔默斯代尔勋爵；莱尼多克勋爵；尊敬的 B. 巴瑟斯特先生，莱德尼公园。

[ænd; ənd][baɪ]	[p'ɜːsənz]	[æt; ət][ðə; ðɪ]	['fɒləʊɪŋ]	['pleɪsɪz]	—	[bæθ.bɑːθ]	,	[ˌtuː'tuː]	;	[ˌbel'fɑːst]	,	[wʌn]	;
And	**by**	**persons**	**at**	**the**	**following**	**places**	**—**	**Bath**	**,**	**2**	**;**	**Belfast**	**,**	**1**	**;**
和	经过	人	在	这	下列的	地方	—	洗澡	,	2	;	贝尔法斯特	,	1	;

['braɪtn]	,	[fɔːr]	;	['dɛtfəd]	,
Brighton	**,**	**4**	**;**	**Deptford**	**,**
布莱顿	,	4	;	德普特福德	,

还有以下地点的人员——巴斯，2人；贝尔法斯特，1人；布莱顿，4人；德普特福德，

[wʌn]	;	['glɒstə(r)]	,	[wʌn]	;	['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]	,	[wʌn]	;	[haʊnzləʊ]	,	[wʌn]	;	['ɪpswɪtʃ]	,	[wʌn]	;	['lʌndən]	,	[sɪks]
1	**;**	**Gloucester**	**,**	**1**	**;**	**Greenwich**	**,**	**1**	**;**	**Hounslow**	**,**	**1**	**;**	**Ipswich**	**,**	**1**	**;**	**London**	**,**	**6**
1	;	格洛斯特	,	1	;	格林威治	,	1	;	豪恩斯洛	,	1	;	伊普斯维奇	,	1	;	伦敦	,	6

;	['lɪvəpuːl]	,	[wʌn]	;
;	**Liverpool**	**,**	**1**	**;**
;	利物浦	,	1	;

1；格洛斯特，1；格林威治，1；豪恩斯洛，1；伊普斯维奇，1；伦敦，6；利物浦，1；

['mɑːgeɪt]	,	[wʌn]	;	[mɑːtʃ]	,	[wʌn]	;	[nɔθ'hæmptən]	,	[wʌn]	;	['njuːkɑːsl]	-	[ɒn]	-	[taɪn]	,	[wʌn]	;	[stəʊn]	,
Margate	**,**	**1**	**;**	**March**	**,**	**1**	**;**	**Northampton**	**,**	**1**	**;**	**Newcastle**	**-**	**on**	**-**	**Tyne**	**,**	**1**	**;**	**Stone**	**,**
马盖特	,	1	;	行进	,	1	;	北安普顿	,	1	;	纽卡斯尔	-	在	-	泰恩河	,	1	;	石头	,

[wʌn]	;	['welɪŋtən]	,	[wʌn]	;	,	[wʌn]	.	—	['təʊt(ə)l]	,	-	.
1	**;**	**Wellington**	**,**	**1**	**;**	**Wisbeach**	**,**	**1**	**.**	**—**	**Total**	**,**	**31**	**.**
1	;	惠灵顿	,	1	;	威斯比奇	,	1	.	—	全部的	,	-	.

马盖特 1；马奇 1；北安普顿 1；泰恩河畔纽卡斯尔 1；斯通 1；惠灵顿 1；威斯比奇 1。——总计 31。

[ˌθɜː'tiːn]	[sʊt]	[dɔːz]	[hæv; həv]	[biːn]	[pʊt]	['ɪntuː]	[ˌθɜː'tiːn]	['tʃɪmniz]	['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][pɑːst][jɪə(r)]	,
Thirteen	**soot**	**doors**	**have**	**been**	**put**	**into**	**Thirteen**	**chimneys**	**during**	**the**	**past**	**year**	**,**
十三	煤烟	门	有	到过	放	进入	十三	烟囱	期间	这	过去的	年	,

过去一年里，我们在13个烟囱上安装了13扇防烟门。

[æt; ət][æn; ən]	['ævərɪdʒ]	[ɪk'spens]	[ɒv; əv]	14s	.
at	**an**	**average**	**expense**	**of**	**14s**	**.**
在	一个	平均的	费用	的	14s	.

平均花费14先令。

['sɛvən] - [wʌn] / 2d .
7 - 1 / 2d .
7 - 1 / 2d .

7-1/2d。

[i:tʃ] , [tu:; tə][ə'dæpt] [ði:z] [ɪl] - [bɪlt] ['tʃɪmniz] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] :
each , to adapt these ill - built chimneys to the use of the machine :
每个 , 到 适应 这些 患病的 - 建造 烟囱 到 这 使用 的 这 机器 :

每人都要改造这些建造简陋的烟囱，使其适合机器的使用：

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪəd] ,
this is all that is required ,
这 是 全部 那 是 必需的 ,

这就是全部要求了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['ri:əl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv]
and this alteration is the real amount of what is described by the enemies of
和 这 改造 是 这 真实的 数量 的 什么 是 描述 经过 这 敌人 的
[ðə; ði] [kɔ:z] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst] ['sɪəriəs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊs] ['prɒpəti] ,
the cause as a most serious destruction of house property ,
这 原因 作为 一个 最多 严肃的 破坏 的 房子 财产 ,

而这种改变，正是这场事业的敌人所描述的，对房屋财产造成的极其严重的破坏的真实程度。

[ænd; ənd] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [æn; ən] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] , [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][tu:; tə][bi:; bi]
and involving an outlay of money , not for one moment to be
和 涉及 一个 支出 的 钱 , 不是 为了 一 片刻 到 是
[kən'si:d] .
conceded .
承认 .

而且这涉及到资金投入，一刻也不能妥协。

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'gri:əb(ə)l] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv]
The foregoing has been selected from among the agreeable transactions of
这 前文 有 到过 已选 从 之中 这 同意 交易 的
[ðə; ði][jɪə(r)] .
the year .
这 年 .

以上内容选自本年度令人满意的交易。

[jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] [wʊd] [naʊ] [drɔ:] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]
Your Committee would now draw your attention to a part of the painful
你的 委员会 会 现在 画 你的 注意力 到 一个 部分 的 这 痛苦
['evɪdəns] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:st] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
evidence which is forced upon them ,
证据 哪个 是 强制 之上 他们 ,

委员会现在提请各位注意一部分强加于他们的痛苦证据，

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ə'raɪt] ,
of the utter impossibility of regulating the trade aright ,
的 这 说出 不可能 的 调节 这 贸易 好的 ,

完全不可能对贸易进行妥善监管，

[ɪf] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
if children are to be at all employed in it .
如果 孩子们 是 到 是 在 全部 受雇 在 它 .

如果要雇用儿童的话。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['di:teɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [ə'kɜ:d] [sɪns] [ðə; ði] [lɑ:st]

The	following	details	are	selected	from	what	has	occurred	since	the	last
这	下列的	细节	是	已选	从	什么	有	发生	自从	这	最后的

[rɪ'pɔ:t] : —

Report	:	—
报告	:	—

以下细节选自上一份报告发布以来发生的事情：—

['pi:tə(r)] - [ɒv; əv] [kɪl'kɛni] , [stʊd] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz][ʃi:; 'ʃi:ə] , [hɪz; ɪz]

Peter	Mollby	of	Kilkenny	,	stood	charged	with	the	murder	of	James	Shea	,	his
彼得	-	的	基尔肯尼	,	站立	带电	和	这	谋杀	的	詹姆斯	谢伊	,	他的

[ə'prentɪs] ,

apprentice	,
学徒	,

来自基尔肯尼的彼得·莫尔比被控谋杀了他的学徒詹姆斯·谢伊。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ten] [j'iəz] [əʊld] .

a	child	of	ten	years	old	.
一个	孩子	的	十	年	老的	.

一个十岁的孩子。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [ɪn] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['tri:tɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [hə'bɪtʃuəl]

It	appeared	in	evidence	that	the	little	creature	had	been	treated	with	such	habitual
它	出现	在	证据	那	这	小的	生物	有	到过	治疗	和	这样的	习惯性的

['kru:əlti][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

cruelty	and	indifference	as	to	cause	his	death	,
残酷	和	漠不关心	作为	到	原因	他的	死亡	,

证据表明，这只小动物长期遭受残忍和冷漠的对待，最终导致了它的死亡。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɪnstəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fɪkst] [ə'pɒn][æz; əz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv]['æktʃuəl]

but	no	one	instance	could	be	fixed	upon	as	establishing	the	crime	of	actual
但	不	一	实例	可以	是	固定的	之上	作为	建立	这	犯罪	的	实际的

['mɜ:də(r)] .

murder	.
谋杀	.

但是，没有哪一起案件可以作为确凿的证据来证明存在谋杀罪。

[ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔ:(r)] , “ ['mænslɔ:tə(r)] , ” [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [træns'pɔ:tid]

The	sentence	was	,	therefore	,	“	Manslaughter	,	”	and	Mollby	was	transported
这	句子	曾是	,	所以	,	“	过失杀人	,	”	和	-	曾是	运输

[fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .

for	life	.
为了	生活	.

因此，判决结果为"过失杀人罪"，莫尔比被判处终身流放。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['kru:əlti][hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [həʊm][tu:; tə] [ni:dz] , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] -

A	case	of	revolting	cruelty	has	been	brought	home	to	Needes	,	a	chimney	-
一个	案件	的	令人作呕的	残酷	有	到过	带来	家	到	需求	,	一个	烟囱	-

['swi:pə(r)] [æt; ət][bæθ.bɑ:θ] ,

sweeper	at	Bath	,
清扫器	在	洗澡	,

巴斯的一名烟囱清洁工尼德斯亲身经历了一起令人发指的残忍事件。

[hu:] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['gri:vəs] [ɪl] - ['tri:tmənt] ,

who	was	convicted	before	the	Mayor	of	such	grievous	ill	-	treatment	,
WHO	曾是	已定罪	前	这	市长	的	这样的	严重的	患病的	-	治疗	,

在市长面前被判犯有如此严重虐待罪的人，

[æz; əz] [ðæt] ['retʃɪd] [reɪs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋs] [ɪz][ə'ləʊn][ɪk'spəʊzd][tu:; tə] .

as	that	wretched	race	of	beings	is	alone	exposed	to	.
作为	那	可怜	种族	的	生物	是	独自的	裸露	到	.

因为只有那群可怜的生物才会遭受这样的苦难。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['laɪɪŋ][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

The	child	was	discovered	lying	in	the	street	,
这	孩子	曾是	发现	说谎	在	这	街道	,

孩子被发现躺在街上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ][kʌt][æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['sɜːdʒɪkl] [ə'sɪstəns] ,

with	his	head	so	cut	as	to	require	surgical	assistance	,
和	他的	头	所以	切	作为	到	要求	外科	协助	,

他的头部被割伤，需要进行外科手术。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [liːv]

and	he	was	proved	by	the	surgeon's	certificate	to	be	too	ill	to	leave
和	他	曾是	已证实	经过	这	外科医生的	证书	到	是	也	患病的	到	离开

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

the	Hospital	,
这	医院	,

外科医生的证明证实他病情过重，无法出院。

[wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .

when	his	master	was	brought	up	.
什么时候	他的	掌握	曾是	带来	向上	.

他的主人长大时。

[ðə; ði][nekst] [keɪs] [ɪz][frɒm; frəm] ['glɒstə(r)] : —

The	next	case	is	from	Gloucester	:	—
这	下一个	案件	是	从	格洛斯特	:	—

下一个案例来自格洛斯特：——

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [ðə; ði] 27th [ɒv; əv][ɑːk'toʊbər] . , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [tʃaɪld] ,

On	Thursday	,	the	27th	of	Oct	.	,	a	chimney	-	sweeper	,	a	diminutive	child	,
在	周四	,	这	27th	的	十月	.	,	一个	烟囱	-	清扫器	,	一个	小字	孩子	,

[ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

about	ten	years	of	age	,
关于	十	年	的	年龄	,

10月27日星期四，一名扫烟囱的男孩，一个身材矮小的孩子，大约十岁左右，

[wɒz; wəz][sent] [ʌp][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [æt; ət][ðə; ði]['tɔːlbət; 'tɒl-] [ɪn] , [æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

was	sent	up	a	chimney	at	the	Talbot	Inn	,	at	nine	o'clock	in	the	morning
曾是	发送	向上	一个	烟囱	在	这	塔尔博特	客栈	,	在	九	点钟	在	这	早晨

,

,

,

早上九点，他被送上了塔尔博特旅馆的烟囱。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lesnɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪz][tuː; tə][suːt][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv]

and	for	the	purpose	of	lessening	his	size	to	suit	the	dimensions	of
和	为了	这	目的	的	减少	他的	尺寸	到	套装	这	方面	的

[ðə; ði] [fluː] ,

the	flue	,
这	烟道	,

为了缩小他的体型以适应烟道的尺寸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strɪpt] [ɪn'taɪəli] ['neɪkɪd] .

he	was	stripped	entirely	naked	.
他	曾是	脱衣舞	完全	裸	.

他被剥得一丝不挂。

['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri] [lɒŋ] [taɪm] ,

Having	remained	up	the	chimney	for	a	very	long	time	,
拥有	剩余	向上	这	烟囱	为了	一个	非常	长的	时间	,

在烟囱里待了很久之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'nesəsərəli] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]

it	was	thought	that	he	was	continuing	there	unnecessarily	,	and	from
它	曾是	想法	那	他	曾是	继续	那里	不必要的	,	和	从

['stʌbənnəs] ,

stubbornness	,
固执	,

人们认为他继续待在那里毫无必要，而且出于固执，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [læd][wɒz; wəz][sent][ʌp][tuː; tə][hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [daʊn] .

and	another	lad	was	sent	up	to	him	;	but	he	failed	in	bringing	him	down	.
和	其他	小伙子	曾是	发送	向上	到	他	;	但	他	失败的	在	带来	他	向下	.

于是又派了另一个小伙子上去；但他没能把他拉下来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['aʊəz] , [ə; eɪ] [kɔːd] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz] [legz] ,

After	a	lapse	of	some	hours	,	a	cord	was	attached	to	the	child's	legs	,
后	一个	失效	的	一些	小时	,	一个	绳索	曾是	随附的	到	这	孩子的	腿	,

几个小时后，一根绳子被系在了孩子的腿上。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [veɪn] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][dræg][hɪm] [daʊn] [baɪ] [fɔːs] .

and	several	vain	attempts	were	made	to	drag	him	down	by	force	.
和	一些	徒劳	尝试	是	制成	到	拖	他	向下	经过	力量	.

人们曾多次试图强行将他拖下来，但都徒劳无功。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt][ðə; ði][kɔːd][wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][wʌn][wɒz; wəz]

In	this	experiment	the	cord	was	broken	,	and	a	stronger	one	was
在	这	实验	这	绳索	曾是	破碎的	,	和	一个	更强	一	曾是

['sʌbstɪtjuːtɪd] , [wɪð] [nəʊ]['betə(r)] [sək'ses] .

substituted	,	with	no	better	success	.
替代	,	和	不	更好的	成功	.

在这个实验中，绳子断了，换上了一根更粗的绳子，但结果并没有好转。

[ðə; ði][hjuː'meɪn] ['pɑːti] [ðen] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['brɪmstəʊn] ['mætʃɪz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	humane	party	then	obtained	a	large	quantity	of	brimstone	matches	—	it	is
这	人道	派对	然后	获得	一个	大的	数量	的	硫磺	比赛	—	它	是

[sed] [θriː] ['peniwɜːθ] ,

said	three	pennyworth	,
说	三	潘尼沃斯	,

随后，人道主义一方获得了大量的硫磺火柴——据说价值三便士。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'naɪtɪd] , [ænd; ənd][held] ['bɜːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fluː] .

which	were	ignited	,	and	held	burning	up	the	flue	.
哪个	是	点燃	,	和	握住	燃烧	向上	这	烟道	.

它们被点燃，并沿着烟道持续燃烧。

[ə; eɪ]['lædə(r)][wɒz; wəz][nekst] [prə'kjʊəd] , ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

A	ladder	was	next	procured	,	reaching	to	the	top	of	the	chimney	,
一个	梯子	曾是	下一个	采购	,	到达	到	这	顶部	的	这	烟囱	,

接下来，他们找来一架梯子，梯子的高度足以到达烟囱顶部。

[frɒm; frəm] [wens] ['sevrəl] ['bʌkit] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]

from	whence	several	buckets	of	water	were	poured	down	upon	the
从	何处	一些	水桶	的	水	是	倾倒	向下	之上	这

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)] ;

poor	little	prisoner	;
贫穷的	小的	囚犯	;

于是，几桶水从那里倾泻而下，浇在了可怜的小囚犯身上；

[ænd; ənd][ə; eɪ][pəʊl][wɒz; wəz] [θrʌst] [daʊn] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] ,

and	a	pole	was	thrust	down	to	discover	his	position	,	with	such	force	,
和	一个	极	曾是	推力	向下	到	发现	他的	位置	,	和	这样的	力量	,

于是，一根杆子被用力地插下去，以确定他的位置。

[ðæt] ['sevrəl] [lʌmps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪldz] [hed] .

that	several	lumps	were	afterwards	found	upon	the	poor	child's	head	.
那	一些	肿块	是	然后	成立	之上	这	贫穷的	孩子的	头	.

后来发现，这个可怜的孩子头上长了好几个肿块。

[ðiːz] [maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

These	mild	and	gentle	efforts	were	continued	at	intervals	through	the	day	,
这些	温和的	和	温和的	努力	是	持续	在	间隔	通过	这	天	,

这些温和的努力在一天中断断续续地持续进行。

[tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

till	nine	o'clock	in	the	evening	.
直到	九	点钟	在	这	晚上	.

直到晚上九点。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

By	this	time	a	large	crowd	had	assembled	in	the	neighbourhood	,
经过	这	时间	一个	大的	人群	有	组装	在	这	邻里	,

这时，附近已经聚集了大批人群。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)]['sensəb(ə)l][ænd; ənd][hjuː'meɪn]['piːp(ə)l]

and	among	the	number	were	some	more	sensible	and	humane	people
和	之中	这	数字	是	一些	更多的	明智的	和	人道	人们

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,

than	those	before	alluded	to	,
比	那些	前	暗示	到	,

其中不乏比前面提到的那些人更加明事理、更加人道的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [baɪ]['əʊpənɪŋ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æn; ən] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

and	they	insisted	that	by	opening	the	chimney	an	attempt	should	be	made
和	他们	坚持	那	经过	开幕	这	烟囱	一个	试图	应该	是	制成

[tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

to	liberate	the	child	,
到	解放	这	孩子	,

他们坚持认为，应该打开烟囱，尝试解救孩子。

[huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [maɪt] [biː; bi] [ded] ,

who	it	was	feared	might	be	dead	,
WHO	它	曾是	害怕	可能	是	死的	,

人们担心他可能已经去世了，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

as	he	had	not	been	heard	to	speak	for	some	time	.
作为	他	有	不是	到过	听到	到	说话	为了	一些	时间	.

因为已经有一段时间没人听到他说话了。

['meɪsnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [sent][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,

Masons	were	accordingly	sent	for	,	and	about	ten	o'clock	at	night	,
共济会	是	因此	发送	为了	,	和	关于	十	点钟	在	夜晚	,

于是，石匠们被召集起来，大约晚上十点钟，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][faʊnd] ['fɜːmli] [dʒæmd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

the	poor	little	creature	was	found	firmly	jammed	by	the	head	and
这	贫穷的	小的	生物	曾是	成立	牢牢	卡住	经过	这	头	和

['ʃəuldəz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

shoulders	in	the	brickwork	of	the	chimney	.
肩膀	在	这	砖砌体	的	这	烟囱	.

人们发现这只可怜的小动物的头和肩膀被牢牢地卡在了烟囱的砖缝里。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [æz; əz] [ðɪs] ,

Having	been	in	such	a	situation	,	and	subjected	to	such	treatment	as	this	,
拥有	到过	在	这样的	一个	情况	,	和	受	到	这样的	治疗	作为	这	,

经历过这种情况，遭受过这样的对待之后，

[ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['neɪkɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['aʊəz] ,

and	perfectly	naked	,	for	thirteen	hours	,
和	完美	裸	,	为了	十三	小时	,

而且一丝不挂，持续了十三个小时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃn] .

it	is	needless	to	say	that	he	was	in	a	most	pitiable	condition	.
它	是	不必要	到	说	那	他	曾是	在	一个	最多	可怜的	状况	.

毋庸置疑，他当时的处境非常悲惨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒʃt] [ɪn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , [wen] ['sevrəl] [ek,skɔːri'eiʃən][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn]

He	was	washed	in	warm	water	,	when	several	excoriations	were	discovered	on
他	曾是	洗过	在	温暖的	水	,	什么时候	一些	擦伤	是	发现	在

[hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

his	back	and	shoulders	,
他的	后退	和	肩膀	,

他被用温水清洗时，发现背部和肩膀上有几处擦伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [rʌbd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ; [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sædli] [bruːzd] .

and	the	skin	rubbed	off	his	ears	;	his	head	was	also	sadly	bruised	.
和	这	皮肤	摩擦	离开	他的	耳朵	;	他的	头	曾是	还	令人遗憾的是	瘀伤	.

他的耳朵上的皮都磨掉了；可怜的是，他的头上也青一块紫一块的。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən][həʊm] , [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd]

After	being	taken	home	,	a	surgeon	was	sent	for	,	and	,	it	is	stated
后	存在	已采取	家	,	一个	外科医生	曾是	发送	为了	,	和	,	它	是	声明

[wɪð] [sə'praɪz] ,

with	surprise	,
和	惊喜	,

被送回家后，医生请来了外科医生，令人惊讶的是，

[ðæt] [ðəʊ] ['veri] [ɪl] , [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

that	though	very	ill	,	his	life	was	not	considered	in	danger	.
那	尽管	非常	患病的	,	他的	生活	曾是	不是	经过考虑的	在	危险	.

虽然他病得很重，但生命并未受到威胁。

[ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'bʌt] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

A	vain	attempt	to	rebut	this	account	was	made	by	the	son	of	the
一个	徒劳	试图	到	驳斥	这	帐户	曾是	制成	经过	这	儿子	的	这

[prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːlbət; 'tɒl-] [ɪn] ,

proprietor	of	the	Talbot	Inn	,
业主	的	这	塔尔博特	客栈	,

塔尔博特客栈老板的儿子曾试图反驳这种说法，但徒劳无功。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

in	a	letter	to	Wm	.
在	一个	信	到	威廉	.

在给威廉的一封信中。

- , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] [ɒv; əv] ['brɪstl] ,

Bulphin	,	a	chimney	-	sweeper	of	Bristol	,
-	,	一个	烟囱	-	清扫器	的	布里斯托尔	,

布尔芬，布里斯托尔的一名烟囱清洁工

[wɪtʃ] ['letə(r)][ɪz]['əʊnli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['nəʊtɪs][æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['kɒment] [ɒn]

which	letter	is	only	worthy	of	notice	as	containing	an	unintentional	comment	on
哪个	信	是	仅有的	值得	的	注意	作为	包含	一个	无意的	评论	在

[ðə; ði][ɒft] - [təʊld] [teɪl] ,

the	oft	-	told	tale	,
这	经常	-	讲述	故事	,

这封信之所以值得注意，仅仅是因为它无意中对这个老生常谈的故事发表了评论。

[ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [dɪ'fekts] [ɪn] ['tʃɪmniz] ,

that	**children**	**are**	**required**	**for**	**examining**	**and**	**repairing**	**defects**	**in**	**chimneys**	**,**
那	孩子们	是	必需的	为了	检查	和	维修	缺陷	在	烟囱	,

要求儿童参与检查和修理烟囱缺陷，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌpərtn'eʃəsli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

and	**which**	**was**	**so**	**pertinaciously**	**insisted**	**on**	**in**	**the**	**evidence**	**before**	**the**
和	哪个	曾是	所以	顽强地	坚持	在	在	这	证据	前	这

[kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] [ɪn] - :

Committee	**of**	**the**	**House**	**of**	**Lords**	**in**	**1834**	**:**
委员会	的	这	房子	的	领主	在	-	:

而这一点在1834年提交给上议院委员会的证据中得到了反复强调：

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : — “ [ðə; ði] ['fɔ:mən] [sez] , [hæd; həd] [hi:; hi] [gɒn] [ʌp] [æz; əz] [hi:; hi] [ɔ:t]

it	**is**	**as**	**follows**	**:**	**—**	**“**	**The**	**foreman**	**says**	**,**	**had**	**he**	**gone**	**up**	**as**	**he**	**ought**
它	是	作为	跟随	:	—	“	这	领班	说道	,	有	他	已消失	向上	作为	他	应该

[tu:; tə] [hæv; həv] [dʌn] ,

to	**have**	**done**	**,**
到	有	完毕	,

内容如下：——“工头说，如果他像应该做的那样上去，

[wɪð] [wʌn] [ɑ:m] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [daʊn] , [nəʊ] ['æksɪdənt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] ;

with	**one**	**arm**	**up**	**and**	**the**	**other**	**down**	**,**	**no**	**accident**	**could**	**have**	**happened**	**;**
和	一	手臂	向上	和	这	其他	向下	,	不	事故	可以	有	发生	;

一只胳膊举起来，另一只胳膊放下来，就不会发生意外了；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] .

instead	**of**	**which**	**both**	**arms**	**were**	**down**	**.**
反而	的	哪个	两个都	武器	是	向下	.

相反，他的双臂都垂了下来。

” ['evri] [wʌn] [mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['du:ɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

”	**Every**	**one**	**must**	**see**	**the**	**utter**	**impossibility**	**of**	**a**	**boy**	**doing**	**any**	**thing**	**in**	**a**
”	每一个	一	必须	看	这	说出	不可能	的	一个	男生	正在做	任何	事物	在	一个

['tʃɪmni] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [rɪ'peəz] ,

chimney	**in**	**the**	**way**	**of**	**examination**	**or**	**repairs**	**,**
烟囱	在	这	方式	的	考试	或者	维修	,

”每个人都应该明白，一个男孩根本不可能在烟囱里进行任何检查或维修工作。”

[ɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] , [ɔ:(r)] [naɪn] [baɪ] - ,

in	**a**	**space**	**9**	**inches**	**square**	**,**	**or**	**9**	**by**	**14**	**,**
在	一个	空间	9	英寸	正方形	,	或者	9	经过	-	,

在一个9英寸见方的空间里，或者9英寸乘14英寸的空间里，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [skɪl] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tu:; tə] [slaɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [tu:; tə]

and	**when**	**the**	**utmost**	**skill**	**is**	**required**	**to**	**enable**	**him**	**to**	**slide**	**up**	**and**	**to**
和	什么时候	这	极致	技能	是	必需的	到	使能够	他	到	滑动	向上	和	到

[slaɪd] [daʊn] [ə'gen] .

slide	**down**	**again**	**.**
滑动	向下	再次	.

而当需要极高的技巧才能让他向上滑行，然后再滑下来的时候。

[ðɪs] ['æksɪdənt] [hæz; həz] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔ:g'zɪlɪəri] [sə'saɪəti] [ɪn]

This	**accident**	**has**	**led**	**to**	**the**	**benevolent**	**formation**	**of**	**an**	**Auxiliary**	**Society**	**in**
这	事故	有	引领	到	这	仁慈	形成	的	一个	辅助的	社会	在

['glɒstə(r)] ,

Gloucester	**,**
格洛斯特	,

这次事故促成了格洛斯特郡一个慈善辅助社团的成立。

[ðæt] ['sɪti] ['hævɪŋ] [biːn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

that	city	having	been	anxious	to	wipe	away	the	disgrace	occasioned	by	such	a
那	城市	拥有	到过	焦虑的	到	擦拭	离开	这	耻辱	引发	经过	这样的	一个

['peɪnf(ə)l] [ə'kʌrəns] .

painful	occurrence	.
痛苦	发生	.

该市急于洗刷因这起痛苦事件而带来的耻辱。

[ɪn] [mɑːtʃ] [lɑːst] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l]

In	March	last	,	a	poor	little	chimney	-	sweeper	had	the	following	providential
在	行进	最后的	,	一个	贫穷的	小的	烟囱	-	清扫器	有	这	下列的	天意

[ɪ'skeɪp] , [æt; ət][ðə; ði] [luːks] [hed] ,

escape	,	at	the	Luke's	Head	,
逃脱	,	在	这	路加的	头	,

去年三月，在卢克之首酒吧，一位可怜的小烟囱清洁工经历了如下幸运的逃生：

['mɜːsə(r)] - [striːt] , [lɒŋ] ['eɪkə(r)] : — [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]

Mercer	-	street	,	Long	Acre	:	—	It	appears	that	the	child	had	got	into	the
默瑟	-	街道	,	长的	英亩	:	—	它	出现	那	这	孩子	有	得到	进入	这

['tʃɪmni] - [pɒt][tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

chimney	-	pot	to	clean	it	,
烟囱	-	锅	到	干净的	它	,

长亩镇默瑟街：——看来孩子爬进烟囱里去清理烟囱了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪt] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði]['mɔːtə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] ;

and	that	his	weight	loosened	the	mortar	by	which	it	had	been	secured	;
和	那	他的	重量	松动	这	砂浆	经过	哪个	它	有	到过	安全	;

他的体重使固定他的砂浆松动了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [pɒt] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

and	the	boy	and	the	chimney	-	pot	rolled	down	the	roof	of	the	house
和	这	男生	和	这	烟囱	-	锅	滚动	向下	这	屋顶	的	这	房子

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

男孩和烟囱一起从屋顶滚了下来。

['hæpɪli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [haɪt] [ɒv; əv]['pærəpɪt; 'pærəpet][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

Happily	there	was	a	sufficient	height	of	parapet	to	save	the	child	,
快乐地	那里	曾是	一个	充足的	高度	的	栏杆	到	节省	这	孩子	,

幸好护栏足够高，救了孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['gʌtə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɑːm] ['hævɪŋ] [bɪ'fɔːlən]

and	he	was	taken	up	from	the	gutter	,	without	any	harm	having	befallen
和	他	曾是	已采取	向上	从	这	排水沟	,	没有	任何	伤害	拥有	发生

[hɪm] .

him	.
他	.

他被人从阴沟里扶了起来，毫发无损。

[ðə; ði][məʊst] [ə'pɔːlɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['tʃɪmni] - ['swiːpɪŋ] [ɪz][ðə; ði]

The	most	appalling	feature	connected	with	the	subject	of	chimney	-	sweeping	is	the
这	最多	令人震惊	特征	连接	和	这	主题	的	烟囱	-	扫荡	是	这

['friːkwənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - - ['kænsə(r)] .

frequency	of	the	chimney	-	sweeper's	cancer	.
频率	的	这	烟囱	-	-	癌症	.

与扫烟囱工作相关的最令人震惊的特点是扫烟囱工人患癌症的频率很高。

[ɪ'mens] [peɪnz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðɪs] ['griːvəs] [fækt] .

Immense	pains	are	taken	by	the	trade	to	conceal	this	grievous	fact	.
巨大	疼痛	是	已采取	经过	这	贸易	到	隐藏	这	严重的	事实	.

业内人士煞费苦心地掩盖这一令人痛心的事实。

[nəʊ] ['tʃɪmni] - ['swi:pə(r)] [hæz; həz] ['i:v(ə)n] [si:n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

No	chimney	-	sweeper	has	even	seen	a	single	instance	of	it	.
不	烟囱	-	清扫器	有	甚至	已见	一个	单身的	实例	的	它	.

连一个扫烟囱的都没见过这种事。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læmətɪ] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ænd; ənd] [endz] [ɪn] [ðə; ði] ['klaʊdɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

The	idea	of	such	a	calamity	originates	and	ends	in	the	clouded	imaginations
这	主意	的	这样的	一个	灾害	起源于	和	结束	在	这	阴天	想象力

[ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] .

of	your	Committee	.
的	你的	委员会	.

这种灾难的想法源于你们委员会成员的愚昧想象，也终结于他们愚昧想象之中。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [seɪ] ,

It	may	be	well	,	however	,	to	say	,
它	可能	是	出色地	,	然而	,	到	说	,

不过，或许应该说，

[ðæt] [fɔ:(r)] [keɪsɪz] [ə'kɜ:d] [ɪn] [wʌn] [wɔ:d] [ɒv; əv] [wʌn] ['hɒspɪt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that	four	cases	occurred	in	one	ward	of	one	hospital	within	eight	months	of	the
那	四	案例	发生	在	一	病房	的	一	医院	之内	八	几个月	的	这

[pɑ:st] [jɪə(r)] ,

past	year	,
过去的	年	,

过去一年中，同一家医院的一个病房在八个月内发生了四起病例。

[ænd; ənd] [ðæt] [θri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪt(ə)l] .

and	that	three	of	the	cases	were	fatal	.
和	那	三	的	这	案例	是	致命的	.

其中三例为致命病例。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] ['tʃɪmni] - ['swi:pə(r)] [daɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zi:z] [æt; ət] [ˌes 'ti:] .

About	this	time	another	chimney	-	sweeper	died	of	the	same	disease	at	St	.
关于	这	时间	其他	烟囱	-	清扫器	死亡	的	这	相同的	疾病	在	英石	.

['dʒɔ:rdʒɪz] ['hɒspɪt(ə)l] .

George's	Hospital	.
乔治的	医院	.

大约在同一时间，另一名烟囱清洁工在圣乔治医院死于同样的疾病。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sək'si:dɪd] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [praɪs] , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swi:pə(r)] , [ɪn] ['stæfərdz] -

This	was	succeeded	by	the	death	of	Price	,	a	chimney	-	sweeper	,	in	Stafford's	-
这	曾是	成功了	经过	这	死亡	的	价格	,	一个	烟囱	-	清扫器	,	在	斯塔福德的	-

[wɔ:d] , [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪdlseks] ['hɒspɪt(ə)l] .

ward	,	at	the	Middlesex	Hospital	.
病房	,	在	这	米德尔塞克斯	医院	.

随后，烟囱清洁工普莱斯在米德尔塞克斯医院的斯塔福德病房去世。

[ə; eɪ] [freʃ] [keɪs] [ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] ,

A	fresh	case	is	now	under	the	observation	of	one	of	your	Committee	,
一个	新鲜的	案件	是	现在	在下面	这	观察	的	一	的	你的	委员会	,

目前，你们委员会的一名成员正在关注一起新案件。

[wɪtʃ] ['kænsə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['sʌfərə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌθɜ:'ti:n] [j'iəz] .

which	cancer	has	been	upon	the	poor	sufferer	for	thirteen	years	.
哪个	癌症	有	到过	之上	这	贫穷的	患者	为了	十三	年	.

这位可怜的患者已经与癌症抗争了十三年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

He	was	asked	several	questions	,	and	particularly	whether	he	had	been
他	曾是	问	一些	问题	,	和	特别	无论	他	有	到过

[kept] ['veri] ['dɜːti] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

kept	very	dirty	as	a	child	.
保留	非常	肮脏的	作为	一个	孩子	.

他被问及几个问题，特别是他小时候是否一直被保持很脏的状态。

[hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fɒləʊ] : — " [nəʊ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] ['kliːnə(r)] . "

His	answers	were	as	follow	:	—	"	No	children	could	be	kept	cleaner	.	"
他的	答案	是	作为	跟随	:	—	"	不	孩子们	可以	是	保留	清洁工	.	"

他的回答如下："没有哪个孩子能比他们更干净。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʊt] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] [ɪn] [faʊl]

"	I	believe	it	to	arise	from	drawing	in	the	soot	with	the	breath	in	foul
"	我	相信	它	到	出现	从	绘画	在	这	煤烟	和	这	气息	在	犯规

['tʃɪmniz] ,

chimneys	,
烟囱	,

我认为这是由于人们在肮脏的烟囱中呼吸时吸入了烟灰造成的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][kæp] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "

for	no	cap	will	keep	it	out	.	"
为了	不	帽	将要	保持	它	出去	.	"

因为没有上限就能阻止它进来。"

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [greɪt] [peɪn][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kwaɪt] ['mɑːstəd]

"	I	have	been	in	great	pain	for	years	,	but	now	it	has	quite	mastered
"	我	有	到过	在	伟大的	疼痛	为了	年	,	但	现在	它	有	相当	精通

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

"多年来我一直饱受疼痛折磨，但现在疼痛已经完全控制了我。"

" [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['bɪznəs] .

"	The	surgeons	talk	of	the	cutting	business	.
"	这	外科医生	讲话	的	这	切割	商业	.

"外科医生们谈论的是手术生意。"

" [ə'nʌðə(r)] ['vɪktɪm][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [siːn] [ðɪs] [jɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fɪfθ]

"	Another	victim	has	also	been	seen	this	year	by	the	same	person	in	a	fifth
"	其他	受害者	有	还	到过	已见	这	年	经过	这	相同的	人	在	一个	第五

['hɒspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

"今年，同一人在第五家医院也接诊过另一名受害者。"

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [hæz; həz] [biːn] [ə'flɪktɪd] [θriː] [j'iəz] .

This	poor	fellow	has	been	afflicted	three	years	.
这	贫穷的	同伴	有	到过	受苦的	三	年	.

这个可怜的人已经受苦三年了。

[kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

Conversing	with	him	on	the	unwillingness	of	the	trade	to	work	the	machine	,
对话	和	他	在	这	不情愿	的	这	贸易	到	工作	这	机器	,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,

it	was	said	,
它	曾是	说	,

与他谈论工匠们不愿操作机器的问题时，有人说：

“ [ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ɪts] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['i:zɪə]

“	I	believe	the	secret	of	the	opposition	arises	from	its	being	so	much	easier
“	我	相信	这	秘密	的	这	反对	出现	从	它是	存在	所以	很多	更轻松

[tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz]['du:ɪŋ][ðə; ði] [wɜ:k] ;

to	sit	down	and	gossip	with	the	servants	while	the	child	is	doing	the	work	;
到	坐	向下	和	闲话	和	这	仆人	尽管	这	孩子	是	正在做	这	工作	;

“我认为反对派的秘密在于，当孩子干活的时候，坐下来和仆人闲聊要容易得多；

” [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [reɪzd] [hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]

”	the	poor	fellow	raised	himself	a	little	from	his	bed	,	and	exclaimed
”	这	贫穷的	同伴	提高	他自己	一个	小的	从	他的	床	,	和	惊呼

[wɪð] [greɪt] ['emfəsɪs] ,

with	great	emphasis	,
和	伟大的	强调	,

“可怜的家伙从床上稍微坐了起来，用极大的语气喊道：”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][hɪt][ˌaɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] .

“	You	have	just	hit	it	,	sir	.
“	你	有	只是	打	它	,	先生	.

“先生，您击中目标了。”

” [sɪns] [ði:z] [men][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ,

”	Since	these	men	were	seen	,
”	自从	这些	男人	是	已见	,

“自从这些人被发现以来，

[ə'nʌðə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]

another	poor	creature	has	been	visited	at	his	own	house	by	one	of
其他	贫穷的	生物	有	到过	到访	在	他的	自己的	房子	经过	一	的

[jɔ:(r); jə(r)][sə'saɪətɪ] .

your	Society	.
你的	社会	.

你们协会的一位成员又到访了另一位可怜的居民家中。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

He	is	a	man	of	thirty	years	of	age	,
他	是	一个	男人	的	三十	年	的	年龄	,

他今年三十岁。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] ,

and	has	had	this	affliction	upon	him	for	five	years	,
和	有	有	这	痛苦	之上	他	为了	五	年	,

他患此病已有五年之久。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] ['rævɪdʒɪz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [freɪm] ,

and	it	has	made	such	ravages	upon	his	frame	,
和	它	有	制成	这样的	蹂躏	之上	他的	框架	,

它对他的身体造成了如此严重的摧残，

[æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['evə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['i:zi] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt]

as	to	prevent	his	ever	obtaining	an	easy	position	for	a	single	moment
作为	到	防止	他的	曾经	获得	一个	简单的	位置	为了	一个	单身的	片刻

,

,

,

为了防止他哪怕片刻都难以获得轻松的优势，

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn][æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

and	he	may	be	seen	for	hours	in	an	afternoon	,
和	他	可能	是	已见	为了	小时	在	一个	下午	,

他可能会在一个下午待上好几个小时。

['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [kɔ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] , [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['ægəni] .

walking	up	and	down	the	miserable	court	in	which	he	lives	,	in	perfect	agony	.
步行	向上	和	向下	这	悲惨的	法庭	在	哪个	他	生活	,	在	完美的	痛苦	.

他痛苦地在他居住的那座阴森的院子里来回踱步。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɜ:rdʒd][tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [hɪm]

He	was	urged	to	go	into	the	hospital	,	and	a	ticket	was	offered	him
他	曾是	敦促	到	去	进入	这	医院	,	和	一个	票	曾是	提供	他

,

,

,

他被劝入医院，并被提供了一张车票。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rdʒənz] [naɪf] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [di'tə:] [hɪm] .

but	the	dread	of	the	surgeon's	knife	has	hitherto	deterred	him	.
但	这	恐惧	的	这	外科医生的	刀	有	迄今为止	威慑	他	.

但迄今为止，他对手术刀的恐惧一直让他望而却步。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['eɪprəl][ɪnst] . ,

About	the	middle	of	April	inst	.	,
关于	这	中间	的	四月	装置	.	,

大约在四月中旬，

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪmni] - ['swi:pə(r)] [keɪm] [ʌp] [twelv] [maɪlz][frɒm; frəm] [taʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

a	poor	chimney	-	sweeper	came	up	twelve	miles	from	town	to	the
一个	贫穷的	烟囱	-	清扫器	来了	向上	十二	英里	从	镇	到	这

['mɪdlseks] ['hɒspɪt(ə)l] .

Middlesex	Hospital	.
米德尔塞克斯	医院	.

一个贫穷的烟囱清洁工从镇上走了十二英里来到米德尔塞克斯医院。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [greɪt] [peɪn][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] ,

He	had	suffered	great	pain	for	two	years	,
他	有	遭受	伟大的	疼痛	为了	二	年	,

他两年来一直饱受剧痛折磨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði][dɪs'ɔ:də(r)][hæd; həd] [tu:] [di:p] [ə; eɪ][həʊld][ə'pɒn][hɪm]

and	it	was	feared	that	the	disorder	had	too	deep	a	hold	upon	him
和	它	曾是	害怕	那	这	紊乱	有	也	深的	一个	抓住	之上	他

[tu:; tə][bi:; bi]['evə(r)] [rɪ'mu:vd] ,

to	be	ever	removed	,
到	是	曾经	已移除	,

人们担心这种疾病已经深深地控制了他，永远无法根除。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

even	if	he	had	submitted	to	the	awful	operation	.
甚至	如果	他	有	提交	到	这	可怕	手术	.

即使他已经接受了那场可怕的手术。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm] .

The	matter	was	fully	explained	to	him	.
这	事情	曾是	完全	解释	到	他	.

事情经过已经向他详细解释了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

He	was	told	that	he	might	remain	as	long	as	he	pleased	in	the	house	;
他	曾是	讲述	那	他	可能	保持	作为	长的	作为	他	高兴	在	这	房子	;

他被告知他可以随心所欲地在房子里待多久；

[ðæt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [kən'sent] ;

that	the	operation	would	not	be	performed	without	his	full	consent	;
那	这	手术	会	不是	是	执行	没有	他的	满的	同意	;

未经他完全同意，不会进行手术；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi] [dʌn] ,

but	the	dread	of	what	he	thought	might	possibly	be	done	,
但	这	恐惧	的	什么	他	想法	可能	可能	是	完毕	,

但他心中却充满了对可能发生之事的恐惧。

[ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfət] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,

induced	him	to	leave	all	the	comforts	by	which	he	was	surrounded	,
诱导	他	到	离开	全部	这	舒适	经过	哪个	他	曾是	包围	,

促使他放弃了身边所有舒适的生活环境。

[tuː; tə][daɪ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ɒv; əv]['æbdʒekt] ['pɒvəti] .

to	die	in	all	the	wretchedness	of	abject	poverty	.
到	死	在	全部	这	悲惨	的	卑贱	贫困	.

死于赤贫的悲惨境地。

['meɪkɪŋ] [ten] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'ziːz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]

Making	ten	instances	of	this	frightful	disease	that	have	come	to	the	knowledge
制作	十	实例	的	这	可怕	疾病	那	有	来	到	这	知识

[ɒv; əv][wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] 30th ['eɪprəl] ,

of	one	member	of	your	Committee	in	the	year	ending	with	the	30th	April	,
的	一	成员	的	你的	委员会	在	这	年	结束	和	这	30th	四月	,

在截至4月30日的一年中，贵委员会一名成员知悉了十例这种可怕疾病的病例。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðem; ðəm] .

notwithstanding	the	incessant	efforts	of	the	trade	to	conceal	them	.
虽然	这	不停歇	努力	的	这	贸易	到	隐藏	他们	.

尽管业内人士不断试图掩盖这些事实。

[sɜː(r)] ['æst.li] ['kuːpə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz]

Sir	Astley	Cooper	,	in	his	evidence	before	the	Committee	of	the	House	of	Lords
先生	阿斯特利	库珀	,	在	他的	证据	前	这	委员会	的	这	房子	的	领主

,

,

,

阿斯特利·库珀爵士在英国上议院委员会作证时表示：

[ɪn] - , [di'klɛə] — “ [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][spə'sɪfɪk]

in	1834	,	declares	—	“	I	believe	the	disease	is	entirely	the	result	of	the	specific
在	-	,	声明	—	“	我	相信	这	疾病	是	完全	这	结果	的	这	具体的

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʊt] ;

irritation	of	the	soot	;
刺激	的	这	煤烟	;

1834年，他宣称——“我相信这种疾病完全是由烟灰的特定刺激造成的；

” [ænd; ənd] [ə'gen] , “ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] , [ai] [θɪŋk] ,

”	and	again	,	“	I	must	have	seen	,	I	think	,
”	和	再次	,	“	我	必须	有	已见	,	我	思考	,

“我肯定看到了，我想……”，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [keɪsɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] .

more	than	100	cases	of	it	in	my	experience	.
更多的	比	-	案例	的	它	在	我的	经验	.

据我所知，这种情况超过100例。

[ai][hæv; həv] [siːn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][keɪsɪz][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

I	have	seen	three	or	four	cases	in	a	year	,
我	有	已见	三	或者	四	案例	在	一个	年	,

我一年内见过三四例这样的案例。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ['sɜːdʒən] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] , [ðə; ði]

and	having	been	thirty	-	four	years	surgeon	to	one	of	the	hospitals	,	the
和	拥有	到过	三十	-	四	年	外科医生	到	一	的	这	医院	,	这

[ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] ['iːzi] ,

calculation	is	easy	,
计算	是	简单的	,

而且，我曾在一家医院担任外科医生三十四年，所以计算起来很容易。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪn] ['seɪɪŋ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪg'zæmpl]

and	I	think	I	am	not	exceeding	the	truth	,	in	saying	,	a	hundred	examples
和	我	思考	我	是	不是	超过	这	真相	,	在	说	,	一个	百	示例

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

我认为我举出一百个例子并没有夸大其词。

" [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['retʃɪd]

"	A	very	large	proportion	of	the	comparatively	few	persons	engaged	in	this	wretched
"	一个	非常	大的	部分	的	这	比较	很少	人	已订婚的	在	这	可怜

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

"从事这种卑鄙行当的人虽然不多，但其中很大一部分人却深陷其中。"

[wʊd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] ['efəts] ,

Would	that	those	who	are	so	much	amused	with	the	Society's	efforts	,
会	那	那些	WHO	是	所以	很多	觉得好笑	和	这	社会的	努力	,

但愿那些对协会的努力感到如此愉悦的人，

[ænd; ənd] [huː] [smaɪl] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] " ['bɪzi] ['traɪflɪŋ] ,

and	who	smile	with	so	much	self	-	satisfaction	at	the	Society's	"	busy	trifling	,
和	WHO	微笑	和	所以	很多	自己	-	满意	在	这	社会的	"	忙碌的	琐事	,

他们对协会"忙碌的琐事"沾沾自喜，脸上带着如此多的自我满足的笑容

" [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] [ə'bʌv] [sɪ'lektɪd] .

"	could	have	gone	the	round	of	the	cases	above	selected	.
"	可以	有	已消失	这	圆形的	的	这	案例	多于	已选	.

"可能已经按照上述选定的案例顺序进行了讨论。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] , ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ['laɪɪŋ] [ɒn]

It	was	,	no	doubt	,	highly	amusing	to	see	the	poor	creatures	lying	on
它	曾是	,	不	怀疑	,	高度	有趣	到	看	这	贫穷的	生物	说谎	在

[ðə; ði][bed][ɒv; əv] ['læŋgwɪʃɪŋ] .

the	bed	of	languishing	.
这	床	的	萎靡不振	.

毫无疑问，看到这些可怜的动物躺在病床上奄奄一息，真是令人忍俊不禁。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [wiːk] ['ɪntəlekt] ,

One	was	a	young	man	of	weak	intellects	,
一	曾是	一个	年轻的	男人	的	虚弱的	知识分子	,

其中一人是智力较弱的年轻人，

[huː] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][veɪn] ['prɒmɪsɪz] [held] [aʊt][tuː; tə][hɪm][ɪn]

who	had	probably	been	an	easy	prey	to	the	vain	promises	held	out	to	him	in
WHO	有	大概	到过	一个	简单的	猎物	到	这	徒劳	承诺	握住	出去	到	他	在

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

他很可能在童年时期就很容易受到那些虚假承诺的诱惑。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] .

if	he	would	be	a	chimney	-	sweeper	.
如果	他	会	是	一个	烟囱	-	清扫器	.

如果他愿意当一名烟囱清洁工的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l]['spektək(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['məʊʃnləs] [ɪn][ðeə(r)][bedz] ,

It	was	an	awful	spectacle	to	see	them	motionless	in	their	beds	,
它	曾是	一个	可怕	奇观	到	看	他们	静止不动	在	他们的	床	,

看到他们一动不动地躺在床上，真是令人心碎。

[æz; əz][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [fleʃ] ,

as	the	frightful	disease	was	eating	away	their	flesh	,
作为	这	可怕	疾病	曾是	吃	离开	他们的	肉	,

当可怕的疾病吞噬他们的血肉时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] “

because	a	British	public	cannot	be	induced	to	disturb	themselves	in	a	matter	“
因为	一个	英国	民众	不能	是	诱导	到	打扰	他们自己	在	一个	事情	“

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

of	such	trifling	importance	.
的	这样的	琐事	重要性	.

因为英国公众不会轻易为一件“如此微不足道”的事情而烦恼。

” [men] [seɪ] , “ [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][biː; bi] [vekst] [ænd; ənd][hə'ræst; 'hærəst] ,

”	Men	say	,	“	Am	I	to	be	vexed	and	harassed	,
”	男人	说	,	“	是	我	到	是	烦恼	和	骚扰	,

男人们说：“难道我应该受到骚扰和责骂吗？”

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] [ʌp'həuld] [ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] ['restɪd] ['həʊlli] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

as	though	the	guilt	of	upholding	the	old	system	rested	wholly	upon	me	,
作为	尽管	这	有罪	的	维护	这	老的	系统	休息	完全	之上	我	,

仿佛维护旧制度的罪责完全落在了我身上，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'vɜːt] ?

because	I	,	individually	,	refuse	to	be	a	convert	?
因为	我	,	单独	,	拒绝	到	是	一个	转变	?

因为我个人拒绝皈依?

” [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ? — “ [ɪf] ['eni][mæn] [siː] [hɪz; ɪz]

”	How	are	the	following	words	to	be	understood	?	—	“	If	any	man	see	his
”	如何	是	这	下列的	字	到	是	理解	?	—	“	如果	任何	男人	看	他的

['brʌðə(r)][hæv; həv] [niːd] ,

brother	have	need	,
兄弟	有	需要	,

“以下这句话该如何理解呢？——“人若看见弟兄有需要，

[ænd; ənd] [ʃʌtɪθ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪm] , [haʊ] ['dwɛlɪθ] [ðə; ði] [lʌv]

and	shutteth	up	his	bowels	of	compassion	from	him	,	how	dwelleth	the	love
和	闭嘴	向上	他的	肠道	的	同情	从	他	,	如何	居住	这	爱

[ɒv; əv][gɒd][ɪn][hɪm] ?

of	God	in	him	?
的	上帝	在	他	?

如果他封闭了自己的怜悯之心，神的爱又怎能住在他里面呢?

” [ðɪs] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['mɪzəri] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [treɪd] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]

”	This	sketch	of	the	unavoidable	misery	connected	with	the	trade	is	calculated	to
”	这	草图	的	这	不可避免的	苦难	连接	和	这	贸易	是	计算	到

[ə'weɪkən][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

awaken	the	attention	of	the	public	,
觉醒	这	注意力	的	这	民众	,

“这幅描绘贸易中不可避免的苦难的画作，旨在唤起公众的关注。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːl] [fɔːθ] [sʌtʃ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd]

and	it	is	hoped	that	it	may	call	forth	such	contributions	as	are	required
和	它	是	希望	那	它	可能	称呼	前进	这样的	贡献	作为	是	必需的

[tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] .

to	do	away	the	evil	.
到	做	离开	这	邪恶的	.

希望它能唤起人们为消除这种罪恶所需的捐助。

[ɪf] [wʌn] ['sɜːdʒən] , [ɪn][wʌn]['dɪstrɪkt] , [hæz; həz][hæd; həd] - [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] ,

If	one	surgeon	,	in	one	district	,	has	had	100	of	the	cases	under	his	care	,
如果	一	外科医生	,	在	一	区	,	有	有	-	的	这	案例	在下面	他的	关心	,

如果一个地区的某位外科医生经手过100例这样的病例，

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ə'ləʊn] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ?

what	would	the	experience	of	this	city	alone	amount	to	?
什么	会	这	经验	的	这	城市	独自的	数量	到	?

单单游览这座城市，就能获得怎样的体验?

[ɪn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɪ'kjuːniəri] [eɪd] ,

In	asking	for	pecuniary	aid	,
在	问	为了	金钱	援助	,

在请求经济援助时，

[jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['presɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ə'pɒn] [ðəʊz] [huːz]

your	Committee	would	be	far	from	pressing	the	subject	upon	those	whose
你的	委员会	会	是	远的	从	紧迫	这	主题	之上	那些	谁

[miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ;

means	are	small	;
方法	是	小的	;

贵委员会绝不会向经济条件有限的人强加这个问题;

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ðeɪ] ['əʊnli][ɑːsk] , [ðæt] [ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] ['eɪdʒənts] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪk'skluːsɪvli]

from	such	they	only	ask	,	that	the	Society's	Agents	may	be	employed	exclusively
从	这样的	他们	仅有的	问	,	那	这	社会的	代理人	可能	是	受雇	只

[ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,

in	their	houses	,
在	他们的	房屋	,

他们唯一的要求是，协会的代理人只能在他们的住所内工作。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [wɪl] [biː; bi] [mə'tɪərɪəli] [sɜːvd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

for	by	this	the	cause	of	humanity	will	be	materially	served	,	without	any
为了	经过	这	这	原因	的	人类	将要	是	重大	服务	,	没有	任何

[ə'dɪʃən(ə)l] [kɒst][tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

additional	cost	to	themselves	;
额外的	成本	到	他们自己	;

因为这样做，人类的事业将得到实质性的帮助，而他们自身却无需付出任何额外代价;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪstli] [in'triːt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	they	are	earnestly	entreated	to	recommend	the	same	course	to	their
和	他们	是	切实	恳求	到	推荐	这	相同的	课程	到	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

并恳请他们向朋友推荐同样的课程。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'piːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['æmpl]

But	an	appeal	of	a	very	different	kind	is	made	to	those	who	have	ample
但	一个	上诉	的	一个	非常	不同的	种类	是	制成	到	那些	WHO	有	充足

[fʌndz] [æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

funds	at	their	disposal	,
资金	在	他们的	处理	,

但对于那些拥有充足资金的人来说，则发出了一种截然不同的呼吁。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [pʊt] [ə'saɪd] [lɑːdʒ] [sʌmz] ['evri] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]

who	are	known	to	put	aside	large	sums	every	year	for	the	purposes	of
WHO	是	已知	到	放	旁边	大的	总和	每一个	年	为了	这	目的	的

['krɪstʃən] ['tʃærəti] ,

Christian	charity	,
基督教	慈善机构	,

他们每年都会捐出大笔款项用于基督教慈善事业，

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [meɪd] [ðɪs] [sə'saɪəti] [glæd] [baɪ] [ðeə(r)] [bə'nevələns] .

but	who	have	never	made	this	Society	glad	by	their	benevolence	.
但	WHO	有	绝不	制成	这	社会	高兴的	经过	他们的	仁	.

但他们从未以善行让这个社会感到高兴。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [eɪ'klɑː] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ministə] [tuː; tə]

There	is	no	eclat	connected	with	this	subject	—	but	it	is	the	ministering	to
那里	是	不	埃克拉特	连接	和	这	主题	—	但	它	是	这	服侍	到

[ðə; ði] ['veri] ['hʌmbl] [klɑːs] ,

the	very	humblest	class	,
这	非常	最谦逊的	班级	,

这件事与任何炫耀无关——它关乎服务最卑微的阶层。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['fɪlθi] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] [əb'skjʊərəti] ,

who	are	visited	in	their	filthy	wretchedness	and	obscurity	,
WHO	是	到访	在	他们的	污秽	悲惨	和	朦胧	,

那些在肮脏、悲惨和默默无闻中被探望的人，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['eni]

with	a	desire	to	free	them	from	sorrows	which	are	unknown	to	any
和	一个	欲望	到	自由的	他们	从	悲伤	哪个	是	未知	到	任何

['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

other	class	of	the	community	.
其他	班级	的	这	社区	.

渴望让他们摆脱社会其他阶层所没有的苦难。

[tuː] [mʌtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌlɪbə'rælәti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Too	much	cannot	be	said	of	the	liberality	of	this	country	,
也	很多	不能	是	说	的	这	自由主义	的	这	国家	,

这个国家的自由精神怎么赞扬都不为过。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ] ['efət] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [æn; ən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] ['leɪbə(r)] [tuː; tə]

and	yet	no	effort	is	made	to	support	an	Association	which	labours	to
和	然而	不	努力	是	制成	到	支持	一个	协会	哪个	劳动	到

[friː] ['helpləs] ['ɪnfənsi] [frɒm; frəm] ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ['sɒrəʊ] ,

free	helpless	infancy	from	broken	-	hearted	sorrow	,
自由的	无助	婴儿期	从	破碎的	-	心地	悲哀	,

然而，却没有人努力支持一个致力于将无助的婴儿从伤心欲绝的悲痛中解救出来的协会。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'tekt] [mə'tʃʊə(r)] [eɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ['dʒen(ə)rəli] ['feɪt(ə)l] .

and	to	protect	mature	age	from	a	disease	generally	fatal	.
和	到	保护	成熟	年龄	从	一个	疾病	一般来说	致命的	.

并保护老年人免受通常致命的疾病侵害。

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪz] ['lɪtərəli] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ; [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːdʒənsi]

The	Society	is	literally	dying	for	want	of	support	;	notwithstanding	the	urgency
这	社会	是	字面上地	垂死	为了	想	的	支持	;	虽然	这	紧迫性

[ɒv; əv] [ɪts] [kleɪmz] ,

of	its	claims	,
的	它是	索赔	,

尽管其诉求十分紧迫，但该协会实际上已因缺乏支持而濒临消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fri:kwənt] [ə'pi:lz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

and	the	frequent	appeals	that	have	been	made	to	the	public	.
和	这	频繁	上诉	那	有	到过	制成	到	这	民众	.

以及向公众发出的多次呼吁。

[lɪst] [ɒv; əv] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz]

LIST	OF	CONTRIBUTIONS
列表	的	贡献

贡献列表

[tu:; tə][ðə; ði] [sə'saɪəti] .

TO	THE	SOCIETY	.
到	这	社会	.

致社会。

[dɒn] .

Don	.
大学教师	.

大学教师。

- . £ .

Subscrip	.	£	.
-	.	£	.

订阅费用：£

[es] . [di:] . £ .

s	.	d	.	£	.
s	.	d	.	£	.

sd 英镑。

[es] . [di:] .

s	.	d	.
s	.	d	.

标清

['æʃli] , [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [lɔ:d] (-) [θri:] - -

Ashley	,	Right	Honourable	Lord	(	1837	)	3	0	0
阿什利	,	正确的	尊敬的	主	(	-	)	3	-	-

阿什利，尊敬的勋爵（1837）3 0 0

['ælən] , ['wɪljəm] , [ˌi: es 'kju:] . [wʌn][wʌn] -

Allen	,	William	,	Esq	.	1	1	0
艾伦	,	威廉	,	先生	.	1	1	-

艾伦，威廉，律师 1 1 0

['æŋgərˌstaɪn] , [mɪs] (-) - - - [θri:] - -

Angerstein	,	Miss	(	1828	)	10	0	0	3	0	0
安格斯坦	,	错过	(	-	)	-	-	-	3	-	-

安格斯坦小姐（1828）10 0 0 3 0 0

['dɪtəʊ] (-) - - -

Ditto	(	1829	)	10	0	0
同上	(	-	)	-	-	-

同上 (1829) 10 0 0

['dɪtəʊ] (-) - - -

Ditto	(	1830	)	10	0	0
同上	(	-	)	-	-	-

同上 (1830) 10 0 0

['dɪtəʊ] (-) - - -

Ditto	(	1835	)	30	0	0
同上	(	-	)	-	-	-

同上 (1835) 30 0 0

['æʃbi] , — — , [ˌiː es 'kjuː] . (-) [ˌtuː'tuː] - -
Ashby , — — , Esq . (1835) 2 0 0
阿什比 , — — , 先生 . (-) 2 - -

阿什比，——，先生（1835）200

['bedfəd] , [djuːk] [ɒv; əv] (-) - - -
Bedford , Duke of (1829) 21 0 0
贝德福德 , 公爵 的 (-) - - -

贝德福德公爵（1829年）21 0 0

['beksli] , [lɔːd] (-) [faɪv] - -
Bexley , Lord (1828) 5 0 0
贝克斯利 , 主 (-) 5 - -

贝克斯利勋爵（1828）5 0 0

['bækˌhaʊs] , [dʒɒn] (-) [faɪv]['sɛvən][sɪks]
Backhouse , John (1835) 5 7 6
后屋 , 约翰 (-) 5 7 6

巴克豪斯，约翰（1835）5 7 6

['beɪkə(r)] , [rev] . ['mɪstə(r)] . - - -
Baker , Rev . Mr . 0 10 0
贝克 , 牧师 . 先生 . - - -

贝克牧师先生 0 10 0

['bægstər][ænd; ənd] [θɑːmz] , ['mesəz] . (-) [fɔːr] - -
Bagster and Thoms , Messrs . (1828) 4 0 0
巴格斯特 和 汤姆斯 , 先生们 . (-) 4 - -

Bagster and Thoms, Messrs. (1828) 4 0 0

[bɑːnz] , — — , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Barnes , — — , Esq . 1 1 0
巴恩斯 , — — , 先生 . 1 1 -

巴恩斯，——，律师 1 1 0

['bærit] , [ˌdʒerə'maɪə] , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Barrett , Jeremiah , Esq . 1 1 0
巴雷特 , 耶利米 , 先生 . 1 1 -

巴雷特，杰里迈亚，律师 1 1 0

['bærit] , ['rɪtʃəd] , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Barrett , Richard , Esq . 1 1 0
巴雷特 , 理查德 , 先生 . 1 1 -

巴雷特，理查德，律师 1 1 0

['bætsən] , ['rɒbət] , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn] - -
Batson , Robert , Esq . 1 0 0
巴特森 , 罗伯特 , 先生 . 1 - -

巴特森，罗伯特，律师 1 0 0

['brɪstl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [faɪv] - -
Bristol Association (1829) 5 0 0
布里斯托尔 协会 (-) 5 - -

布里斯托尔协会（1829）5 0 0

['brɪkstən][ænd; ənd] ['stɑːkˌwɛl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -
Brixton and Stockwell Association (1831) 2 2 0
布里克斯顿 和 斯托克韦尔 协会 (-) 2 2 -

布里克斯顿和斯托克韦尔协会（1831年）2 2 0

['dɪtəʊ] (-) [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -
Ditto (1833) 2 2 0
同上 (-) 2 2 -

同上 (1833) 2 2 0

['dɪtəʊ] (-) [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] -
Ditto (1834) 2 2 0
同上 (-) 2 2 -

同上 (1834) 2 2 0

['dɪtəʊ] (-) [θriː][θriː] -
Ditto (1835) 3 3 0
同上 (-) 3 3 -

同上 (1835) 3 3 0

['bʌdˌwɜːrθ] , [rev] . [piː] . [faɪv][faɪv] -
Budworth , Rev . P . 5 5 0
巴德沃斯 , 牧师 . P . 5 5 -

巴德沃思牧师 P. 5 5 0

['bɜːrlɪŋˌhæm] , ['mɪsɪz] . (-) [θriː] - -
Burlingham , Mrs . (1835) 3 0 0
伯灵汉姆 , 太太 . (-) 3 - -

伯灵汉夫人（1835）300

['dɪtəʊ] (-) [ˌtuːˈtuː] - -
Ditto (1837) 2 0 0
同上 (-) 2 - -

同上 (1837) 2 0 0

[bʌt] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) [ˌtuːˈtuː] - -
Butt , Wm . Esq . (1830) 2 0 0
屁股 , 威廉 . 先生 . (-) 2 - -

巴特，威廉先生（1830）200

['bʌtlɪn] , — — , [ˌiː es 'kjuː] . (-) - - -
Butlin , — — , Esq . (1835) 0 10 0
巴特林 , — — , 先生 . (-) - - -

布特林先生—— (1835) 0 10 0

['bʌtlɪn] , ['mɪsɪz] . (-) - - -
Butlin , Mrs . (1835) 0 10 0
巴特林 , 太太 . (-) - - -

巴特林夫人（1835）0 10 0

['keɪmbrɪdʒ] , [siː] . [əʊ] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) [ˌtuːˈtuː] - -
Cambridge , C . O . Esq . (1827) 2 0 0
剑桥 , C . 哦 . 先生 . (-) 2 - -

科罗拉多州剑桥市先生（1827 年）200

['dɪtəʊ] (-) - - -
Ditto (1828) 10 10 0
同上 (-) - - -

同上 (1828) 10 10 0

['dɪtəʊ] (-) [faɪv] - -
Ditto (1835) 5 0 0
同上 (-) 5 - -

同上 (1835) 5 0 0

['dɪtəʊ] (-) [faɪv] - -
Ditto (1836) 5 0 0
同上 (-) 5 - -

同上 (1836) 5 0 0

['kæpə(r)] , ['dʒæspə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Capper , Jasper , Esq . 1 1 0
封盖器 , 碧玉 , 先生 . 1 1 -

卡珀，贾斯珀，律师1 1 0

['keɪtə(r)] , [dʒɒn] , [ˌiː es 'kjuː] . (-) [faɪv] - -
Cator , John , Esq . (1828) 5 0 0
卡托 , 约翰 , 先生 . (-) 5 - -

卡托，约翰，先生（1828）5 0 0

['dɪtəʊ] (-) [ˌtuː'tuː] - -
Ditto (1831) 2 0 0
同上 (-) 2 - -

同上 (1831) 2 0 0

['tʃɪpəndeɪl] , [dʒeɪ] . [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Chippendale , J . Esq . 1 1 0
奇彭代尔 , J . 先生 . 1 1 -

Chippendale, J. Esq.1 1 0

['krɪstʃən] , [eɪtʃ] . [siː] . [ˌiː es 'kjuː] . - - -
Christian , H . C . Esq . 0 10 0
基督教 , H . C . 先生 . - - -

Christian，HC Esq. 0 10 0

['klæpəm] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] (-) [ˌtuː'tuː] - -
Clapham Association (1829) 2 0 0
克拉珀姆 协会 (-) 2 - -

克拉珀姆协会（1829）200

['dɪtəʊ] (-) [ˌtuː'tuː] - -
Ditto (1830) 2 0 0
同上 (-) 2 - -

同上 (1830) 2 0 0

['dɪtəʊ] (-) [ˌtuː'tuː] - -
Ditto (1832) 2 0 0
同上 (-) 2 - -

同上 (1832) 2 0 0

['dɪtəʊ] (-) [θriː] - -
Ditto (1835) 3 0 0
同上 (-) 3 - -

同上 (1835) 3 0 0

[klɑːk] , [tiː] . [tiː] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) - - - [wʌn][wʌn] -
Clarke , T . T . Esq . (1829) 10 10 0 1 1 0
克拉克 , T . T . 先生 . (-) - - - 1 1 -

克拉克，TT先生（1829）10 10 0 1 1 0

['kɒkl] , ['rɪtʃəd] , [ˌiː es 'kjuː] . (-) [wʌn][wʌn] - [wʌn][wʌn] -
Cockle , Richard , Esq . (1834) 1 1 0 1 1 0
鸟蛤 , 理查德 , 先生 . (-) 1 1 - 1 1 -

科克尔，理查德先生（1834）1 1 0 1 1 0

[koʊlfiːld] , [rev] . [iː] . ['dʌbljuː] . (-) - - -
Colfield , Rev . E . W . (1836) 0 10 0
科尔菲尔德 , 牧师 . E . W . (-) - - -

科尔菲尔德，E.W.牧师（1836）0 10 0

['kɒŋkwest] , ['dɑːktər; draɪv] . [wʌn][wʌn] -
Conquest , Dr . 1 1 0
征服 , 博士 . 1 1 -

征服，博士 1 1 0

['krɒpə(r)] , [dʒeɪ] . [ænd; ənd][iː] . (-) [faɪv] - -
Cropper , J . and E . (1834) 5 0 0
农作物 , J . 和 E . (-) 5 - -

Cropper, J. 和 E. (1834) 5 0 0

['dɛnɪŋtən] , — — , [ˌiː es 'kjuː] . (-) - - -
Dennington , — — , Esq . (1835) 0 10 0
丹宁顿 , — — , 先生 . (-) - - -

丹宁顿，——，先生（1835）0 10 0

['djuːər] , [diː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) [faɪv] - -
Dewer , D . A . B . Esq . (1829) 5 0 0
德瓦 , D . 一个 . B . 先生 . (-) 5 - -

德沃，DAB 先生 (1829) 5 0 0

['dikinsn] , [dʒɒn] , [ˌiː es 'kjuː] .
Dickenson , John , Esq .
迪肯森 , 约翰 , 先生 .

迪肯森，约翰，先生

([bɪ'fɔː(r)] -) - - -
(before 1832) 15 0 0
(前 -) - - -

（1832年以前）15 0 0

['dɑːmvɪl] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) [faɪv] - -
Domville , Wm . Esq . (1828) 5 0 0
多姆维尔 , 威廉 . 先生 . (-) 5 - -

多姆维尔，Wm。先生。(1828) 5 0 0

[ɜːl] , [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . (-) [wʌn] - -
Earl , Rev . J . H . (1832) 1 0 0
伯爵 , 牧师 . J . H . (-) 1 - -

厄尔，JH牧师（1832）1 0 0

['iːvʃəm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [ˌtuː'tuː] - -
Evesham Association (1829) 2 10 0
伊夫舍姆 协会 (-) 2 - -

伊夫舍姆协会（1829）2 10 0

['fɑːmə(r)] , ['tɒməs] , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Farmer , Thomas , Esq . 1 1 0
农民 , 托马斯 , 先生 . 1 1 -

托马斯·法默先生 1 1 0

['fɪʃə(r)] , [dʒeɪ] . [es] . (-) - - -
Fisher , J . S . (1835) 0 10 0
费舍尔 , J . S . (-) - - -

Fisher, JS (1835) 0 10 0

['fɒstə(r)] , [iː] . [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Foster , E . Esq . 1 1 0
促进 , E . 先生 . 1 1 -

福斯特，E. 律师1 1 0

['frɑːnsɪs] , [tʃɑːlz] , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Francis , Charles , Esq . 1 1 0
弗朗西斯 , 查尔斯 , 先生 . 1 1 -

弗朗西斯，查尔斯，先生 1 1 0

[frendz] [æt; ət] ['ʌksbɹɪd͡ʒ] (-) [θriː] - -
Friends at Uxbridge (1829) 3 0 0
朋友们 在 阿克斯布里奇 (-) 3 - -

乌克斯布里奇的朋友们 (1829) 3 0 0

[gɪ'lɛt] , [dʒiː] . [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Gillett , G . Esq . 1 1 0
吉列 , G . 先生 . 1 1 -

吉列特，G. 律师1 1 0

[gɪ'lɛt] , ['dʌbljuː] . [es] . [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -

Gillett	,	W	.	S	.	Esq	.	1	1	0
吉列	,	W	.	S	.	先生	.	1	1	-

吉列特，WS 律师 1 1 0

['gɪlpɪn] , [rev] . [biː] . (-) [wʌn] - -

Gilpin	,	Rev	.	B	.	(	1833	)	1	0	0
吉尔平	,	牧师	.	B	.	(	-	)	1	-	-

吉尔平牧师（1833）1 0 0

['goʊldˌsmɪd] , [dʒeɪ] . [el] . [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -

Goldsmid	,	J	.	L	.	Esq	.	1	1	0
金矿	,	J	.	L	.	先生	.	1	1	-

Goldsmid, JL 律师 1 1 0

['gɜːni] , ['sæmjʊəl] , [ˌiː es 'kjuː] . [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -

Gurney	,	Samuel	,	Esq	.	2	2	0
格尼	,	塞缪尔	,	先生	.	2	2	-

格尼，塞缪尔，律师2 2 0

['hæmɪltən] , ['leɪdi] [æn] (-) [faɪv] - -

Hamilton	,	Lady	Anne	(	1828	)	5	0	0
汉密尔顿	,	女士	安妮	(	-	)	5	-	-

汉密尔顿，安妮夫人（1828）5 0 0

['hækni] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [θriː][θriː] -

Hackney	Association	(	1829	)	3	3	0
哈克尼	协会	(	-	)	3	3	-

哈克尼协会（1829）3 3 0

['dɪtəʊ] (-) [θriː][θriː] -

Ditto	(	1830	)	3	3	0
同上	(	-	)	3	3	-

同上 (1830) 3 3 0

['hænkɔk] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . (-) [faɪv][faɪv] -

Hancock	,	Rev	.	Wm	.	(	1828	)	5	5	0
汉考克	,	牧师	.	威廉	.	(	-	)	5	5	-

汉考克牧师，威廉（1828）5 5 0

['hærɪs] , ['mɪsɪz] . ['lɪdiə] [wʌn][wʌn] -

Harris	,	Mrs	.	Lydia	1	1	0
哈里斯	,	太太	.	莉迪亚	1	1	-

哈里斯夫人，莉迪亚 1 1 0

[haɪʃ] , [piː] . [dʒeɪ] . [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -

Heisch	,	P	.	J	.	Esq	.	1	1	0
海施	,	P	.	J	.	先生	.	1	1	-

海施，PJ 律师1 1 0

['hendəsən] , [rev] . [dʒeɪ] . ['rɔːlɪnz] (-) - - -

Henderson	,	Rev	.	J	.	Rawlins	(	1830	)	10	10	0
亨德森	,	牧师	.	J	.	罗林斯	(	-	)	-	-	-

亨德森，J.罗林斯牧师（1830）10 10 0

['herɪfəd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [faɪv] - -

Hereford	Association	(	1829	)	5	0	0
赫里福德	协会	(	-	)	5	-	-

赫里福德协会（1829）5 0 0

- , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) - - -

Hiort	,	J	.	W	.	Esq	.	(	1828	)	10	0	0
-	,	J	.	W	.	先生	.	(	-	)	-	-	-

Hiort, JW Esq. (1828) 10 0 0

['hɒlənd] , ['mɪsɪz] . (-) [faɪv] - -
Holland , Mrs . (1830) 5 0 0
荷兰 , 太太 . (-) 5 - -

霍兰德夫人（1830）5 0 0

['dɪtəʊ] (-) [faɪv] - -
Ditto (1833) 5 0 0
同上 (-) 5 - -

同上 (1833) 5 0 0

['dɪtəʊ] (-) - - - [wʌn] - -
Ditto (1834) 20 0 0 1 0 0
同上 (-) - - - 1 - -

同上 (1834) 20 0 0 1 0 0

['hɔ:.tən] , [i:] . [ˌi: es 'kju:] . (-) [wʌn][wʌn] -
Horton , E . Esq . (1830) 1 1 0
霍顿 , E . 先生 . (-) 1 1 -

霍顿，E.先生（1830）1 1 0

['haʊəd] , ['rɒbət] , [ˌi: es 'kju:] . [wʌn][wʌn] -
Howard , Robert , Esq . 1 1 0
霍华德 , 罗伯特 , 先生 . 1 1 -

霍华德，罗伯特，律师 1 1 0

['haʊəd] , ['mɪsɪz] . [wʌn][wʌn] -
Howard , Mrs . 1 1 0
霍华德 , 太太 . 1 1 -

霍华德夫人 1 1 0

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

旨在通过推广一种新的烟囱清扫(Society for Superseding the Necessity of)

[kent] , [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] (-) - - -

Kent	,	Her	Royal	Highness	the	Duchess	of	(	1832	)	20	0	0
肯特	,	她	皇家	高度	这	公爵夫人	的	(	-	)	-	-	-

肯特，她的皇家殿下，公爵夫人（1832）20 0 0

[kɛnə] , [kɒl] . (-) [wʌn][wʌn] -

Kenah	,	Col	.	(	1836	)	1	1	0
肯纳	,	上校	.	(	-	)	1	1	-

Kenah，上校（1836）1 1 0

['lɪtəltən] , [lɔːd] [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -

Lyttelton	,	Lord	2	2	0
利特尔顿	,	主	2	2	-

利特尔顿勋爵 2 2 0

[ˌlæbu'ʃɛr] , [dʒɒn] , [ˌiː es 'kjuː] . (-) - - -

Labouchere	,	John	,	Esq	.	(	1830	)	10	10	0
拉布谢尔	,	约翰	,	先生	.	(	-	)	-	-	-

拉布谢尔，约翰，先生（1830）10 10 0

['lɛg] , [ɒn] . ['henri] [wʌn][wʌn] -

Legg	,	Hon	.	Henry	1	1	0
莱格	,	尊敬的	.	亨利	1	1	-

莱格，尊敬的亨利 1 1 0

['lɪstə(r)] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -

Lister	,	J	.	J	.	Esq	.	1	1	0
利斯特	,	J	.	J	.	先生	.	1	1	-

Lister, JJ Esq.1 1 0

['laɪən] , [dʒeɪmz] , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -

Lyon	,	James	,	Esq	.	1	1	0
里昂	,	詹姆斯	,	先生	.	1	1	-

詹姆斯·里昂律师 1 1 0

['lɪvəpuːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [faɪv] - -

Liverpool	Association	(	1835	)	5	0	0
利物浦	协会	(	-	)	5	-	-

利物浦协会（1835）5 0 0

['mɔːrpəθ] , [lɔːd] (-) - - -

Morpeth	,	Lord	(	1831	)	10	10	0
莫珀斯	,	主	(	-	)	-	-	-

莫佩斯勋爵 (1831) 10 10 0

['meɪˌfiːld] , — — , [ˌiː es 'kjuː] . (-) [wʌn] - -

Mayfield	,	—	—	,	Esq	.	(	1834	)	1	0	0
梅菲尔德	,	—	—	,	先生	.	(	-	)	1	-	-

梅菲尔德，——，先生（1834）1 0 0

['mɑːtɪn] , ['fredrɪk] , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn] - -

Marten	,	Frederick	,	Esq	.	1	0	0
貂	,	弗雷德里克	,	先生	.	1	-	-

马滕，弗雷德里克，律师 1 0 0

['mɑːtɪn] , [dʒɒn] , [ˌiː es 'kjuː] . [em] . [piː] . (-) [faɪv] - -
Martin , John , Esq . M . P . (1828) 5 0 0
马丁 , 约翰 , 先生 . M . P . (-) 5 - -

马丁，约翰，先生，国会议员（1828 年）5 0 0

['mɪntʃɪn] , ['sæmjʊəl] , [ˌiː es 'kjuː] . (-) - - -
Minchin , Samuel , Esq . (1829) 10 10 0
明钦 , 塞缪尔 , 先生 . (-) - - -

明钦，塞缪尔先生（1829）10 10 0

['mɔːrlənd] , [mɪs] [wʌn][wʌn] -
Morland , Miss 1 1 0
莫兰德 , 错过 1 1 -

莫兰小姐 1 1 0

['mɑːnˌroʊ] , [rev] . [ɑː(r)] . - - -
Monro , Rev . R . 0 10 0
门罗 , 牧师 . 拉 . - - -

Monro，R.牧师 0 10 0

['njuːpɔːt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [faɪv] - -
Newport Association (1830) 5 0 0
纽波特 协会 (-) 5 - -

纽波特协会（1830）5 0 0

[piː] . [ə; eɪ] . ([bɪ'fɔː(r)] -) - - -
P . A . (before 1828) 10 0 0
P . 一个 . (前 -) - - -

宾夕法尼亚州（1828 年之前）10 0 0

[dʒɒn] ['pɑːkɪnsən] , [ˌiː es 'kjuː] . - - [sɪks]
John Parkinson , Esq . 0 10 6
约翰 帕金森 , 先生 . - - 6

约翰·帕金森，法学博士 0 10 6

['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['pɑːkɪnsən] - - [sɪks]
Mrs . John Parkinson 0 10 6
太太 . 约翰 帕金森 - - 6

约翰·帕金森夫人 0 10 6

['pæskl] , [mɪs] - - -
Pascal , Miss 0 10 0
帕斯卡尔 , 错过 - - -

帕斯卡小姐 0 10 0

['pentənvɪl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -
Pentonville Association (1834) 2 2 0
彭顿维尔 协会 (-) 2 2 -

彭顿维尔协会（1834）2 2 0

['prestən] , [mɪs] (-) [faɪv] - -
Preston , Miss (1835) 5 0 0
普雷斯顿 , 错过 (-) 5 - -

普雷斯顿，密西西比州（1835）5 0 0

[piː] . [iː] . (- - -) [ˌtuː'tuː] - -
P . E . (1834 - 35) 2 0 0
P . E . (- - -) 2 - -

PE（1834-35）2 0 0

['fɪlɪps] , [mɪs] [wʌn][wʌn] -
Phillips , Miss 1 1 0
菲利普斯 , 错过 1 1 -

菲利普斯小姐 1 1 0

[fɪps] , ['mɪsɪz] . [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -
Phipps , Mrs . 2 2 0
菲普斯 , 太太 . 2 2 -

菲普斯夫人 2 2 0

[plæt] , [rev] . [dʒɔːdʒ] (-) [wʌn] - -
Platt , Rev . George (1837) 1 0 0
普拉特 , 牧师 . 乔治 (-) 1 - -

普拉特，乔治牧师（1837）1 0 0

['paunl] , ['henri] , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Pownall , Henry , Esq . 1 1 0
波纳尔 , 亨利 , 先生 . 1 1 -

亨利·波纳尔先生 1 1 0

['kwɪltə(r)] , [rev] . ['mɪstə(r)] . (-) [faɪv][ˌtuː'tuː][sɪks]
Quilter , Rev . Mr . (1835) 5 2 6
拼布爱好者 , 牧师 . 先生 . (-) 5 2 6

奎尔特牧师先生（1835）5 2 6

['ræmzdən] , [ɑː(r)] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) [wʌn] - -
Ramsden , R . Esq . (1835) 1 0 0
拉姆斯登 , 拉 . 先生 . (-) 1 - -

拉姆斯登，R. 先生 (1835) 1 0 0

['rɪtʃədsən] , ['tɒməs] , [ˌiː es 'kjuː] . (-) [faɪv] - -
Richardson , Thomas , Esq . (1827) 5 0 0
理查森 , 托马斯 , 先生 . (-) 5 - -

理查森，托马斯，先生（1827）5 0 0

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . (-) - - -
R . H . (1829) 10 0 0
拉 . H . (-) - - -

RH (1829) 10 0 0

['rɒmɪli] , [rev] . [dʒeɪ] . [wʌn][wʌn] -
Romilly , Rev . J . 1 1 0
罗米利 , 牧师 . J . 1 1 -

罗米利，J.牧师 1 1 0

['rɒmɪli] , [mɪs] [wʌn][wʌn] -
Romilly , Miss 1 1 0
罗米利 , 错过 1 1 -

罗米莉，110小姐

['rɒmɪli] , [mɪs] ['luːsi] [wʌn][wʌn] -
Romilly , Miss Lucy 1 1 0
罗米利 , 错过 露西 1 1 -

罗米莉，露西小姐 1 1 0

['sʌðərlənd] , [djuːk] [ɒv; əv] (-) - - -
Sutherland , Duke of (1834) 50 0 0
萨瑟兰 , 公爵 的 (-) - - -

萨瑟兰公爵（1834年）50 0 0

['sʌri] , [ɜːl] [ɒv; əv][wʌn][wʌn] -
Surrey , Earl of 1 1 0
萨里 , 伯爵 的 1 1 -

萨里，110伯爵

[skɒt] , [dʒɒn] , [ˌiː es 'kjuː] . (-) - - -
Scott , John , Esq . (1829) 10 10 0
斯科特 , 约翰 , 先生 . (-) - - -

斯科特，约翰，先生（1829）10 10 0

[smɪθ] , [ɑː(r)] . [ˌiː es ˈkjuː] . [wʌn][wʌn] -

Smith	,	R	.	Esq	.	1	1	0
史密斯	,	拉	.	先生	.	1	1	-

史密斯，R. 律师1 1 0

[saʊθˈhæmptən; saʊˈθæmptən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] (-) [θriː] - [sɪks]

Southampton	Association	(	1829	)	3	12	6
南安普顿	协会	(	-	)	3	-	6

南安普顿协会（1829）3 12 6

['steɪsi] , [dʒɔːdʒ] , [ˌiː es ˈkjuː] . [wʌn][wʌn] -

Stacy	,	George	,	Esq	.	1	1	0
斯泰西	,	乔治	,	先生	.	1	1	-

斯泰西，乔治，律师 1 1 0

['stiːvn] , ['rɒbət] , [ˌiː es ˈkjuː] . (-) - - - [wʌn][wʌn] -

Steven	,	Robert	,	Esq	.	(	1837	)	10	10	0	1	1	0
史蒂文	,	罗伯特	,	先生	.	(	-	)	-	-	-	1	1	-

史蒂文，罗伯特，先生（1837）10 10 0 1 1 0

['sʌtən] , ['leɪdi] (-) [faɪv] - -

Sutton	,	Lady	(	1836	)	5	0	0
萨顿	,	女士	(	-	)	5	-	-

萨顿夫人（1836）5 0 0

['tɑːmkɪnz] , [es] . [ˌiː es ˈkjuː] . [wʌn][wʌn] -

Tomkins	,	S	.	Esq	.	1	1	0
汤普金斯	,	S	.	先生	.	1	1	-

汤普金斯，S. 律师 1 1 0

[tʊk] , ['dʌbljuː] . [ˌiː es ˈkjuː] . (-) - - -

Tooke	,	W	.	Esq	.	(	1830	)	100	0	0
图克	,	W	.	先生	.	(	-	)	-	-	-

图克，W.先生（1830）100 0 0

['dɪtəʊ] (-) [ˌtuːˈtuː] - -

Ditto	(	1836	)	2	0	0
同上	(	-	)	2	-	-

同上 (1836) 2 0 0

['dɪtəʊ] (-) [ˌtuːˈtuː] - -

Ditto	(	1837	)	2	0	0
同上	(	-	)	2	-	-

同上 (1837) 2 0 0

['tɑːtnəm] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] (-) [eit] - -

Tottenham	Association	(	1829	)	8	0	0
托特纳姆热刺	协会	(	-	)	8	-	-

托特纳姆协会（1829）8 0 0

['trɪtən] , [iː] . [em] . [ɪgˈzekjətəz] [ɒv; əv] (-) [faɪv] - -

Tritton	,	E	.	M	.	Executors	of	(	1834	)	5	0	0
特里顿	,	E	.	M	.	遗嘱执行人	的	(	-	)	5	-	-

Tritton，EM遗嘱执行人（1834）5 0 0

['westmɪnstə(r)] , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [wʌn][wʌn] -

Westminster	,	Marquis	of	1	1	0
威斯敏斯特	,	侯爵	的	1	1	-

威斯敏斯特，110侯爵

['wiləbi] [diː] - , [lɔːd] (-) [faɪv] - -

Willoughby	de	Eresby	,	Lord	(	1828	)	5	0	0
威洛比	德	-	,	主	(	-	)	5	-	-

威洛比·德·埃雷斯比勋爵（1828 年）5 0 0

['dɪtəʊ] (-) - - -
Ditto (1829) 50 0 0
同上 (-) - - -

同上 (1829) 50 0 0

['dɪtəʊ] (-) - - -
Ditto (1830) 40 0 0
同上 (-) - - -

同上 (1830) 40 0 0

['dɪtəʊ] (-) - - -
Ditto (1831) 40 0 0
同上 (-) - - -

同上 (1831) 40 0 0

['dɪtəʊ] (-) - - -
Ditto (1834) 20 0 0
同上 (-) - - -

同上 (1834) 20 0 0

['wɪntʃɪstə(r)] , [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] (-) - - - [wʌn][wʌn] -
Winchester , Lord Bishop of (1830) 10 0 0 1 1 0
温彻斯特 , 主 主教 的 (-) - - - 1 1 -

温彻斯特主教（1830 年）10 0 0 1 1 0

['weɪdʒə(r)] , ['teɪlər] , [ˌiː es 'kjuː] . [wʌn][wʌn] -
Wager , Tayler , Esq . 1 1 0
赌注 , 泰勒 , 先生 . 1 1 -

韦格，泰勒，律师 1 1 0

['wɛəɹəm] - . (-) [ˌtuː'tuː] - -
Wareham Associatn . (1829) 2 0 0
韦勒姆 - . (-) 2 - -

韦勒姆协会（1829）200

['wɛdʒˌwʊd] , [mɪs] (-) - - -
Wedgewood , Miss (1828) 10 0 0
韦奇伍德 , 错过 (-) - - -

韦奇伍德，密西西比州（1828）10 0 0

['dɪtəʊ] - - -
Ditto 10 0 0
同上 - - -

同上 10 0 0

['dɪtəʊ] (-) [naɪn][ˌtuː'tuː] -
Ditto (1829) 9 2 0
同上 (-) 9 2 -

同上 (1829) 9 2 0

['dɪtəʊ] (-) [faɪv][faɪv] -
Ditto (1833) 5 5 0
同上 (-) 5 5 -

同上 (1833) 5 5 0

['wɛdʒˌwʊd] , [dʒɒʃ] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) - - -
Wedgewood , Josh . Esq . (1834) 10 10 0
韦奇伍德 , 乔什 . 先生 . (-) - - -

韦奇伍德，乔什先生（1834）10 10 0

['hwiːldən] , [rev] . [iː] . (-) [ˌtuː'tuː] - -
Whieldon , Rev . E . (1830) 2 0 0
惠尔顿 , 牧师 . E . (-) 2 - -

惠尔顿牧师 E. (1830) 2 0 0

[waɪld] , ['mɪsɪz] . [wʌn][wʌn] -
Wilde , Mrs . 1 1 0
王尔德 , 太太 . 1 1 -

王尔德夫人 1 1 0

[waɪld] , [iː] . [ə; eɪ] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) - - -
Wilde , E . A . Esq . (1828) 10 10 0
王尔德 , E . 一个 . 先生 . (-) - - -

Wilde, EA Esq. (1828) 10 10 0

- , ['mɪsɪz] . [wʌn][wʌn] -
Wolferston , Mrs . 1 1 0
- , 太太 . 1 1 -

沃尔弗斯顿夫人 1 1 0

[wʊdz] , [es] . [dʒʌn] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) [wʌn] - -
Woods , S . Jun . Esq . (1837) 1 0 0
伍兹 , S . 俊 . 先生 . (-) 1 - -

伍兹，S. Jun. Esq. (1837) 1 0 0

[jʌŋ] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˌiː es 'kjuː] . (-) [θriː][θriː] -
Young , G . A . Esq . (1834) 3 3 0
年轻的 , G . 一个 . 先生 . (-) 3 3 -

Young, GA Esq. (1834) 3 3 0

[jʌŋ] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [ef] . (-) [faɪv] - - - - -
Young , Mrs . G . F . (1834) 5 10 0 0 10 0
年轻的 , 太太 . G . F . (-) 5 - - - - -

杨夫人（1834）5 10 0 0 10 0

[sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] .
SOCIETY FOR SUPERSEDING CLIMBING BOYS .
社会 为了 取代 攀登 男孩们 .

超级攀岩男孩协会。

[kæʃ] [ə'kaʊnt] .
CASH ACCOUNT .
现金 帐户 .

现金账户。

[meɪ] 1st , - .
May 1st , 1837 .
可能 1st , - .

1837年5月1日。

[rɪ'siːvd] . £ .
Received . £ .
已收到 . £ .

已收到。£。

[es] . [diː] .
s . d .
s . d .

标清

['bæləns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti] , [meɪ] [wʌn] , - - - [fɔːr]
Balance in favour of the Society , May 1 , 1836 71 16 4
平衡 在 偏爱 的 这 社会 , 可能 1 , - - - 4

1836年5月1日，协会的账目平衡为71 16 4

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz] [sɪns] [rɪ'siːvd] - - -
Donations and Subscriptions since received 102 18 0
捐款 和 订阅 自从 已收到 - - -

自收到捐款和订阅以来共收到 102 笔捐款和 18 笔订阅。

[wʌn] [jɪrz] ['dɪvɪdend] [ɒn]['mɪsɪz] . - ['legəsi] [sɪks] - 0£180 - [fɔːr]
One year's Dividend on Mrs . Denyer's Legacy 6 0 0£180 14 4
一 年 股利 在 太太 . - 遗产 6 - 0£180 - 4

丹耶夫人遗产一年的股息 6 0 0£180 14 4

[peɪd] . £ .
Paid . £ .
有薪酬的 . £ .

已付。英镑。

[es] . [diː] .
s . d .
s . d .

标清

['ædvətaɪzɪŋ] , ['sɜːkjələːs] , ['steɪʃənri] , ['pəʊstɪdʒ] , ['pɔːt(ə)rɪdʒ] , & [siː] . - [ˌtuː'tuː][faɪv]
Advertising , Circulars , Stationery , Postages , Porterage , & c . 26 2 5
广告 , 通告 , 静止的 , 邮资 , 搬运 , & c . - 2 5

广告、传单、文具、邮资、搬运费等。26 2 5

[ə'laʊəns] [tuː; tə]['eɪdʒənts] - - -
Allowance to Agents 26 0 0
津贴 到 代理人 - - -

代理人津贴 26 0 0

[mə'ʃiːnəri] [tuː; tə]['dɪtəʊ] - - -
Machinery to ditto 32 15 0
机械 到 同上 - - -

机械设备同上 32 15 0

[fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] [lɑːst] [rɪ'pɔːt] , & [siː] . - - -
For Printing last Report , & c . 21 17 0
为了 印刷 最后的 报告 , & c . - - -

打印上一份报告等。21 17 0

[kə'lɛktərz] ['paʊndɪdʒ] [fɔːr][faɪv][faɪv]
Collector's Poundage 4 5 5
收藏家的 磅 4 5 5

收藏家磅数 4 5 5

[ɪk'spensɪz] [æt; ət][ðə; ði] [west] - [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] - - [sɪks]
Expenses at the West - end of the Town 18 17 6
开支 在 这 西方 - 结尾 的 这 镇 - - 6

镇西端支出 18 17 6

[ɪk'spensɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'sperɪm(ə)nts][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]
Expenses attending the different Experiments to prove the superior efficiency of
开支 参加 这 不同的 实验 到 证明 这 优越的 效率 的
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] - - -
the Machine 21 0 0
这 机器 - - -

为证明机器 21 0 0 的卓越效率而进行的各项实验的费用

['bæləns] - - 0£180 - [fɔːr]
Balance 29 17 0£180 14 4
平衡 - - 0£180 - 4

余额 29 17 0£180 14 4

['bæləns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] . . . . £29 - -
Balance in favour of the Society £29 17 0
平衡 在 偏爱 的 这 社会 . . . . £29 - -

协会胜算较大.....29170英镑

[prə'pəʊzd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] .

PROPOSED	**RULES**	**FOR**	**LOCAL**	**ASSOCIATIONS**	**.**
建议的	规则	为了	当地的	协会	.

地方协会拟议规则。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[ðæt] [æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][biː; bi] [naʊ] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] ,

That	**an**	**Association**	**be**	**now**	**formed**	**for**	**the**	**and**	**its**	**vicinity**	**,**
那	一个	协会	是	现在	形成	为了	这	和	它是	附近	,

立即成立一个协会，为该地区及其周边地区服务。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] [ɪn] ['klenzɪŋ] ['tʃɪmniz] .

for	**Superseding**	**the**	**Use**	**of**	**Climbing**	**Boys**	**in**	**Cleansing**	**Chimneys**	**.**
为了	取代	这	使用	的	攀登	男孩们	在	清洁	烟囱	.

取代使用爬烟囱童工清理烟囱的做法。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ðæt] [ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]

That	**the**	**Association**	**be**	**managed**	**by**	**a**	**Committee**	**of**	**Ladies**	**,**	**assisted**	**by**
那	这	协会	是	管理	经过	一个	委员会	的	女士们	,	协助	经过

[ə; eɪ] [fjuː] ['dʒentlmən] :

a	**few**	**Gentlemen**	**:**
一个	很少	先生们	:

该协会应由一个女士委员会管理，并由几位男士协助：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [səb'skraɪbɪŋ] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] , [biː; bi] ['membəz] [ɒv; əv]

and	**that**	**all**	**persons**	**subscribing**	**Five**	**Shillings**	**and**	**upwards**	**,**	**be**	**members**	**of**
和	那	全部	人	订阅	五	先令	和	向上	,	是	成员	的

[ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

the	**Association**	**.**
这	协会	.

凡捐款五先令及以上者，均为协会会员。

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][biː; bi] , [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ðɪ]['ɪntuː]

That	**the**	**first**	**object**	**of**	**the**	**Association**	**be**	**,**	**to**	**divide**	**the**	**into**
那	这	第一的	目的	的	这	协会	是	,	到	划分	这	进入

['dɪstrɪkts] ,

Districts	**,**
地区	,

该协会的首要目标是将该地区划分为若干区域。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	**to**	**circulate**	**as**	**much**	**information**	**on**	**the**	**subject**	**as**	**possible**	**,**
和	到	流通	作为	很多	信息	在	这	主题	作为	可能的	,

并尽可能多地传播有关该主题的信息，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪti] [meɪ] [di:m] [məʊst][ɪk'spi:diənt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [sʌb] -

in	such	a	manner	as	the	Committee	may	deem	most	expedient	;	and	that	Sub	-
在	这样的	一个	方式	作为	这	委员会	可能	认为	最多	权宜	;	和	那	子	-

[kə'mɪtiz] [bi:; bi] [fɔ:md] ,

Committees	be	formed	,
委员会	是	形成	,

以委员会认为最合适的方式；并成立若干小组委员会，

[tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['meʒəz] ['betə(r)]['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

to	carry	the	measures	better	into	effect	.
到	携带	这	措施	更好的	进入	影响	.

为了更好地落实这些措施。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][kən'sent] [ænd; ənd] ['signətʃə] [ɒv; əv]

That	the	Committee	endeavour	to	obtain	the	consent	and	signatures	of
那	这	委员会	努力	到	获得	这	同意	和	签名	的

['haʊski:pə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [mə'ʃi:nz] ['əʊnli] [ju:st] [ɪn] ['klenzɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪmniz] .

Housekeepers	to	have	Machines	only	used	in	cleansing	their	Chimneys	.
管家	到	有	机器	仅有的	用过的	在	清洁	他们的	烟囱	.

委员会应努力获得家政人员的同意和签名，允许机器仅用于清洁烟囱。

[vi:] .

V	.
V	.

五、

[ðæt] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð]

That	be	appointed	the	Agent	of	the	Association	,	and	supplied	with
那	是	任命	这	代理人	的	这	协会	,	和	供应	和

[ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌæpə'reɪtəs] ;

the	necessary	Apparatus	;
这	必要的	设备	;

指定其为协会代理人，并为其配备必要的设备；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] [bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	that	employment	be	sought	for	the	boys	,
和	那	就业	是	寻求	为了	这	男孩们	,

并应为这些男孩寻找工作。

[hu:z] ['sɜ:vɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] .

whose	services	may	be	no	longer	required	by	their	masters	.
谁	服务	可能	是	不	更长	必需的	经过	他们的	大师	.

他们的主人可能不再需要他们的服务了。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðæt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌndən] [sə'saɪəti] ,

That	application	be	made	to	the	London	Society	,
那	应用	是	制成	到	这	伦敦	社会	,

该申请应提交给伦敦协会。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɜːtʃəsɪŋ] [sʌtʃ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [diːmd]

for	purchasing	such	Machines	and	other	Apparatus	as	may	be	deemed
为了	购买	这样的	机器	和	其他	设备	作为	可能	是	被认为

['rekwɪzɪt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

requisite	by	the	Committee	,
必需品	经过	这	委员会	,

用于购买委员会认为必要的机器和其他设备，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	for	any	information	on	the	subject	.
和	为了	任何	信息	在	这	主题	.

以及有关该主题的任何信息。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [miːt] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] , [ɪf] ['nesəsəri] ,

That	the	Committee	meet	once	a	month	,	or	oftener	,	if	necessary	,
那	这	委员会	见面	一次	一个	月	,	或者	更频繁	,	如果	必要的	,

委员会每月召开一次会议，如有必要，可增加会议次数。

[ænd; ənd] [ðæt] [faɪv] ['membəz] [biː; bi] [em'paʊəd] [tuː; tə][ækt] .

and	that	Five	Members	be	empowered	to	act	.
和	那	五	成员	是	赋权	到	行为	.

并授权五名成员采取行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [biː; bi] [held] [wʌns] ['ænjuəli] ,

And	that	a	General	Meeting	of	the	Subscribers	be	held	once	annually	,
和	那	一个	一般的	会议	的	这	订阅者	是	握住	一次	每年	,

并且每年召开一次认购者大会。

[ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

on	a	day	to	be	fixed	by	the	Committee	.
在	一个	天	到	是	固定的	经过	这	委员会	.

具体日期由委员会确定。

['tʃɪmni] ['swiːpɪŋ] [dɪ'skraɪbd] .

CHIMNEY	SWEEPING	DESCRIBED	.
烟囱	扫荡	描述	.

烟囱清扫工作详解。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fluːz] ['kɒnsntreɪtɪd] , [fɔːmz] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd]

A	number	of	flues	concentrated	,	forms	a	stack	of	chimneys	,	as	represented
一个	数字	的	烟道	集中	,	表格	一个	堆	的	烟囱	,	作为	代表

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .

in	the	engraving	.
在	这	雕刻	.

多个烟道集中在一起，形成一堆烟囱，如图所示。

[fluːz] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stæk] ,

Flues	,	at	a	distance	from	the	stack	,
烟道	,	在	一个	距离	从	这	堆	,

烟道与烟囱保持一定距离，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'veɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ɔː(r)]['sləʊpɪŋ] [fɔːm] ,

are	conveyed	to	it	either	in	a	horizontal	or	sloping	form	,
是	传递	到	它	任何一个	在	一个	水平的	或者	倾斜的	形式	,

以水平或倾斜形式输送至此处，

[æz; əz][æt; ət][ə; eɪ][ænd; ənd][dʒiː] . [ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv] [fluːz] ['dʒen(ə)rəli][ɪz][naɪn] ['ɪntʃɪz] [baɪ] [ˌfɔː'tiːn]

as	at	A	and	G	.	The	size	of	flues	generally	is	nine	inches	by	fourteen
作为	在	一个	和	G	.	这	尺寸	的	烟道	一般来说	是	九	英寸	经过	十四

['ɪntʃɪz] ;

inches	;
英寸	;

与 A 和 G 处相同。烟道尺寸一般为 9 英寸 x 14 英寸;

[ə; eɪ] [speɪs] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ðɪ] [sməʊk] , [bʌt; bət][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

a	space	sufficiently	large	to	convey	the	smoke	,	but	not	large	enough	to	be
一个	空间	足够	大的	到	传达	这	抽烟	,	但	不是	大的	足够的	到	是

[ə'sendɪd] ,

ascended	,
上升	,

一个足够大到可以输送烟雾，但又不足以让人上升的空间。

[ɪk'sept] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['klenzɪŋ] [ðem; ðəm] .

except	by	little	children	,	for	the	purpose	of	cleansing	them	.
除了	经过	小的	孩子们	,	为了	这	目的	的	清洁	他们	.

唯独小孩子为了清洁身体才这样做。

[ðə; ðɪ][plæn] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['klaɪmɪŋ] - [bɔɪ] [tuː; tə] [ə'send] ['tʃɪmniz] [ɪz] , [baɪ] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	plan	adopted	by	the	climbing	-	boy	to	ascend	chimneys	is	,	by	pressing	his
这	计划	已采用	经过	这	攀登	-	男生	到	上升	烟囱	是	,	经过	紧迫	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

攀爬男孩爬烟囱的方法是，用脚用力蹬地，

[bæk] , [ænd; ənd] [niːz] [ə'genst] [ðə; ðɪ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fluː] ,

back	,	and	knees	against	the	sides	of	the	flue	,
后退	,	和	膝盖	反对	这	侧面	的	这	烟道	,

背部和膝盖抵着烟道两侧，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi][prəu'pel][ɔː(r)] ['hɪtʃɪz] [hɪm'self] [ʌp][baɪ] [dɪ'griːz] , ['hævɪŋ] [wʌn][ɑːm] [ə'bʌv]

by	which	means	he	propels	or	hitches	himself	up	by	degrees	,	having	one	arm	above
经过	哪个	方法	他	推进	或者	挂钩	他自己	向上	经过	学位	,	拥有	一	手臂	多于

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他以此方式逐步向上攀爬，一只手臂高举过头顶。

['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [brʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɑːm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

holding	a	brush	,	and	the	other	arm	by	his	side	,
保持	一个	刷子	,	和	这	其他	手臂	经过	他的	边	,

他一手拿着画笔，另一只胳膊垂在身侧。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][biː] . [æt; ət][siː][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [aʊt][ɒv; əv]

as	described	in	B	.	At	C	the	boy	is	represented	as	putting	his	brush	out	of
作为	描述	在	B	.	在	C	这	男生	是	代表	作为	推杆	他的	刷子	出去	的

[ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] - [pɒt] ,

the	top	of	the	chimney	-	pot	,
这	顶部	的	这	烟囱	-	锅	,

如B部分所述。在C部分，男孩被描绘成将刷子从烟囱顶伸出来。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][hiː; hi] ['rætl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,

but	generally	he	rattles	it	with	his	brush	,
但	一般来说	他	嘎嘎作响	它	和	他的	刷子	,

但他通常会用画笔拨弄它。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['pɑːtiz] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

to	satisfy	the	parties	below	that	he	has	been	to	the	top	.
到	满足	这	各方	以下	那	他	有	到过	到	这	顶部	.

为了让下级各方相信他已经登上了顶峰。

[ðɪs] [ə'kʌmplɪʃt] , [hiː; hi]['grædʒuəli] [slaɪdz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊv] [ɔː(r)] [greɪt] .

This	accomplished	,	he	gradually	slides	down	to	the	stove	or	grate	.
这	完成	,	他	逐步地	幻灯片	向下	到	这	火炉	或者	格特	.

完成这些步骤后，他便缓缓滑到炉灶或炉篦上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['friːkwəntli] [ə'kɜːd] , [ðæt] [bɔɪz] [hæv; həv] , ['aɪðə(r)] [θruː] [fɪə(r)][ɔː(r)] [ˌɪnə'tenʃn] ,

It	has	frequently	occurred	,	that	boys	have	,	either	through	fear	or	inattention	,
它	有	频繁地	发生	,	那	男孩们	有	,	任何一个	通过	害怕	或者	注意力不集中	,

男孩们常常因为恐惧或疏忽而发生这种情况。

[gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][nəʊz][ænd; ənd] [niːz] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][iː] ;

got	into	the	form	of	nose	and	knees	together	,	as	described	at	E	;
得到	进入	这	形式	的	鼻子	和	膝盖	一起	,	作为	描述	在	E	;

鼻子和膝盖连在一起，如 E 所述；

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [kræmpt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

sometimes	they	remain	in	this	cramped	and	painful	position	for	hours	before	they
有时	他们	保持	在	这	狭窄	和	痛苦	位置	为了	小时	前	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['lɪbəreɪtɪd] ,

are	liberated	,
是	解放	,

有时，他们会在这种狭窄而痛苦的姿势下待上几个小时才能被解救出来。

['biːɪŋ] ['təʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] .

being	totally	unable	to	extricate	themselves	.
存在	完全	无法	到	解脱	他们自己	.

完全无法脱身。

['klaɪmɪŋ] - [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɪn][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ɔː(r)]['æŋgjələ(r)]

Climbing	-	boys	are	exposed	to	considerable	danger	in	horizontal	or	angular
攀登	-	男孩们	是	裸露	到	大量	危险	在	水平的	或者	角度

[fluːz] ,

flues	,
烟道	,

攀爬烟囱的男孩在水平或倾斜的烟道中面临着相当大的危险。

[æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] . [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] ['ɒbviəs] ;

as	at	A	.	The	reason	is	obvious	;
作为	在	一个	.	这	原因	是	明显的	;

如A处所示。原因显而易见；

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['æŋg(ə)l]

after	passing	through	the	chimney	and	descending	to	the	second	angle
后	通过	通过	这	烟囱	和	下降	到	这	第二	角度

[frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [pleɪs] ,

from	the	fire	place	,
从	这	火	地方	,

穿过烟囱，向下到达壁炉的第二个角落后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [sʊt] ,

the	boy	finds	it	completely	filled	up	with	soot	,
这	男生	发现	它	完全地	已填	向上	和	煤烟	,

男孩发现它里面完全被煤灰填满了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪs'lɔdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [pɑːt] .

which	he	has	dislodged	from	the	sides	of	the	upright	part	.
哪个	他	有	脱落	从	这	侧面	的	这	直立	部分	.

他已将其从直立部分的两侧移除。

[hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['strʌg(ə)lɪŋ] , [hiː; hi] [sək'siːdz] [tɪl]

He	endeavours	to	pass	by	it	,	and	after	much	struggling	,	he	succeeds	till
他	努力	到	经过	经过	它	,	和	后	很多	挣扎	,	他	成功	直到

[stɒpt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;

stopped	by	his	shoulders	;
停止	经过	他的	肩膀	;

他试图从它旁边经过，经过一番努力，终于成功了，直到被它的肩膀挡住；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʊt] [ɪz] [kəm'prest] [səʊ] [hɑːd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] ,

but	the	soot	is	compressed	so	hard	all	around	him	,	by	his	exertions	,
但	这	煤烟	是	压缩	所以	难的	全部	大约	他	,	经过	他的	努力	,

但由于他的努力，他周围的烟灰都被压得很紧实。

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ] [bæk] ; [hiː; hi] [ðen] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] ,

that	he	cannot	go	back	;	he	then	endeavours	to	move	forward	,
那	他	不能	去	后退	;	他	然后	努力	到	移动	向前	,

他无法回头；于是他努力向前走。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['juːsləs] ,

but	his	attempts	in	this	respect	are	often	useless	,
但	他的	尝试	在	这	尊重	是	经常	无用	,

但他在这方面的尝试往往徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fluː] ['biːɪŋ] [stəʊn] ,

for	the	covering	of	the	horizontal	part	of	the	flue	being	stone	,
为了	这	覆盖	的	这	水平的	部分	的	这	烟道	存在	石头	,

烟道水平部分的覆盖物为石头，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [hɑːd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [æz; əz] [æt; ət] [eɪtʃ] ,

the	sharp	angle	of	it	bears	hard	on	his	shoulders	,	as	at	H	,
这	锋利的	角度	的	它	熊	难的	在	他的	肩膀	,	作为	在	H	,

它的锐角重重地压在他的肩膀上，就像在H处一样。

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [hɪm] [frɒm; frəm] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['aɪðə(r)] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	prevents	him	from	moving	in	the	least	either	one	way	or	the	other	.
和	阻止	他	从	移动	在	这	至少	任何一个	一	方式	或者	这	其他	.

并阻止他以任何方式移动。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] - [kæp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [ɪn'kləʊzd] [ɪn]

His	face	being	covered	with	a	climbing	-	cap	,	and	being	completely	enclosed	in
他的	脸	存在	涵盖	和	一个	攀登	-	帽	,	和	存在	完全地	内	在

[ðə; ði] [sʊt] [bɪ'niːθ] ,

the	soot	beneath	,
这	煤烟	下面	,

他的脸被登山帽遮住，完全被下面的煤烟包裹着。

[hɪz; ɪz] [breθ] [ɪz] [stɒpt] .

his	breath	is	stopped	.
他的	气息	是	停止	.

他停止了呼吸。

[ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] ['strʌglz] ['vaɪələntli] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]

In	this	dreadful	condition	he	struggles	violently	to	extricate	himself	,	but	his
在	这	可怕	状况	他	斗争	暴力	到	解脱	他自己	,	但	他的

[streŋθ] [feɪlz] [hɪm] ,

strength	fails	him	,
力量	失败	他	,

在这种可怕的境地中，他拼命挣扎想要脱身，但他的力量已经耗尽了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

and	in	a	few	minutes	he	is	gone	for	ever	.
和	在	一个	很少	分钟	他	是	已消失	为了	曾经	.

几分钟后，他就永远地离开了。

['meni] ['ɪnstənsɪz] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn] ['tʃɪmniz] , [ɔ:(r)] [bɜ:nt] ,

Many	instances	have	occurred	of	boys	being	thus	suffocated	in	chimneys	,	or	burnt	,
许多	实例	有	发生	的	男孩们	存在	因此	窒息	在	烟囱	,	或者	烧焦的	,

曾发生过许多男孩因被困在烟囱中窒息而死，或被烧死的案例。

[ɔ:(r)] ['smʌðə] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] , [waɪl] [ə'tempt] [tu:; tə][kɔ:(r)][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ;

or	smothered	in	the	rubbish	,	while	attempting	to	core	a	chimney	;
或者	窒息	在	这	垃圾	,	尽管	尝试	到	核	一个	烟囱	;

或者在试图钻探烟囱时被垃圾掩埋；

['ʌðə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [kɪld] [baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] ['tʃɪmniz] .

others	have	been	killed	by	falling	from	the	tops	of	chimneys	.
其他的	有	到过	被杀	经过	坠落	从	这	最高额	的	烟囱	.

还有一些人从烟囱顶上摔下来身亡。

[sʌtʃ] ['æksɪdənts][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] ['lʌndən] , ['edɪnbrə] , ['dʌblɪn] , ['wɔ:təfəd] , ['weɪkfi:ld] ,

Such	accidents	have	happened	in	London	,	Edinburgh	,	Dublin	,	Waterford	,	Wakefield	,
这样的	事故	有	发生	在	伦敦	,	爱丁堡	,	都柏林	,	沃特福德	,	韦克菲尔德	,

['nju:pɔ:t] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,

Newport	Isle	of	Wight	,
纽波特	小岛	的	怀特岛	,

此类事故曾在伦敦、爱丁堡、都柏林、沃特福德、韦克菲尔德、怀特岛纽波特等地发生。

['herɪfəd] , ['prestən] , [dʌm'fri:s] , ['dʌdli] , [di:l] , ['ki:θli:] , ['klæpəm] , [ænd; ənd][,bel'fɑ:st] ;

Hereford	,	Preston	,	Dumfries	,	Dudley	,	Deal	,	Keighley	,	Clapham	,	and	Belfast	;
赫里福德	,	普雷斯顿	,	邓弗里斯	,	达德利	,	交易	,	基斯利	,	克拉珀姆	,	和	贝尔法斯特	;

赫里福德、普雷斯顿、邓弗里斯、达德利、迪尔、基斯利、克拉珀姆和贝尔法斯特；

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][keɪsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]

and	many	other	cases	may	have	occurred	without	having	come	to	the
和	许多	其他	案例	可能	有	发生	没有	拥有	来	到	这

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

knowledge	of	the	public	.
知识	的	这	民众	.

还有许多其他案件可能发生过，但公众却毫不知情。

[sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] [raʊnd] [brʌʃ] [wɪl] [nɒt] [swi:p] [ə; eɪ][skweə(r)] [flu:]

Some	persons	have	an	idea	that	a	round	brush	will	not	sweep	a	square	flue
一些	人	有	一个	主意	那	一个	圆形的	刷子	将要	不是	扫	一个	正方形	烟道

,

,

,

有些人认为圆形刷子无法清扫方形烟道，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ænekst; ə'nekst]['daɪəgræm] ,

but	in	the	annexed	diagram	,
但	在	这	附件	图表	,

但在附图中，

[ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [bi:][bi:][ɪz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə; eɪ] ,

the	diameter	of	the	brush	B	B	is	compared	with	the	chimney	A	,
这	直径	的	这	刷子	B	B	是	比较的	和	这	烟囱	一个	,

将刷子BB的直径与烟囱A的直径进行比较，

[wɪtʃ] ['klɪəli] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪlbəʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] ,

which	clearly	shows	that	the	whalebone	of	which	the	brush	is	composed	,
哪个	清楚地	演出	那	这	鲸骨	的	哪个	这	刷子	是	由	,

这清楚地表明，这支画笔是由鲸骨制成的。

[ɪz] [fɔːst] ['ɪntuː] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [θrʌst] [ʌp][ænd; ənd]
is **forced** **into** **every** **part** **of** **the** **flue** **,** **and** **being** **repeatedly** **thrust** **up** **and**
是 强制 进入 每一个 部分 的 这 烟道 , 和 存在 反复 推力 向上 和
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

被强行送入烟道的各个角落，并反复上下摆动，

[mʌst; məst] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəli] .
must **sweep** **it** **effectually** **.**
必须 扫 它 有效地 .

必须彻底清除。

[ə; eɪ] ['brɪkleɪə(r)] [maɪt] [hɪə(r)] [əb'zɜːv] , “ [əd'mɪtɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [swiːp] ['tʃɪmniz] [wɪð] [ðə; ði]
A **bricklayer** **might** **here** **observe** **,** **“** **Admitting** **you** **can** **sweep** **chimneys** **with** **the**
一个 瓦工 可能 这里 观察 , “ 承认 你 能 扫 烟囱 和 这
[mə'ʃiːn] ,
machine **,**
机器 ,

一位泥瓦匠可能会评论道：“承认你可以用机器清扫烟囱，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][kɔː(r)][ðem; ðəm] ?
how **would** **you** **core** **them** **?**
如何 会 你 核 他们 ?

如何去除它们的核心部分?

” [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fə'sɪləti] [ðæn; ðən] [bɔɪz] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
” **More** **effectually** **and** **with** **greater** **facility** **than** **boys** **can** **possibly** **do** **it** **.**
” 更多的 有效地 和 和 更大的 设施 比 男孩们 能 可能 做 它 .

“比男孩们做得更有效、更轻松。”

['tʃɪmniz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [streɪt] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] ['kɔːrɪŋ] ,
Chimneys **that** **are** **straight** **,** **or** **nearly** **so** **,** **do** **not** **require** **coring** **,**
烟囱 那 是 直的 , 或者 几乎 所以 , 做 不是 要求 核心 ,

笔直或近乎笔直的烟囱不需要钻芯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluː] , [weə(r)] [ðə; ði]
and **the** **rubbish** **that** **falls** **on** **the** **diagonal** **part** **of** **the** **flue** **,** **where** **the**
和 这 垃圾 那 瀑布 在 这 对角线 部分 的 这 烟道 , 在哪里 这
['æŋglz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'tjuːs] ,
angles **are** **obtuse** **,**
角度 是 钝 ,

还有落在烟道斜角部分的垃圾，那里的角度比较钝角。

[kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
can **easily** **be** **dislodged** **by** **a** **stiff** **brush** **attached** **to** **the** **machine** **,**
能 容易地 是 脱落 经过 一个 僵硬的 刷子 随附的 到 这 机器 ,

可以用机器上安装的硬毛刷轻松将其清除。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
and **introduced** **into** **the** **top** **of** **the** **chimney** **.**
和 介绍 进入 这 顶部 的 这 烟囱 .

并将其送入烟囱顶部。

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [səʊ] ,
At **right** **angles** **,** **or** **when** **they** **are** **nearly** **so** **,**
在 正确的 角度 , 或者 什么时候 他们 是 几乎 所以 ,

成直角，或者接近直角时，

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [sɪks][ɔː(r)] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)][æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l] :
an **opening** **should** **be** **left** **six** **or** **nine** **inches** **square** **at** **the** **angle** **:**
一个 开幕 应该 是 左边 六 或者 九 英寸 正方形 在 这 角度 :

开口处应留出六英寸或九英寸见方的斜角：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði][kɔ:(r)][kæn; kən][bi:; bi][ɪk'stræktɪd][ɪn][faɪv]

and	when	the	chimneys	are	finished	,	the	core	can	be	extracted	in	five
和	什么时候	这	烟囱	是	完成的	,	这	核	能	是	提取	在	五

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

烟囱建成后，五分钟内即可取出烟囱芯。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɔ:(r)] [deɪz] .

which	a	boy	would	not	be	able	to	accomplish	in	several	hours	or	days	.
哪个	一个	男生	会	不是	是	有能力的	到	完成	在	一些	小时	或者	天	.

这是男孩在几个小时或几天内都无法完成的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['fri:kwəntli] [ə'kɜ:d] , [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [sək'si:d] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði]

It	has	frequently	occurred	,	that	a	boy	could	not	succeed	in	clearing	the
它	有	频繁地	发生	,	那	一个	男生	可以	不是	成功	在	清理	这

['tʃɪmni] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔ:(r)] ,

chimney	of	the	core	,
烟囱	的	这	核	,

男孩无法成功清除烟囱核心部分的情况屡见不鲜。

[ænd; ənd][æn; ən]['əʊpənɪŋ][hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [æt; ət][lɑ:st] .

and	an	opening	has	been	made	for	that	purpose	at	last	.
和	一个	开幕	有	到过	制成	为了	那	目的	在	最后的	.

终于为此目的打开了一扇门。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [wɪð] [sək'ses] [æt; ət] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] , [ðə; ði] ['lʌndən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

This	plan	was	adopted	with	success	at	Buckingham	Palace	,	the	London	University	,
这	计划	曾是	已采用	和	成功	在	白金汉	宫殿	,	这	伦敦	大学	,

[pəʊst] ['ɒfɪs] ,

Post	Office	,
邮政	办公室	,

这项计划在白金汉宫、伦敦大学、邮政局等机构都得到了成功采纳。

[ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtɪnz] - [ˌel'i:] - [grænd] , [ænd; ənd] ['fɪʃˌmɑ:ŋgərz] [hɔ:l] .

St	.	Martin's	-	le	-	grand	,	and	Fishmonger's	Hall	.
英石	.	马丁的	-	勒	-	盛大	,	和	鱼贩的	大厅	.

圣马丁大教堂和鱼贩大厅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɔ:ltə'geðə(r)][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [bɔɪz] [tu:; tə][kɔ:(r)] ['tʃɪmniz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪnənt]

It	is	altogether	unreasonable	to	employ	boys	to	core	chimneys	at	the	imminent
它	是	共	不合理	到	采用	男孩们	到	核	烟囱	在	这	迫在眉睫

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

danger	of	their	lives	,
危险	的	他们的	生活	,

让男孩们冒着生命危险去凿烟囱是完全不合理的。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][səʊ] ['i:zəli] [dʌn] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] [les]

when	it	can	be	so	easily	done	as	described	,	and	at	so	much	less
什么时候	它	能	是	所以	容易地	完毕	作为	描述	,	和	在	所以	很多	较少的

[ɪk'spens] .

expense	.
费用	.

明明可以像描述的那样轻松完成，而且花费也少得多。

[ə; eɪ]['bɪldə(r)] [maɪt] [rɪ'mɑ:k] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:(r)] ['tʃɪmniz]

A	builder	might	remark	,	“	You	have	explained	how	you	can	core	chimneys
一个	建筑商	可能	评论	,	“	你	有	解释	如何	你	能	核	烟囱

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] - [bɔɪ] ,

without	a	climbing	-	boy	,
没有	一个	攀登	-	男生	,

一位建筑工人可能会说：“你已经解释了如何在没有攀爬工人的情况下凿穿烟囱，

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [pleɪs] [ə; eɪ] [brɪk] [ɔː(r)][stɒp][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fluː] ,

but	how	would	you	place	a	brick	or	stop	a	crevice	in	any	part	of	a	flue	,
但	如何	会	你	地方	一个	砖	或者	停止	一个	裂缝	在	任何	部分	的	一个	烟道	,

但是，如何在烟道的任何部分放置砖块或堵住缝隙呢?

[ɪf] [rɪ'kwaɪəd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] - [bɔɪ] ?

if	required	,	without	a	climbing	-	boy	?
如果	必需的	,	没有	一个	攀登	-	男生	?

如果需要的话，不需要攀爬男孩吗?

" [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

"	On	the	first	appearance	of	smoke	,
"	在	这	第一的	外貌	的	抽烟	,

"烟雾初现之时，

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [bɔːd] [ðæt] [fɔːmz] [ðə; ði] [plɪnθ] ,

I	would	advise	that	a	carpenter	should	remove	the	board	that	forms	the	plinth	,
我	会	建议	那	一个	木匠	应该	消除	这	木板	那	表格	这	基座	,

我建议请木匠拆除构成底座的木板。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['flɔːrɪŋ] [bɔːdz] , [wen] [ðə; ði]['diːfekt] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [dɪ'skʌvəd]

and	one	or	two	flooring	boards	,	when	the	defect	would	at	once	be	discovered
和	一	或者	二	地板	板	,	什么时候	这	缺点	会	在	一次	是	发现

.

:

.

如果只剩下一两块地板，缺陷就会立即被发现。

[ə; eɪ] ['brɪkleɪə(r)] [wʊd] [suːn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] ; [ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] [plɪnθ]

A	bricklayer	would	soon	make	it	sound	and	secure	;	the	boards	and	plinth
一个	瓦工	会	很快	制作	它	声音	和	安全的	;	这	板	和	基座

[mait] [ðen] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] ,

might	then	be	replaced	,
可能	然后	是	替换	,

泥瓦匠很快就能把它砌好，使其牢固安全；之后就可以更换木板和基座了。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [ænd; ənd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'nɔɪəns] [ɪk'spɪərɪənst] .

and	all	would	be	safe	,	and	no	further	annoyance	experienced	.
和	全部	会	是	安全的	,	和	不	更远	烦恼	经验丰富的	.

这样一来，一切都会安全，也不会再有任何麻烦。

[ə; eɪ] [gʊd] [mə'ʃiːn] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wel] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

A	good	machine	,	in	the	hands	of	a	person	who	well	understands	the	use	of
一个	好的	机器	,	在	这	双手	的	一个	人	WHO	出色地	明白	这	使用	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

一台好的机器，如果落入懂得如何使用它的人手中，就能发挥出它最大的作用。

[wɪl] [nɒt] [miːt] [wɪð] [wʌn] ['tʃɪmni] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ɪ'fektʃuəli] [swiːp] .

will	not	meet	with	one	chimney	in	a	thousand	that	it	cannot	effectually	sweep	.
将要	不是	见面	和	一	烟囱	在	一个	千	那	它	不能	有效地	扫	.

一千个烟囱里，也找不到一个它扫不干净的。

['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðeə(r)] [taɪm] [æz; əz] ['tʃɪmni] -

Several	persons	of	this	description	,	who	have	served	their	time	as	chimney	-
一些	人	的	这	描述	,	WHO	有	服务	他们的	时间	作为	烟囱	-

['swiːpəz] ,

sweepers	,
清扫工	,

有好几个这样的人，他们都曾做过烟囱清扫工，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti]

are	employed	in	the	use	of	the	machine	,	by	the	Agents	of	the	Society
是	受雇	在	这	使用	的	这	机器	,	经过	这	代理人	的	这	社会

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsjuːpəˈsiːdɪŋ] ['klaɪmɪŋ] - [bɔɪz] .

for	Superseding	Climbing	-	boys	.
为了	取代	攀登	-	男孩们	.

受雇于“攀岩少年协会”的代理人使用该机器。

[en] . [biː] .

N	.	B	.
N	.	B	.

注意：

[ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] “ ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)n][ækt] ” [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli]

The	provisions	of	the	late	“	Chimney	-	sweepers	Regulation	Act	”	were	entirely
这	条款	的	这	晚的	“	烟囱	-	清扫工	规定	行为	”	是	完全

[əˈgenst] [ðə; ði][əˈpɪnjən][ænd; ənd][ədˈvaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [səˈsaɪəti] ,

against	the	opinion	and	advice	of	the	above	Society	,
反对	这	观点	和	建议	的	这	多于	社会	,

后来颁布的《烟囱清扫工管理法》的条款完全违背了上述协会的意见和建议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əbˈnɒkʃəs] [klɔːz] , [proʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] [frɒm; frəm] ['kɔːlɪŋ] [ɪn]

and	the	obnoxious	clause	,	prohibiting	chimney	-	sweepers	from	calling	in
和	这	令人讨厌的	条款	,	禁止	烟囱	-	清扫工	从	呼叫	在

[ðə; ði] [striːts] ,

the	streets	,
这	街道	,

还有那条令人厌恶的条款，禁止烟囱清洁工在街上叫卖。

[wɒz; wəz] [ɪnˈsɜːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['mɑːstə(r)] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz]

was	inserted	at	the	suggestion	of	the	principal	master	chimney	-	sweepers
曾是	插入	在	这	建议	的	这	主要的	掌握	烟囱	-	清扫工

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

这是由首席烟囱清洁工们自己建议添加的。

[ðə; ði][səˈsaɪəti] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [tɪl] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] - [bɔɪz] [ɪz] [dʌn] [əˈweɪ] [wɪð]

The	Society	will	never	be	satisfied	till	the	use	of	climbing	-	boys	is	done	away	with
这	社会	将要	绝不	是	使满意	直到	这	使用	的	攀登	-	男孩们	是	完毕	离开	和

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,

altogether	,
共	,

该协会绝不会满足于彻底废除攀岩男孩的使用。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] ['meθəd] .

being	a	cruel	and	unnecessary	method	.
存在	一个	残忍的	和	不必要	方法	.

这是一种残酷且不必要的方法。

[praisiz] [ɒv; əv] [məˈʃiːnəri] ,

PRICES	OF	MACHINERY	,
价格	的	机械	,

机械设备价格

[ˌmænjuˈfæktʃəd] [baɪ]['dʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [glɑːs] , [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [mɔː(r)] - [leɪn] , [fɔː(r)] - [striːt] .

Manufactured	by	Joseph	Glass	,	No	.	2	,	Moor	-	lane	,	Fore	-	street	.
制造	经过	约瑟夫	玻璃	,	不	.	2	,	泊	-	车道	,	前	-	街道	.

由 Joseph Glass 公司制造，地址：Moor-lane 2号，Fore-street。

[keɪn] [mə'ʃiːnz] , [wɪð] ['tʃɪmni] [klɒθ] [kəm'pliːt] : — [æʃ] [ɔː(r)][kræb] [mə'ʃiːnz] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm]
Cane Machines , with chimney cloth complete : — Ash or Crab Machines , on the same
甘蔗 机器 , 和 烟囱 布 完全的 : — 灰 或者 螃蟹 机器 , 在 这 相同的
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

甘蔗机，配有完整的烟囱布：—灰烬机或螃蟹机，原理相同，

[wɪð] ['tʃɪmni] [klɒθ] [kəm'pliːt] : —
with chimney cloth complete : —
和 烟囱 布 完全的 : —

烟囱罩安装完毕：—

- [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] £3 - -
40 feet in length £3 10 0
- 脚 在 长度 £3 - -

40英尺长，3英镑100

- ['dɪtəʊ]['dɪtəʊ][fɔːr] - -
50 ditto ditto 4 0 0
- 同上 同上 4 - -

50 同上 同上 4 0 0

- ['dɪtəʊ]['dɪtəʊ][fɔːr] - -
60 ditto ditto 4 10 0
- 同上 同上 4 - -

60 同上 同上 4 10 0

- ['dɪtəʊ]['dɪtəʊ][faɪv] - -
70 ditto ditto 5 0 0
- 同上 同上 5 - -

70 同上 同上 5 0 0

- ['dɪtəʊ]['dɪtəʊ][faɪv] - -
80 ditto ditto 5 10 0
- 同上 同上 5 - -

80 同上 同上 5 10 0

- [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] £2 [faɪv] -
40 feet in length £2 5 0
- 脚 在 长度 £2 5 -

40英尺长，250英镑

- ['dɪtəʊ]['dɪtəʊ][ˌtuː'tuː] - -
50 ditto ditto 2 11 0
- 同上 同上 2 - -

50 同上 同上 2 11 0

- ['dɪtəʊ]['dɪtəʊ][ˌtuː'tuː] - -
60 ditto ditto 2 17 0
- 同上 同上 2 - -

60 同上 同上 2 17 0

- ['dɪtəʊ]['dɪtəʊ][θriː][θriː] -
70 ditto ditto 3 3 0
- 同上 同上 3 3 -

70 同上 同上 3 3 0

- ['dɪtəʊ]['dɪtəʊ][θriː][eit] -
80 ditto ditto 3 8 0
- 同上 同上 3 8 -

80 同上 同上 3 8 0

[ɪf] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ['pɑːtli] [ɒv; əv] [æʃ] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒv; əv] [keɪn] ,

If	a	Machine	is	required	partly	of	Ash	,	and	partly	of	Cane	,
如果	一个	机器	是	必需的	部分	的	灰	,	和	部分	的	甘蔗	,

如果一台机器需要一部分用白蜡木，一部分用甘蔗，

[ðə; ði] [kɒst] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔɪnts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [juːst] .

the	cost	will	be	in	proportion	to	the	number	of	joints	of	each	used	.
这	成本	将要	是	在	部分	到	这	数字	的	关节	的	每个	用过的	.

成本将与每种材料的使用数量成正比。

[en] . [biː] .

N	.	B	.
N	.	B	.

注意：

[ðə; ði] [skruːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ɒv; əv] ['glæsɪz] [mə'ʃiːn] [ɑː(r); ə(r)] [stæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

The	screws	of	all	the	joints	of	Glass's	Machine	are	stamped	with	his	name	,
这	螺丝	的	全部	这	关节	的	玻璃的	机器	是	盖章	和	他的	姓名	,

格拉斯机器所有连接处的螺丝上都印有他的名字。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['spjʊərɪəs] [wʌnz] .

to	distinguish	them	from	spurious	ones	.
到	区分	他们	从	虚假的	一个	.

为了将它们与假冒产品区分开来。

['eɪdʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .

AGENTS	OF	THE	SOCIETY	.
代理人	的	这	社会	.

该协会的代理人。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [glɑːs] , [ˌtuː'tuː] , [mɔː(r)] - [leɪn] , [fɔː(r)] - [striːt] , ['krɪplgeɪt] .

Joseph	Glass	,	2	,	Moor	-	lane	,	Fore	-	street	,	Cripplegate	.
约瑟夫	玻璃	,	2	,	泊	-	车道	,	前	-	街道	,	残废门事件	.

Joseph Glass，2号，Moor-lane，Fore-street，Cripplegate。

['rɒbət] [deɪ] , - , ['njuːtən] - [striːt] , [haɪ] ['həʊbən] .

Robert	Day	,	21	,	Newton	-	street	,	High	Holborn	.
罗伯特	天	,	-	,	牛顿	-	街道	,	高的	霍尔本	.

Robert Day，21岁，地址：高霍尔本牛顿街。

['edwəd] ['reɪv(ə)n] , - , [lænt] - [striːt] , ['bʌrə] .

Edward	Raven	,	64	,	Lant	-	street	,	Borough	.
爱德华	乌鸦	,	-	,	兰特	-	街道	,	行政区	.

爱德华·雷文，64岁，兰特街，自治市。

[dʒɒn] ['ʃepəd] , - , [kɪnɜ-tən] - [striːt] , ['wɪltən] - [pleɪs] , ['naɪtsbrɪdʒ] .

John	Shepherd	,	19	,	Kinnerton	-	street	,	Wilton	-	place	,	Knightsbridge	.
约翰	牧羊人	,	-	,	金纳顿	-	街道	,	威尔顿	-	地方	,	骑士桥	.

约翰·谢泼德，19岁，金纳顿街，威尔顿广场，骑士桥。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔːm] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

The	following	form	is	recommended	to	those	who	may	be	disposed	to	become
这	下列的	形式	是	受到推崇的	到	那些	WHO	可能	是	处置	到	变得

['benifæktə] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] [baɪ] [wɪl] : —

Benefactors	to	this	Society	by	Will	:	—
恩人	到	这	社会	经过	将要	:	—

以下表格推荐给有意以遗嘱方式成为本协会捐助人的人士：—

“ [ai] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] . [biː] . [ænd; ənd][siː] . [diː] . [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][tuː; tə]

“	I	give	and	bequeath	unto	A	.	B	.	and	C	.	D	.	the	sum	of	to			
”	我	给	和	遗赠	到	一个	.	B	.	和	C	.	D	.	这	和	的	到			

[biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [peɪd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ə'pɒn] [trʌst] ,

be	raised	and	paid	out	of	my	Personal	Estate	and	Effects	upon	trust	,		
是	提高	和	有薪酬的	出去	的	我的	个人的	财产	和	效果	之上	相信	,		

“我将以下款项遗赠给AB和CD，该款项将从我的个人财产中筹集并支付，并受托管理：

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] [ðeɪ] , [ɔː(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

to	the	intent	that	they	,	or	either	of	them	,
到	这	意图	那	他们	,	或者	任何一个	的	他们	,

意图是让他们或他们中的任何一人，

[duː; də] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt]

do	pay	the	same	to	the	Treasurer	for	the	time	being	of	a	Benevolent
做	支付	这	相同的	到	这	财务主管	为了	这	时间	存在	的	一个	仁慈

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

请将相同款项支付给慈善机构的现任财务主管。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ɔː(r)] ['kɒmənli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)]

which	is	now	called	or	commonly	known	by	the	name	of	'	The	Society	for
哪个	是	现在	称为	或者	通常	已知	经过	这	姓名	的	-	这	社会	为了

[ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] ,

Superseding	the	necessity	of	Climbing	Boys	,
取代	这	必要性	的	攀登	男孩们	,

现在它被称为或通常被称为“消除攀岩男孩必要性协会”，

- [wɪtʃ] [sʌm] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] .

'	which	sum	I	desire	may	be	applied	to	the	purposes	of	that	Society	.
-	哪个	和	我	欲望	可能	是	应用	到	这	目的	的	那	社会	.

我希望这笔款项能用于该协会的各项用途。

” [ten] ['gini] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] , [ænd; ənd][wʌn] ['gɪni] [æn; ən] ['ænjuəl] ['membə(r)] .

”	Ten	Guineas	constitutes	a	perpetual	,	and	one	Guinea	an	Annual	Member	.
”	十	几内亚	构成	一个	永久	,	和	一	几内亚	一个	年度的	成员	.

“十几尼构成永久会员资格，一几尼构成年度会员资格。”

[səb'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] [doʊ'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['treʒərə(r)] , ['dʌbljuː] . [tʊk] ,

Subscriptions	and	Donations	are	received	by	the	Treasurer	,	W	.	Tooke	,									
订阅	和	捐款	是	已收到	经过	这	财务主管	,	W	.	图克	,									

[ˌiː es 'kjuː] . , - , ['bedfəd] - [rəʊ] ;

Esq	.	,	39	,	Bedford	-	row	;													
先生	.	,	-	,	贝德福德	-	排	;													

订阅和捐款由财务主管 W. Tooke 先生（地址：贝德福德街 39 号）收取；

[ðə; ði] ['ɒnərəri] ['sekrət(ə)ri] ; ['mesəz] . [hɔːr] , [fliːt] - [striːt] ; ['mesəz] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] .

the	Honorary	Secretary	;	Messrs	.	Hoare	,	Fleet	-	street	;	Messrs	.	Williams	and	Co	.				
这	名誉	秘书	;	先生们	.	霍尔	,	舰队	-	街道	;	先生们	.	威廉姆斯	和	合作	.				

, - - [leɪn] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kə'lektə(r)] ,

,	Birchin	-	lane	;	and	by	the	Collector	,												
,	-	-	车道	;	和	经过	这	集电极	,												

名誉秘书；霍尔先生，舰队街；威廉姆斯公司，伯钦巷；以及税务官，

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['klɛmsən] , [nəʊ] . ['sɛvən] , [greɪndʒ] - [rəʊd] , ['bɜːməndzi] .

Mr	.	H	.	Clemson	,	No	.	7	,	Grange	-	road	,	Bermondsey	.						
先生	.	H	.	克莱姆森	,	不	.	7	,	农庄	-	路	,	伯蒙德西	.						

H. Clemson 先生，地址：伯蒙德西格兰奇路 7 号。

['mækɪntɒʃ]	, ['prɪntə(r)]	,	-	,	[greɪt]	[njuː]	-	[striːt]	,	['lʌndən]	.
Macintosh	**,**	**Printer**	**,**	**20**	**,**	**Great**	**New**	**-**	**street**	**,**	**London**	**.**
麦金托什	,	打印机	,	-	,	伟大的	新的	-	街道	,	伦敦	.

Macintosh，打印机，伦敦大新街 20 号。

[-]	[nəʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

['maɪnə(r)]	['prɪntərz]	['erə(r)z][hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	[baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]	;	['ʌðəwaɪz]	, [æz; əz]
Minor	**printer's**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**by**	**the**	**transcriber**	**;**	**otherwise**	**,**	**as**
次要的	打印机的	错误	有	到过	已更正	经过	这	转录员	;	否则	,	作为

[fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]	,
far **as** **possible**	**,**
远的 作为 可能的	,

转录员已纠正了一些印刷错误；除此之外，尽可能地，

[ə'rɪdʒən(ə)l]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]	[hæv; həv]	[biːn]	[rɪ'teɪnd]	.
original	**spelling**	**and**	**punctuation**	**have**	**been**	**retained**	**.**
原来的	拼写	和	标点	有	到过	保留	.

保留了原文的拼写和标点符号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神